



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

DISC SANDER

MSW-DS375

MSW-DS300

MSW-DS550

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŠĆ | OBSAH

Deutsch	3
English	12
Polski	20
Česky	29
Français	37
Italiano	46
Español	55

NAZWA PRODUKTU	SZLIFIERKA TARCZOWA
PRODUKTNAME	SCHLEIFMASCHINE
PRODUCT NAME	DISC SANDER
NOM DU PRODUIT	PONCEUSE À DISQUE
NOME DEL PRODOTTO	LEVIGATRICE
NOMBRE DEL PRODUCTO	LIJADORA
NÁZEV VÝROBKU	KOTOUČOVÁ BRUSKA
MODEL PRODUKTU	MSW-DS375 MSW-DS300 MSW-DS550
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
MODEL VÝROBKU	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
VÝROBCE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANER	
ADRESA VÝROBCE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert		
Produktname	Schleifmaschine		
Modell	MSW- DS375	MSW- DS300	MSW- DS550
Nennleistung [W]	375	300	550
Nennspannung [V~/] Frequenz [Hz]	230/50		
Drehzahl der Schleifscheibe [min ⁻¹]	1450	2940	1450
Schleifbandge- schwindigkeit [min ⁻¹]	310	1185	-
Abmessungen der Schleifscheibe [mm]	150	125	250
Schleifbandabmes- sungen [mm]	100x915	25x760	-
Einstellbarer Arbeits- tischwinkel (Scheibe)	0° – 45°		
Einstellbereich des Bandschleifarms	0°-90°	-	
Einstellbarer Arbeits- tischwinkel (Band)	-	0°-20°	–
Einstellbereich des Winkelmessers	-60°/ +60°	-30°/ +30°	-60°/ +60°
Abmessungen des Schleifscheiben- Arbeitsstisches [mm]	190x125	125x125	300x140
Abmessungen des Schleifbandarbeitstis- ches [mm]	-	182x125	-
Schallleistungspegel L _{WA}	92 dBa(A) K:3dB(A)	94 dBa(A) K:3dB(A)	
Schalldruckpegel L _{PA}	79 dBa(A) K:3dB(A)	81 dBa(A) K:3dB(A)	
Schutzart	IP 20		
Schutzklasse	I		
Arbeitsart* [min]	S2 30	-	S2 20
Abmessungen [mm]	375x510 x300	300x370 x370	390x360 x305
Gewicht [kg]	11,45	7	10

* Betriebsart S2 (XX Minuten) bedeutet, dass die Arbeitszeit nicht länger als XX Minuten dauern darf. Nach dieser Zeit die Arbeit mit dem Gerät unterbrechen und warten, bis es auf Umgebungstemperatur abgekühlt ist.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	Gehörschutz benutzen.
	Augenschutz benutzen.
	Staubschutz benutzen (Schutz der Atemwege).
	Handschutz benutzen.
	Fußschutz benutzen.
	Gesichtsschutz benutzen.
	Schutzkleidung benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung
	ACHTUNG! Warnung vor Einzugsgefahr
	Achtung! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungsbedingungen
Elektrische Geräte:

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf die Schleifmaschine. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken. Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

3.1 Elektrische Sicherheit

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Bei der Arbeit im Freien verwenden Sie ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

3.2 Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!

- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- Im Falle einer Lebens – oder Gesundheitsgefahr, eines Unfalls oder eines Ausfalls, stoppen Sie das Gerät durch Drücken der NOT-STOPP-TASTE!

⚠ HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

3.3 Persönliche Sicherheit

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, die für den Betrieb des Gerätes entsprechend den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben erforderlich ist. Die Verwendung geeigneter und zertifizierter persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch bewegliche Teile ergriffen werden.
- Wenn das Gerät zum Anschluss des Absaugers vorbereitet wurde, prüfen Sie, ob alles richtig angeschlossen und befestigt ist. Absaugen kann das mit Staub verbundene Risiko reduzieren.
- Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.
- Halten Sie das ausgepackte Gerät bei der Handhabung nur im Unterbaubereich fest. Greifen Sie nicht an scharfen Kanten, beweglichen Teilen oder dem Netzkabel.

3.4 Sichere Anwendung des Geräts

- Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führt zu besseren Arbeitsergebnissen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.

- Vor dem Einstellen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Beiseitlegen von Werkzeug, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits – und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
- Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.

3.5 Sicherer Einsatz von Schleifmaschinen

- Das Werkstück immer mit einem Winkelmesser oder Arbeitstisch abstützen.
- Zwischen der Schleifscheibe oder dem Schleifband und dem Arbeitstisch muss immer ein Abstand von höchstens 2 mm eingehalten werden.
- Bei der Arbeit mit dem Gerät ist auf das Phänomen des Rückstoßes zu achten. Immer in Drehrichtung des Schleifwerkzeuges schleifen
- Beim Schleifen eines Teils auf einer Schleifscheibe das zu bearbeitende Teil nur auf den Teil der Scheibe auftragen, der sich nach unten dreht. Beim Aufbringen auf das nach oben rotierende Teil kann das Werkstück zurückgeworfen und der Bediener verletzt werden.
- Das Gerät darf nicht mit beschädigten, demontierten oder falsch eingestellten Schutzeinrichtungen verwendet werden.

- Personen mit Herzschrittmachern sollten vor Gebrauch einen Arzt konsultieren. Elektromagnetische Felder in der Nähe des Schrittmachers können Störungen des Herzschrittmachers verursachen oder diesen beschädigen.
- Sie müssen das Gerät vor der Verwendung gründlich von Holzresten, Spänen und nichtmetallischem Staub reinigen. Schleiffunken können umliegende Verunreinigungen und Schleifrückstände entzünden.
- Verwenden Sie keine zusätzliche Ausstattung, wenn diese vom Hersteller nicht empfohlen und/oder vorgesehen wurde.
- Es darf nicht nass geschliffen oder Kühlmittel verwendet werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten sie ausgetauscht werden.
- Während des Gebrauchs entstehende Stäube können zu einer Verschlechterung der Gesundheit führen (z. B. Krebs, angeborene Anomalien, Reproduktionstoxizität). Die Risiken sollten bewertet und angemessene Kontrollen und Vorbeugungen durchgeführt werden.
- Alle zusätzlichen Vorrichtungen zum Auffangen, Absaugen oder Unterdrücken von Rauch oder Dämpfen in der Luft müssen ordnungsgemäß verwendet und gemäß den Anweisungen des Herstellers gewartet werden.
- Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum und mit aufgesetzter Staubmaske.

Achtung! Dieses Gerät ist für den Innenbereich von Gebäuden konzipiert. Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

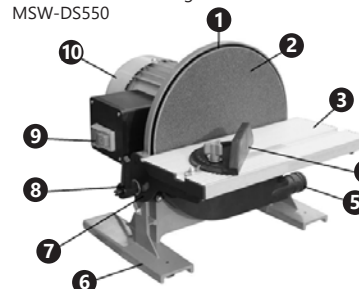
4. Nutzungsbedingungen

Dieses Gerät ist zum Schleifen von Elementen aus Holz oder Holzwerkstoffen bestimmt. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Zulässige Umgebungsbedingungen, unter denen das Gerät betrieben werden kann:

Luftfeuchtigkeit	Max. 70%
Umgebungstemperatur	+5°C bis +40°C (+41°F bis 104°F)

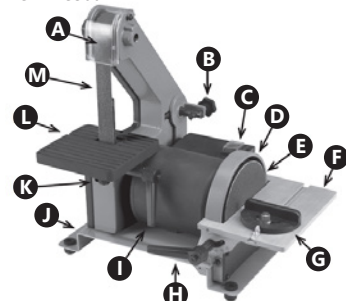
Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4.1 Gerätebeschreibung MSW-DS550



1. Schleifteller
2. Schleifscheibe
3. Arbeitstisch
4. Winkelmessung
5. Anschluss für Staubabsaugung
6. Unterbau des Gerätes
7. Messung des Neigungswinkels des Arbeitstisches
8. Arbeitstisch-Klemmhebel
9. Ein-/Aus-Schalter

MSW-DS300



- A. Deckel für Schleifband oben
B. Spanndrehkopf
C. Ein-/Aus-Schalter
D. Schleifscheibenschutzabdeckung
E. Schleifscheibe
F. Schleifscheiben-Arbeitstisch
G. Winkelmessung
H. Schleifscheibenklemmhebel für den Schleifscheiben-Arbeitstisch
I. Spannhebel für den Schleifband-Arbeitstisch
J. Unterbau des Geräts
K. Untere Schleifbandabdeckung
L. Schleifband-Arbeitstisch
M. Schleifband

MSW-DS300



1. Maschinenkörper
2. Arbeitstisch
3. Abdeckung der Schleifscheibe
4. Begrenzer
5. Unterer Schleifscheibenschutz und Absauganschluss
6. Gummifüße
7. Winkelmessung
8. Schleifscheibe
9. Inbusschlüssel 4mm

4.2 Vorbereitung zum Betrieb

Vorbereitung zum Betrieb Platzierung:

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 70% nicht überschreiten.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 35 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

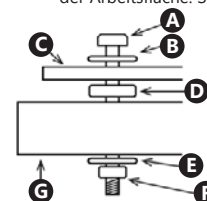
Befestigen Sie das Gerät immer mit Schrauben an einem geeigneten Untergrund. Das Gerät sollte mit einer Kraft befestigt werden, die ihre stabile Position sicherstellt. Die Montagefläche muss ausreichend widerstandsfähig gegen Druck und Vibrationen sein, die während der gesamten Nutzungsdauer des Gerätes auftreten können. Stellen Sie dem Bediener und dem Werkstück ausreichend Platz zur Verfügung und stellen Sie sicher, dass der Zugang zur Stromversorgung gewährleistet ist.

Werkzeuge, die Sie benötigen:

- Flächenschlüsselsatz oder verstellbarer Flächenschlüssel
- Schraubendreher

Montage des Gerätes auf der Arbeitsfläche (gilt für die Modelle MSW-DS300 und MSW-DS550):

1. Entfernen Sie die Gummifüße vom Geräteunterbau (nur MSW-DS300).
2. Platzieren Sie das Gerät auf der ausgewählten Fläche und markieren Sie die Position für die Löcher.
3. Bohren Sie die Löcher entsprechend der Größe der Befestigungslöcher für das Gerät.
4. Befestigen Sie das Gerät mit Schrauben, Muttern, einer Unterlegscheibe und Gummischeibe im Bereich der Arbeitsfläche. Siehe Abbildung I.



- A. Schraube
B. Unterlegscheibe
C. Schleifmaschine
D. Gummiauflege
E. Unterlegscheibe
F. Mutter
G. Tisch

ACHTUNG! Das Gerät ist nur für den Einsatz auf horizontalen Flächen vorgesehen. Montieren oder verwenden Sie das Gerät nicht auf einer geneigten oder senkrechten Fläche. Dadurch kann der Motor des Gerätes beschädigt werden. Die Schrauben und Muttern für die Montage sind dem Gerät nicht beigelegt, der Benutzer muss selbst für diese sorgen.

Anschluss des Gerätes an den Staubabsauger

In den Geräten befinden sich Öffnungen für den Anschluss von Entstaubungsanlagen.

MSW-DS550

Die Montage des Arbeitstisches und der Winkelmesslehre ist ähnlich der des MSW-DS300 und sollte gemäß den Anweisungen für dieses Modell erfolgen.

Austausch der Schleifscheibe

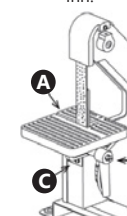
1. Wenn die Schleifscheibe abgenutzt ist, die Tischklemmhebel abschrauben und abnehmen.
2. Entfernen Sie die alte Schleifscheibe
3. Reinigen Sie den Schleifteller von Staub und Spänen.

4. Tragen Sie die neue Schleifscheibe auf den Schleifteller auf.
5. Schleifscheiben-Arbeitstisch montieren.
6. Stellen Sie die Position des Arbeitstisches so ein, dass der Abstand zwischen Arbeitstisch und Schleifscheibe nicht größer als 2 mm ist.
7. Ziehen Sie alle Schrauben und Griffe fest

MSW-DS300

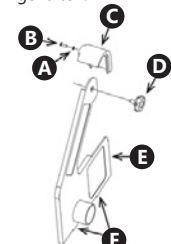
Montage/Auswechseln des Schleifkissens.

1. Lösen und entfernen Sie die Klemmschraube des Schleifbandarbeitstisches und die Zahnunterlegscheibe und nehmen Sie den Arbeitstisch aus der Maschine heraus. Lassen Sie das Schleifband an seinem Platz.
2. Lösen Sie die beiden Schrauben, die den unteren Deckel des Schleifbandes halten, und entfernen Sie ihn.



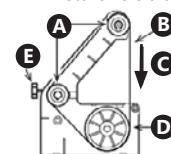
- A. Schleifband-Arbeitstisch
B. Befestigungsschraube für den Schleifbandarbeitstisch
C. Unterer Banddeckel

Lösen und entfernen Sie die Befestigungsschraube der oberen Abdeckung des Schleifbandes und entfernen Sie dann die obere Abdeckung des Schleifbandes. Lösen und entfernen Sie die Schraube mit dem Drehknopf, der die seitliche Abdeckung der Schleifscheibe fixiert. Entfernen Sie die seitliche Abdeckung des Schleifbandes. Die seitliche Abdeckung an der Unterseite wird von den kleinen Zähnen gehalten.



- A. Unterlegscheibe
B. Schraube
C. Obere Abdeckung des Schleifbandes
D. Schraube mit Drehknopf
E. Seitliche Schleifbandabdeckung
F. Zähne

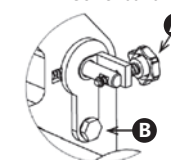
6. Drehen Sie die Spannschraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannung auf dem Schleifband zu lösen.
7. Entfernen Sie das alte Schleifband und ersetzen Sie es durch ein neues.
8. Ziehen Sie das Band mit der Spannschraube an, die im Uhrzeigersinn gedreht werden muss.
9. Setzen Sie die Seiten-, Ober- und Unterdeckel sowie den Arbeitstisch des Schleifbandes wieder ein. Stellen Sie die Schleifbandführung ein.



- A. Bandführungsrad
B. Schleifband
C. Drehrichtung des Schleifbandes
D. Schleifbandantriebsrad
E. Spannschraube

Regelung der Schleifbandführung.

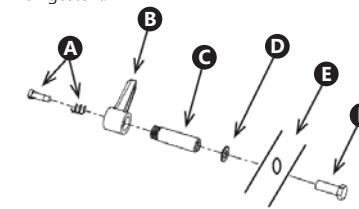
1. Entfernen Sie die seitlichen, oberen und unteren Schutzdeckel und den Arbeitstisch des Schleifbandes.
2. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie es für eine Weile ein. **ACHTUNG!** Bewegen Sie sich beim Einschalten des Geräts mit abgenommenen Deckel sicher vom Gerät weg und lassen Sie es nicht länger als einige Sekunden laufen.
3. Gerät ausschalten, aus der Steckdose ziehen und warten, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
4. Stellen Sie sicher, dass sich das Band in der Mitte der Führungs- und Antriebsräder befindet.
5. Wenn das Band eingestellt werden muss und nach links von der Mitte der Räder bewegt wird, drehen Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn. Wenn das Band rechts von der Mitte der Räder bewegt wird, drehen Sie die Einstellschraube im Uhrzeigersinn. **HINWEIS:** Stellen Sie das Schleifband allmählich ein und prüfen Sie, ob es zentriert ist.
6. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5 bis das Band zentriert wird
7. Seiten-, Ober- und Unterdeckel sowie den Schleifband-Arbeitstisch erneut befestigen.



- A. Spanndrehknopf
B. Einstellschraube

Montage/Einstellung des Schleifbandarbeitstisches

Der Schleifbandarbeitstisch wird mit einer Spannmutter und einem Handgriff gesichert und mit der Tischeinstellschraube eingestellt.



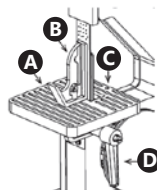
- A. Schraube und Feder
B. Hebel
C. Befestigungsmutter
D. Unterlegscheibe
E. Arbeitstischrahmen und Arbeitstisch
F. Schraube

Für die Montage des Montagebügels und des Tisches ist Folgendes erforderlich:

- a) Schieben Sie die Schraube nach innen in das Langloch im Rahmen des Arbeitstisches. Setzen Sie dann die Mutter auf das Ende der Schraube.
- b) Richten Sie den Schleifbandarbeitstisch so aus, dass eine Schraube durch das Schleifbandloch durchgeführt wird und ziehen Sie dann die Spannmutter auf dem Schleifbandarbeitstisch fest.
- c) Schieben Sie den Griff auf die Befestigungsmutter und sichern Sie ihn mit einer Feder und einer Schraube.

2. Um die Neigung des Tisches einzustellen, tun Sie Folgendes:

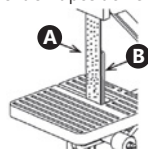
- Lösen Sie die Befestigung des Schleifbandarbeitsisches.
- Positionieren Sie den Tisch im gewünschten Winkel.
- Schieben Sie den Arbeitstisch so, dass zwischen dem Schleifband und dem Tisch kein Spalt von mehr als 2 mm besteht, um zu verhindern, dass die Finger des Bedieners versehentlich zwischen dem Schleifband und Arbeitstisch gezogen werden.
- Ziehen Sie die Schleifbandarbeitsischbefestigung fest.
- Ziehen Sie die Tisch-Einstellschraube so an, dass sie das Schleifbandgehäuse berührt.



- Schleifband-Arbeitstisch
- 90° Winkelmessung (in der Lieferung nicht enthalten)
- Tischeinstellschraube
- Unterlegscheibe

Unterfahrerschutz hinten

Der hintere Anschlag des Schleifbandes unterstützt das Schleifband bei höheren Drücken und bei der Bearbeitung der flachen Oberflächen. Er wird mit zwei Schrauben am Rahmen des Gerätes befestigt. Zum Schleifen von Kurven kann der hintere Anschlag entfernt oder weiter vom Band entfernt positioniert werden.

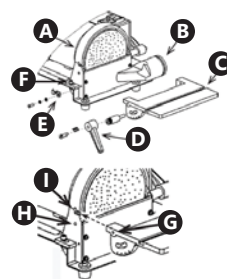


- Schleifband
- Hinterer Begrenzer

Montage und Demontage des Schleifscheiben-Arbeitsisches

- Um der Arbeitstisch des Schleifbandes zu entfernen, hat man Folgendes zu tun:
 - Die Hebel auf beiden Seiten des Schleifscheiben-Arbeitsisches abschrauben und entfernen.
 - Den Tisch absenken und durch Ziehen in die Gegenseite der Schleifscheibe aus dem Maschinengehäuse schieben.
- Um den Arbeitstisch der Schleifscheibe zu montieren, ist Folgendes notwendig:
 - Schieben Sie den Arbeitstisch in das Gehäuse des Gerätes, indem Sie die Tischstifte an die Nuten des Gehäuses des Gerätes anpassen.
 - Ziehen Sie den Tisch nach oben, so dass die Tischoberfläche horizontal ist und die Ohren mit den Öffnungen im Gehäuse ausgerichtet sind.
 - Schrauben Sie die Hebel mit den Klemmschrauben ein, um den Arbeitstisch zu sichern.
- Um die Neigung des Tisches einzustellen, ist Folgendes zu tun:
 - Lösen Sie die Hebel mit den Klemmschrauben.
 - Bewegen Sie den Tisch an die gewünschte Position.
 - Ziehen Sie die Hebel mit den Klemmschrauben fest. ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen Arbeitstisch und Schleifscheibe nicht mehr als 2 mm beträgt, damit die Finger des Bedieners nicht versehentlich zwischen Arbeitstisch und Schleifscheibe gezogen werden.

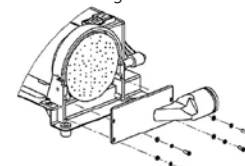
- Einstellschraube des Schleifscheibendeckels lösen.
 - Schieben Sie die Schleifscheibendeckel so, dass der Abstand zwischen Arbeitstisch und Schleifscheibe nicht mehr als 2 mm beträgt.
 - Ziehen Sie die Einstellschraube für den Schleifscheibendeckel fest.
- ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass sich der Tisch in einer stabilen Position befindet und dem Druck des Werkstücks standhalten kann.



- Gerätegehäuse
- Späneauslauf
- Schleifscheiben-Arbeitstisch
- Hebel
- Neigungsanzeige für den Tisch
- Einstellschraube Schleifscheibendeckel
- Arbeitstischstift
- Schraubenloch mit Griff
- Schaftnut für Arbeitstischstifte

Einbau des Späneauslaufes der Schleifscheibe

- Stellen Sie den Auslauf so ein, dass 4 Schrauben in die Gehäuselöcher unterhalb der Schleifscheibe eingeschraubt werden können.
- Ziehen Sie den Auslauf mit Schrauben und Unterlegscheiben fest.



Schleifscheiben-Montage

- Entfernen Sie den Arbeitstisch und den Späneauslauf der Schleifscheibe
- Entfernen Sie die alte Schleifscheibe von der rotierenden Scheibe.
- Reinigen Sie die rotierende Scheibe von Staub und Spänen.
- Kleben Sie die neue Schleifscheibe auf rotierende Scheibe auf.
- Späneauslauf und Schleifscheiben-Arbeitstisch montieren.
- Einstellschraube am Schleifscheibenschutz lösen. Stellen Sie die Abdeckung so ein, dass der Abstand zwischen Arbeitstisch und Schleifscheibe nicht mehr als 2 mm beträgt.
- Ziehen Sie alle Schrauben und Griffe fest.

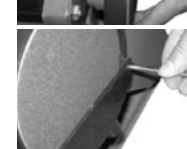
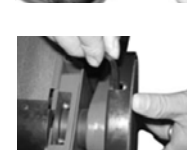
Demontage/Montage des Schleifscheibenantriebes

- Späneauslauf, Arbeitstisch und Schleifscheibenabdeckung entfernen.
- Alte Schleifscheibeneinlage mit Innensechskantschlüssel abschrauben.
- Neue Schleifscheibeneinlage mit einem Innensechskantschlüssel festziehen.
- Montieren Sie den Deckel der Schleifscheibe, den Arbeitstisch und den Späneauslauf.

Montage/Einstellung der Winkelmessung des Schleifscheiben-Arbeitsisches

- Schieben Sie den Winkelmesser in die Führungsschiene in der Mitte des Schleifscheiben-Arbeitsisches.
- Ziehen Sie die Klemmschraube des Winkelmessers fest.
- Zum Einstellen der Position des Winkelmessers:
 - Lösen Sie die Befestigungsschraube des Winkelmessers.
 - Das Winkelmessgerät in die gewünschte Position bringen.
 - Ziehen Sie die Klemmschraube des Winkelmessers an. ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass das Messgerät fest montiert ist und dem Druck des Werkstücks standhält.

MSW-DS375 (10060492)
Schleifscheibenmontage:



Montage des Arbeitstisches einer Schleifmaschine



- Stellen Sie den Tisch so ein, dass er im gewünschten Winkel steht. Der Abstand zwischen Tisch und Schleifscheibe darf 2 mm nicht überschreiten.
- Ziehen Sie die Klemmschraube des Stiftes des Arbeitstisches im Maschinenkörper fest. ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass sich der Tisch in einer stabilen Position befindet und dem Druck des Werkstücks standhalten kann.

Montage/Einstellung der Winkelmessung des Schleifscheiben-Arbeitsisches



Die Montage/Einstellung der Winkelmessung entspricht der des MSW-DS300 und muss entsprechend der Anleitung für dieses Modell erfolgen.

Montage des Anschlags im Armbereich einer Bandschleifmaschine.



1. Lösen Sie die Innensechskantschraube auf der linken Seite des Bandschleifarmes.



2. Befestigen Sie den Anschlag mit der Sechskantschraube im Armbereich des Bandschleifers. Ziehen Sie die Schraube vor dem nächsten Schritt nicht zu fest an.



3. Schrauben Sie den Begrenzer mit 2 Schrauben an den vorderen Schleifbanddeckel und ziehen Sie die Innensechskantschraube auf der linken Seite des Bandschleifers an.

ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass sich die Finger des Bedieners nicht zwischen dem Begrenzer und dem Schleifband verfangen. Zwischen dem Begrenzer und dem Schleifband muss ein Abstand von nicht mehr als 2 mm eingehalten werden.

Führung des Schleifbandes

- Schalten Sie die Maschine ein, um zu prüfen, ob sich das Schleifband in der Mitte der Führungsrollen dreht.
- Wenn sich das Schleifband in die Richtung der Schleifscheibe dreht, drehen Sie den Drehknopf zur Regelung der Führung um $\frac{1}{4}$ gegen den Uhrzeigersinn.
- Wenn sich das Schleifband gegen die Richtung der Schleifscheibe dreht, drehen Sie das den Drehknopf zur Regelung der Führung um $\frac{1}{4}$ im Uhrzeigersinn.
- Überprüfen Sie nochmals, ob sich das Schleifband in der Mitte der Führungsrollen dreht. Ist dies nicht der Fall, führen Sie die Schritte 2 bis 4 erneut durch.



Änderung der Schleifarmposition

- Lösen Sie die beiden Sechskantschrauben zwischen Schleifscheibe und Schleifband.

2. Bewegen Sie den Bandschleifarm in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die 2 Sechskantschrauben zwischen Schleifscheibe und Schleifband fest.



Einstellen der Begrenzerposition

Stellen Sie die Endlage des Begrenzers wie folgt ein.



1. Lösen Sie die Spannung des Schleifbandes

2. Prüfen Sie, ob der Begrenzer senkrecht steht.
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube des Begrenzers und positionieren Sie sie senkrecht zum Schleifbandarm.
4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube des Begrenzers fest.
5. Spannen Sie das Schleifband.

Einstellung der Neigung des Arbeitstisches der Bandschleifmaschine.



Durch Lösen der Klemmschraube kann der Tisch um bis zu 45° nach unten geneigt werden.

ACHTUNG! Der Abstand zwischen Tisch und dem Schleifband darf 2 mm nicht überschreiten. Ist dies nicht der Fall, lösen Sie die Befestigungsschraube des Tischstiftes und schieben Sie den Arbeitstisch zurück, so dass der gewünschte Abstand eingehalten wird.

ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass sich der Tisch in einer stabilen Position befindet und dem Druck des Werkstücks standhalten kann.

Austausch des Schleifbandes

1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben des hinteren Deckels des Schleifbandes
2. Lösen Sie die Befestigungsschrauben des Anschlags und entfernen Sie ihn.
3. Entfernen Sie den hinteren Deckel des Schleifbandes.
4. Lösen Sie die Spannung des Schleifbandes mit einem Hebel auf der Seite des Schleifarms. Bewegen Sie den Hebel nach rechts.
5. Entfernen Sie das alte Schleifband und befestigen Sie das neue Schleifband.
6. Spannen Sie das Schleifband mit einem Hebel auf der Seite des Schleifarms. Bewegen Sie den Hebel nach links.
7. Befestigen Sie die Schleifbandabdeckung und den Begrenzer und prüfen Sie, ob der Bandlaufweg korrekt ist.



Austausch der Schleifscheibe

1. Die Klemmschraube des Arbeitstisch-Stiftes lösen und den Tisch entfernen.
2. Lösen Sie die 4 Schrauben des unteren Schleifscheibendeckels und entfernen Sie den Schleifscheibendeckel.
3. Entfernen Sie die Schleifscheibe von dem Träger.
4. Reinigen Sie den Scheibenträger von Staub und Spänen.
5. Neue Scheibe einlegen
6. Setzen Sie den unteren Deckel und den Arbeitstisch wieder auf.

4.3 Arbeit mit dem Gerät

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine seiner Komponenten beschädigt ist. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle Teile der Maschine funktionieren und nicht beschädigt sind. Besonders wichtig ist der Zustand der Sicherungen, der elektrischen Schalter, Kabel und dass die Verbindungsschrauben fest angezogen und unbeschädigt sind. Beschädigte Teile müssen vor Gebrauch ausgewechselt werden.

Vor dem Einschalten des Gerätes ist Folgendes zu prüfen:

- sämtliche Kabel und Stecker
- den Tisch samt aller Sicherheitsabdeckungen
- ob sich Band und Schleifscheibe frei und mittig bewegen

Schleifen:

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Warten Sie, bis das Schleifwerkzeug seine maximale Drehzahl erreicht hat.
3. Werkstück auf den Arbeitstisch legen (und beim Schleifen mit einer Schleifscheibe gegen die Winkellehre drücken)
4. Bewegen Sie das Werkstück näher an das Schleifwerkzeug heran.
5. Beim Anpressen des Werkstücks gegen den Tisch (und beim Schleifen mit einer Schleifscheibe gegen den Winkelmesser) wird der Schleifvorgang durch Anlegen des Werkstücks an das Schleifwerkzeug gestartet. Leichten Druck ausüben und das Werkstück festhalten.
ACHTUNG! Achten Sie auf die Drehrichtung der Schleifwerkzeuge. Beim Schleifen im Bereich der Schleifscheibe das Werkstück nur auf das nach unten rotierende Teil auftragen.
Oberflächen immer entsprechend den Bewegungen der Schleifwerkzeuge schleifen. Andernfalls kann das Werkstück verworfen werden, was eine Gefahr für die Gesundheit oder das Leben des Bedieners darstellen kann.
6. Ist der gewünschte Effekt erreicht, das Werkstück aus dem Schleifwerkzeug nehmen.
7. Gerät ausschalten, vom Netz trennen und reinigen.
- nur Werkzeuge verwenden, die zum Schleifen bestimmt und ordnungsgemäß befestigt sind. Keine gebrauchten Werkzeuge, die abgenutzt oder beschädigt sind verwenden

- Drücken Sie das Werkstück nicht mit übermäßiger Kraft gegen das Schleifwerkzeug.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob der Abstand zwischen Band oder Schleifscheibe und dem Tisch mehr als 2 mm nicht übersteigt.
- Die Maschine ist nicht mit einem Griff für das Werkstück ausgestattet. Beachten Sie, dass das Werkstück immer fest gegen den Tisch gedrückt und fest in den Händen gehalten wird.

Inbetriebnahme des Gerätes

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die Taste "I" (grün).

Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Taste "0" (rot). Hinweis! Vergessen Sie nicht, dass sich zwischen dem Schleifband und dem Metallflansch eine Papierunterlage befindet (oder eine Unterlage aus anderem elastischem Material). Dies vermindert die Gefahr von Beschädigungen des Schleifwerkzeugs während der Montage.

Achtung! Die Schleifscheibenmutter nicht zu fest anziehen; dies kann zu einem Bruch führen und bei der Arbeit einen Unfall verursachen.

Das Arbeitselement sollte nicht die Maße überschreiten, die bei der Handhabung des Elements Gesundheitsgefahren oder Sachschäden verursachen können. Es wird auch empfohlen, dass das Gewicht des Werkstücks eine freie Bewegung des Werkstücks mit einer Hand ermöglicht.

4.4 Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Es wird empfohlen, die Maschine nach jedem Arbeitsgang zu reinigen und Späne und andere Rückstände mit geeigneten Geräten zu entfernen. Die manuelle Entfernung kann zu einem Unfall führen. Entfernen Sie den Staub vollständig.
- Nach Abschluss der Arbeit sind Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, und der Deckel mit z.B. einem Luftstrahl zu reinigen (der Druck sollte 0,3 MPa nicht übersteigen). Benutzen Sie hierfür einen Pinsel oder ein feuchtes Tuch, wobei keine chemischen Mittel oder Flüssigkeiten verwendet werden dürfen. Das Gerät und die Griffe mit einem trockenen, sauberen Tuch reinigen.
- Nach jeder Arbeit müssen Späne, Staub und Feilspäne entfernt werden.
- Überprüfen Sie nach jeweils 10 Betriebsstunden alle Anschlüsse und ziehen Sie wenn nötig die Schrauben an.
- Vor der ersten Inbetriebnahme und nach allen 100 Betriebsstunden sämtliche Gelenkteile schmieren.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.

TECHNICAL DATA

Parameter – Description	Parameter value		
Product name	Disc sander		
Model	MSW-DS375	MSW-DS300	MSW-DS550
Rated power [W]	375	300	550
Rated voltage [V~]/Frequency [Hz]	230/50		
Rotational speed of the abrasive disk [min ⁻¹]	1450	2940	1450
Sanding belt speed [min ⁻¹]	310	1185	-
Abrasive disk dimensions [mm]	150	125	250
Sanding belt dimensions [mm]		25x760	-
Working table (disk) angle adjustment range	0° – 45°		
The adjustment range of the belt sander arm	0°-90°	-	
Working table (belt) angle adjustment range	-	0°-20°	—
Adjustment range of angle gauge	-60° / +60°	-30° / +30°	-60° / +60°
Dimensions of the work table of sanding disk [mm]	190x125	125x125	300x140
Dimensions of the work table of sanding belt [mm]	-	182x125	-
Acoustic power level L _{WA}	92 dBa(A) K:3db(A)	94 dBa(A) K:3db(A)	
Acoustic pressure level L _{PA}	79 dBa(A) K:3db(A)	81 dBa(A) K:3db(A)	
Protection rating	IP 20		
Protection class	I		
Work mode*	S2 30	-	S2 20
Dimensions [mm]	375x510 x300	300x370 x370	390x360 x305
Weight [kg]	11,45	7	10

* Work mode: S2 (XX min) means that the device can operate for a maximum of XX minutes. After that time, the device must be switched off. Wait until the device

has cooled down to near ambient temperature before subsequent use.

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read the instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (respiratory tract protection).
	Wear protective gloves.
	Wear foot protection.
	Wear a face shield.
	Wear protective clothing.
	Electric shock warning.
	ATTENTION! Revolving elements.
	Attention! Hot surface, risk of burns.
	Only use inside.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. Usage safety

Electrical equipment.



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean Disk sander. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets. When in use, do not put your hands or other items inside the device!

3.1 Electrical safety

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingress into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If working with the device outside, make sure to use an extension lead suitable for external use. Using an extension lead suitable for external use reduces the risk of electric shock.
- If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.2 Safety at the workplace

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).
- Use the EMERGENCY STOP if there is a risk of injury or death, accident or damage.



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

3.3 Personal safety

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend).
The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from any moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in the moving parts.
- If suction is to be connected to the device, check all connections and make sure they are tight. Using a de-dusting system may reduce the risk associated with dust.
- Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- When moving the unpacked device, hold its basis only. Do not grasp the sharp edges, moving parts or the power lead.

3.4 Safe device use

- Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.

- i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- j) Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
- k) Do not touch any articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.
- l) This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitudes, as well as lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or if they have received instructions as to how the device is used.

3.5 Safe use of sanders

- a) Always support the workpiece using the angle gauge or work table.
- b) Always keep the clearance of not more than 2 mm between the disk or sanding belt and the work table.
- c) Attention should be paid to the phenomenon of recoil when working with the device. Sand in accordance with the direction of the rotation of sanding tool.
- d) When sanding the workpiece on the sanding disk, you should apply the workpiece only to the disk part which rotates downwards. Applying it to the part which rotates upwards can recoil the workpiece and injure the operator.
- e) Do not use the machine with damaged, dismounted shields or set incorrectly.
- f) Persons with pacemakers should consult a doctor (doctors) before use. Electromagnetic fields located close to the pacemaker may cause interferences with the heart stimulation or damage the pacemaker.
- g) Before starting work with the device, it should be thoroughly cleaned from wood residues, chips and non-metallic dust. The sparks produced during sanding can ignite the surrounding pollution and residues after sanding.
- h) Do not use additional equipment not recommended or catered for by the manufacturer.
- i) Do not sand wet and do not use any coolant.
- j) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- k) The dust formed when using the device can cause health deterioration (for example cancer, inborn defects, harmful effects on reproductive organs). You should assess the risk and implement the appropriate control measures to prevent these risks.
- l) All additional equipment for the collection, suction or damping airborne smoke or vapour should be properly used and maintained in accordance with the operating manual of manufacturer.
- m) You should work in a well ventilated room wearing dust mask.

Attention! The device is designed for interior use.

Despite the safe design of the device and its protection facilities and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of an accident or injury when using the device. When using the device stay alert and use common sense.

4. Use guidelines

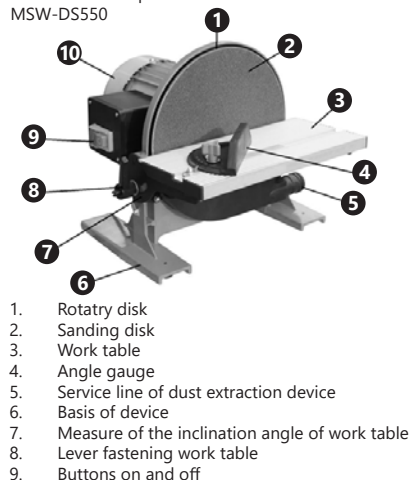
The device is intended for grinding workpieces made of wood or wood-based materials. The device may only be used in accordance with its purpose.

Permissible ambient operating conditions for the device:

Air humidity	Max. 70%
Ambient temperature	+5°C bis +40°C (+41°F bis 104°F)

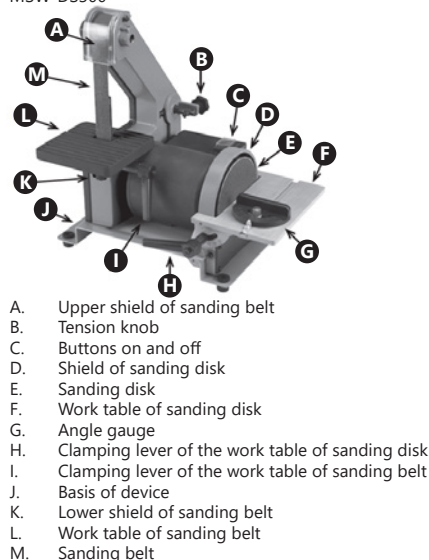
The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

4.1 Device description MSW-DS550



1. Rotary disk
2. Sanding disk
3. Work table
4. Angle gauge
5. Service line of dust extraction device
6. Basis of device
7. Measure of the inclination angle of work table
8. Lever fastening work table
9. Buttons on and off

MSW-DS300



- A. Upper shield of sanding belt
- B. Tension knob
- C. Buttons on and off
- D. Shield of sanding disk
- E. Sanding disk
- F. Work table of sanding disk
- G. Angle gauge
- H. Clamping lever of the work table of sanding disk
- I. Clamping lever of the work table of sanding belt
- J. Basis of device
- K. Lower shield of sanding belt
- L. Work table of sanding belt
- M. Sanding belt

MSW-DS300



1. Machine body
2. Work table
3. Sanding disk shield
4. Stop
5. Sanding disk bottom shield and service line for dust suction
6. Rubber feet
7. Angle gauge
8. Sanding disk
9. Key of allen type 4mm

4.2 Preparing for use APPLIANCE LOCATION:

The environment temperature must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 70%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between each side of the device and the wall or other objects should be at least 35 cm. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details.

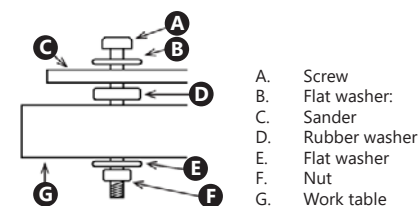
You should always fasten the device with screws to a suitable surface. Attach the device with sufficient force to ensure it is stable. The surface to which it is mounted has to be resistant to pressure and vibrations which will occur at all times when the device is in use. Provide sufficient space for the operator and the workpiece. Ensure access to an electricity socket.

Tools which might be required:

- A set of spanners or an adjustable spanner
- Screwdriver

Mounting the device on the working surface (applies to models MRI-DS300 and MRI-DS550):

1. Remove the rubber feet from the basis of device (only in the case of MRI-DS300)
2. Set the device on the surface chosen and mark the place for holes.
3. Drill holes corresponding to the size of the mounting holes of device.
4. Mount the device to the work surface using screws, nuts, flat and rubber washers. Refer to Figure I.



- A. Screw
- B. Flat washer
- C. Sander
- D. Rubber washer
- E. Flat washer
- F. Nut
- G. Work table

NOTE! The device is intended only for use on horizontal surfaces. Do not mount or use the device on tilted or vertical surfaces. It can cause serious damage to the engine. The bolts and nuts required for such an assembly are not included with the device, the user is required to obtain them independently. Connecting the dedusting device.

In the devices there are holes for connecting devices for the collection of dust.

MSW-DS550

Mounting the work table and angle gauge of the device is analogous to MRI-DS300 model and should be carried out according to the operating manual for that model.

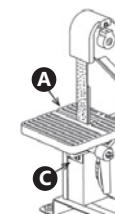
Replacement of sanding disk

1. In case the sanding disk is worn, unscrew the levers which fasten the table and remove it.
2. Remove the old sanding disk from the rotary disk.
3. Clean the rotary disk from dust and chips.
4. Stick a new sanding disk on the rotary disk.
5. Mount the work table of sanding disk.
6. Adjust the position of the work table so that the clearance between the work table and the sanding disk is not greater than 2 mm.
7. Tighten all the screws and holders.

MSW-DS300

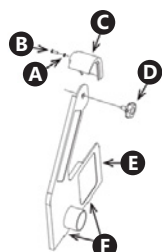
Sanding belt assembly/ replacement.

1. Loosen and remove the mounting screw of the work table of sanding belt and the toothed washer and remove the work table from the device. Leave the sanding belt in place.
2. Remove the two screws mounting the bottom shield of the sanding belt and remove it.



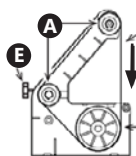
- A. Sanding belt work table
- B. The mounting screw of the sanding belt work table
- C. Belt bottom shield

3. Unscrew and remove the screw mounting the sanding belt upper shield and then remove the sanding belt upper shield.
4. Unscrew and remove the screw using the knob, which fastens the side shield of sanding belt.
5. Remove the sanding belt side shield. The side shield on the bottom is maintained by teeth.



- A. Washer
- B. Screw
- C. Sanding belt upper shield
- D. Screw with the knob
- E. Sanding belt side cover
- F. Teeth

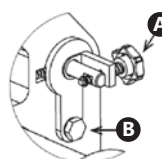
6. Turn the tensioning screw counter-clockwise to loosen the tension of the sanding belt.
7. Remove the old sanding belt and replace it with a new one.
8. Tension the belt using a tensioning screw, which should be rotated clockwise.
9. Mount the side, upper and bottom shield again and the sanding belt work table. Adjust the sanding belt guiding.



- A. Wheels guiding the belt
- B. Sanding belt
- C. The rotation direction of the sanding belt
- D. Wheel driving the belt
- E. Tensioning screw

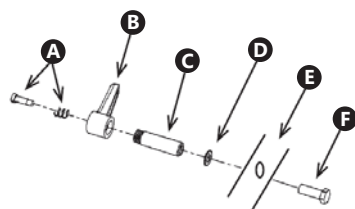
Adjustment of sanding belt guiding.

1. Remove the side, upper and bottom shield and the sanding belt work table.
2. Connect the device to a power supply and start it for a moment.
NOTE! When the device is switched with the shields removed, move away from the device at a safe distance and do not allow the device to operate for more than a few seconds.
3. Switch off the device, remove the plug from the wall socket and wait until the device stops completely.
4. Check whether the belt is in the middle of the guiding wheels and the drive wheel.
5. If the belt needs to be adjusted and is moved to the left from the middle of the wheels, turn the adjusting screw counter-clockwise. If the belt is moved to the right from the middle of the wheels, turn the adjusting screw clockwise.
TIP: Adjust the belt gradually and check whether it is in the middle.
6. Repeat steps 2 to 5 until the belt is in the middle.
7. Mount the side, upper and bottom shield again and the sanding belt work table.



- A. Tensioning knob
- B. Adjustment screw

Assembly/adjustment of the work table of sanding belt
The sanding belt work table is fastened using the mounting nut and holder and is adjusted with the adjusting screw of the table.



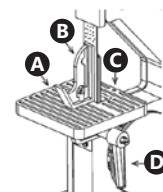
- A. Screw and spring
- B. Lever
- C. Mounting nut
- D. Washer
- E. frame on the work table
- F. Screw

1. To mount the mounting holder and the table it is necessary to:

- a) Push the screw from the middle into the oblong hole of the frame on the work table. Then put the nut on the end of screw.
- b) Set the work table of the sanding belt so as to pass the screw through its hole and then screw the mounting nut on the screw.
- c) Push the holder on the mounting nut and secure its position using a spring and screw.

2. To adjust the tilt of the table it is necessary to:

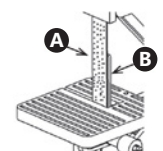
- a) Loosen the fastening of the sanding belt work table.
- b) Set the table at the desired angle.
- c) Move the work table so that there is no gap greater than 2mm between the sanding belt and the table, it will prevent a possible accidental pulling of the operator's fingers between the table and the sanding belt.
- d) Tighten the fastening of the sanding belt work table
- e) Tighten the table adjustment screw so that it touches the sanding belt housing.



- A. Sanding belt work gauge
- B. Angle gauge 90° (not included in the set with the device)
- C. Table adjustment screw
- D. Washer

Back stop

The sanding belt back stop supports the belt with higher pressure and treatment of flat surfaces. It is mounted on the device frame with two screws. To sand the curvatures, the back stop can be disassembled, or its position can be changed to the more distant from the belt.



- A. Sanding belt
- B. Back stop

Assembly/ adjustment of the sanding belt work table

1. To remove the sanding disk work table, it is necessary to:

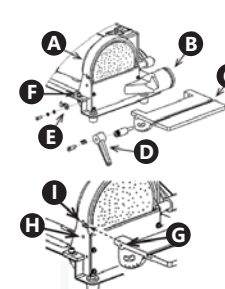
- a) Unscrew and remove the levers on both sides of the work table of sanding disk.
- b) Lower the table and pull it out of the device housing by pulling in the opposite direction to the sanding disk.

2. To mount the sanding disk work table it is necessary to:

- a) Push the work table into the housing of the device by adjusting the mandrels of the table into the grooves of the device housing.
- b) Pull the table up so that its surface is horizontal, and the ears fit the holes in the housing.
- c) Screw in the levers with mounting screws to fix the work table

3. To adjust the tilt of the table it is necessary to:

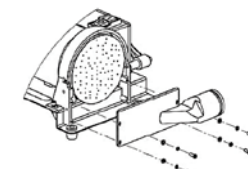
- a) Loosen the levers with the mounting screws.
- b) Set the table in the desired position.
- c) Tighten the levers using the mounting screws.
NOTE! Care should be taken so that the clearance between the work table and the sanding disk is not greater than 2 mm, it will prevent any possible accidental pulling of the operator's fingers between the table and the sanding disk.
- d) Loosen the adjusting screw of the sanding disk shield position.
- e) Move the sanding disk shield so that the clearance between the work table and the sanding disk is not greater than 2 mm.
- f) Tighten the adjusting screw of the sanding disk shield position.
NOTE! Make sure that the table is stable and will stand the pressure of the workpiece.



- A. Housing
- B. Chip outlet
- C. Sanding disk work table
- D. Lever
- E. Index of the table tilt
- F. The screw of the sanding disk shield position adjustment
- G. Work table mandrel of
- H. Hole for the screw with holder
- I. Groove for the work table mandrels

Assembly of the sanding disk chips outlet

1. Set the outlet in the position to allow screwing in 4 screws into the housing holes under the sanding disk.
2. Tighten the outlet using screws and washers.



Sanding disk assembly

1. Remove the work table and the outlet of the sanding disk chips.
2. Remove the old sanding disk from the rotary disk.
3. Clean the rotary disk from dust and chips.

4. Stick a new grinding disk on the rotary disk.
5. Mount the chips outlet and the sanding disk work table.
6. Loosen the adjustment screw of the sanding disk shield position. Adjust the shield position so that the clearance between the work table and the sanding disk is not greater than 2 mm.
7. Tighten all the screws and holders.

Sanding disk disassembly/assembly

1. Remove the chips outlet, work table and the sanding disk shield.
2. Remove the sanding disk old disk by using an Allan key.
3. Tighten a new sanding disk using an Allan key.
4. Mount the sanding disk shield, work table and the chips outlet.

Assembly/ adjustment of the work table angle gauge

1. Push the angle gauge into the guide in the middle of the sanding disk work table.
 2. Tighten the angle gauge mounting screw.
 3. To adjust the angle gauge position:
 - a. Loosen the angle gauge mounting screw.
 - b. Set the angle gauge in the desired position.
 - c. Tighten the angle gauge mounting screw.
- NOTE! Make sure that the gauge is firmly mounted and will stand the pressure of workpiece.

MSW-DS375 (10060492) Assembly of sanding disk



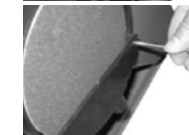
1. Remove 3 screws fastening the belt transmission shield.



2. Adjust the 3 sanding disk shield holes to the holes for the fastening belt transmission screws.



3. Adjust the drive shaft flat surface using the disk clamping screw. Fasten the disk on the drive shaft by tightening the disk mounting screw using an Allan key of 4mm.



4. Screw the bottom shield to the sanding disk back shield using 4 screws.

Assembly of the disk sander work table



1. Put the work table mandrel of into the hole in the device body.

- Adjust the table so that it is at the desired angle. The clearance between the table and the sanding disk cannot be greater than 2mm.
- Tighten the mounting screw fastening the work table mandrel in the machine body.
NOTE! Make sure that the table is stable and will stand the pressure of the workpiece.

Assembly/ adjustment of the work table angle gauge of the



Angle gauge assembly and adjustment is the same as with model MRI-DS300 and you should refer to the operating manual for that model.

Assembly of disk sander arm stop.



1. Remove the screw with a hexagonal head on the left side of the disk sander arm.



2. Mount the stop using the screw with a hexagonal head on the disk sander arm of. Do not tighten the screw too much before the next step.



3. Screw the stop to the shield of the sanding belt front shield using 2 screws and tighten the screw with a hexagonal head on the left side of the belt sander.

NOTE! Take care that your fingers are not jammed between the sanding belt and the stop. Keep a distance of no more than 2 mm between the stop and the sanding belt.

Guiding the sanding belt

- Switch on the device to check whether the sanding belt rotates in the middle of guiding rollers.
- If the sanding belt rotates with the tendency to move towards the sanding disk, turn the adjustment knob by ¼ of a turn counter-clockwise.
- If the sanding belt rotates with the tendency to move in the opposite direction to the sanding disk, turn the adjustment knob by ¼ of a turn clockwise.
- Check again whether the sanding belt rotates in the middle of the guiding rollers. If not, follow the steps from 2 to 4 again.



Changing the sanding arm position

- Loosen 2 screws with hexagonal head between the disk and the sanding belt.
- Set the disk sander arm in the desired position.
- Tighten 2 screws with hexagonal head between the disk and the sanding belt.



Adjustment of the stop position

In order to set the stop properly, it is necessary to



1. Loosen the sanding belt tension.

- Check whether the stop is in a perpendicular position
- Loosen the screw fastening the stop and set it perpendicularly to the sanding belt arm.
- Tighten the screw fastening the stop.
- Tighten the sanding belt.

Adjustment of the work table tilt.



The table can be tilted up to 45° downwards by loosening the mounting screw.

NOTE! The clearance between the table and the sanding disk cannot be greater than 2 mm. Otherwise it is necessary to loosen the screw fastening the table mandrel and to move the work table so that the desired distance is kept.
NOTE! Make sure that the table is stable and will stand the pressure of the workpiece.

Sanding belt replacement

- Remove the mounting screws of the sanding belt back shield.
- Remove the screws fastening the stop and remove it.
- Remove the sanding belt back shield.
- Loosen the sanding belt tension using lifts on the side of the arm of sander. Move the lever to the right.
- Remove the old sanding belt and put a new one in its place;
- Tighten the sanding belt using lifts on the side of the sander arm. Move the lever to the left.
- Mount the shield of the sanding belt and stop and check if the belt rotation track is correct.



Sanding disk replacement

- Remove the screw fastening the work table mandrel and remove the table.
- Remove 4 screws of the sanding belt bottom shield and remove the shield.
- Remove the sanding disk from the disk.
- Clean the disk from dust and chips.
- Stick a new disk
- Mount the bottom shield and work table again.

4.3 Device use

Do not use the device if any of its components is damaged. Before every use, ensure all the components of the device are in good working order and non-damaged. Pay particular attention to the condition of the safeguards, electric switches, cables and make sure the bolt connections are properly tightened and non-damaged. Before use, replace any damaged parts.

Before turning on the device, inspect:

- all the cables and plugs
- the table and proper fastening of all the protective guards
- is the movement of the belt and sanding disk free and centered

Sanding:

- Switch the device on.
- Wait until the sanding tool reaches the maximum speed.
- Place the workpiece on the work table (and press it to the angle gauge when sanding with the sanding disk)
- Bring the workpiece to the sanding tool.
- Pushing the workpiece to the table, (and to the angle gauge in case of sanding using the sanding disk) start sanding by applying the workpiece to the sanding tool. You must exert light pressure and hold the work piece securely.

NOTE! Pay attention to the rotation direction of your sanding tools! When sanding on the sanding disk, you should apply the workpiece only to the part which rotates downwards.

Always sand the surfaces according to the movement of the sanding tools. Otherwise it can result in the recoil of the workpiece, which can be dangerous for the health or life of the operator.

- After obtaining the desired effect, take the workpiece away from the sanding tool.
- Switch off, disconnect from power supply and clean the device.
- only use the tools intended for sanding and mounted correctly, do not use worn or damaged tools
- never press the workpieces against the sanding tools with excessive force
- regularly inspect whether the distance between the abrasive belt or disk and the table does not exceed 2 mm
- the device does not have a clamp for the workpieces, always remember to press the workpiece against the table and firmly hold it by hand

Starting the device

In order to turn on the device, press the "I" button (green). In order to turn off the device, press the "O" button (red). **ATTENTION!** Ensure there are paper pads (or different, made from a flexible material) between the grinding wheel and the metal flanges. This reduces the risk of damaging the grinding tool during assembly.

ATTENTION! Do not tighten the grinding wheel nut excessively, as this may cause it to crack and lead to an accident when in use.

The workpiece should not exceed the dimensions which might generate a health hazard or damage any elements in the surrounding area whilst handling the workpiece. It is recommended for the weight of the workpiece to be such as to facilitate handling it with one hand.

4.4 Cleaning and maintenance

- Always unplug the device before cleaning it and after each use.
- It is recommended to clean the device after every work, and to remove the chips and other debris using proper equipment. Manual removal may cause an accident. Remove all the dusts.
- After using it, clean the housing, vents, switches and covers using a stream of air (pressure not exceeding 0.3 MPa), brush or a dry cloth. Do not use chemical detergents or cleaning agents. Use a clean dry cloth to clean tools and handles. Use a clean dry cloth to clean the tools.
- After finishing work, always remove any chips, dust and filings.
- After every 10 hours of device operation, inspect all the connections, and retighten the bolts if necessary.
- Before the first use and after every 100 hours of operation, lubricate all the parts of the connectors.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
- Store the unit in a dry, cool location, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Never spray the device with water jets.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Szlifierka tarczowa		
Model	MSW-DS375	MSW-DS300	MSW-DS550
Moc znamionowa [W]	375	300	550
Napięcie zasilania [V~]/Częstotliwość [Hz]	230/50		
Prędkość obrotowa tarczy szlifierskiej [min ⁻¹]	1450	2940	1450
Prędkość taśmy szlifierskiej [min ⁻¹]	310	1185	-
Wymiary tarczy szlifierskiej [mm]	150	125	250
Wymiary taśmy szlifierskiej [mm]	100x915	25x760	-
Zakres regulacji kąta stołu roboczego (tarczy)	0° – 45°		
Zakres regulacji ramienia szliifierki taśmowej	0°-90°	-	
Zakres regulacji kąta stołu roboczego (taśmy)	-	0°-20°	-
Zakres regulacji przymiaru kąтового	-60°/ +60°	-30°/ +30°	-60°/ +60°
Wymiary stołu roboczego tarczy szlifierskiej	190x125	125x125	300x140
Wymiary roboczego stołu taśmy szlifierskiej	-	182x125	-
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	92 dBa(A) K:3db(A)	94 dBa(A) K:3db(A)	
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	79 dBa(A) K:3db(A)	81 dBa(A) K:3db(A)	
Stopień ochrony	IP 20		
Klasa ochronności	I		
Rodzaj pracy*	S2 30	-	S2 20
Wymiary [mm]	375x510 x300	300x370 x370	390x360 x305
Ciężar [kg]	11,45	7	10

*Rodzaj pracy S2 (XX min) oznacza, że czas pracy nie może być dłuższy niż XX min. Po tym czasie należy

przerwać pracę urządzenia i poczekać, aż się ochłodzi do temperatury bliskiej temperaturze otoczenia.

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację. (ogólny znak ostrzegawczy)
	Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założ okulary ochronne.
	Stosuj maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosuj rękawice ochronne
	Stosuj ochronę stóp
	Stosuj ochronę twarzy
	Stosuj kombinezon ochronny
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym
	UWAGA! Wirujące elementy
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania Urządzenia elektryczne:

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Szlifierki tarczowa. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza. Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

3.1 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, użyj przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3.2 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać

- wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- W przypadku zagrożenia życia lub zdrowia, wypadku lub awarii zatrzymać urządzenie przyciskiem WYŁĄCZNIK AWARYJNY!

PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

3.3 Bezpieczeństwo osobiste

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywane z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdź czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- W czasie przenoszenia odpakowanego urządzenia, należy trzymać je wyłącznie za podstawę. Nie należy chwycić za ostre krawędzie, ruchome elementy lub przewód zasilający.

3.4 Bezpieczne stosowanie urządzenia

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

- e) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- j) Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- l) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- h) Nie należy stosować dodatkowego osprzętu, którego nie polecił lub/ nie przewidział producent.
- i) Nie wolno szlifować na mokro oraz nie wolno używać żadnego chłodziwa.
- j) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- k) Pyły powstające podczas używania urządzenia mogą powodować pogorszenie stanu zdrowia (na przykład raka, wady wrodzone, szkodliwe działanie na organy rozrodcze). Należy ocenić ryzyko i wdrożyć odpowiednie kontrole oraz zapobieganie tym zagrożeniom.
- l) Wszystkie dodatkowe urządzenia do zbierania, odsysania lub tłumienia unoszącego się w powietrzu dymu lub oparów powinny być właściwie używane i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta.
- m) Należy pracować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu oraz w masce przeciwpyłowej.
- Uwaga! To urządzenie jest zaprojektowane do użytku wewnątrz budynków. Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

4. Zasady użytkowania

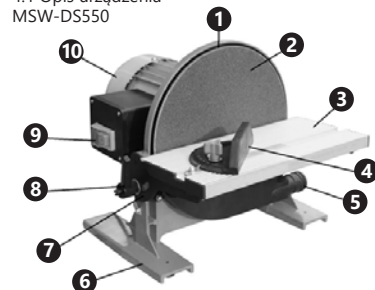
Urządzenie przeznaczone jest do szlifowania elementów wykonanych z drewna oraz materiałów drewnopochodnych. Urządzenie może być wykorzystywane tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Dopuszczalne warunki otoczenia, w których urządzenie może pracować:

Wilgotność powietrza	Max. 70%
Temperatura otoczenia	+5°C bis +40°C (+41°F bis 104°F)

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

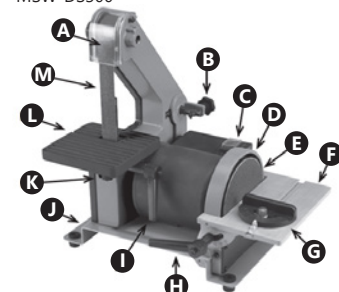
4.1 Opis urządzenia MSW-DS550



1. Dysk obrotowy
2. Tarcza szlifierska
3. Stół roboczy
4. Przymiar kątowy
5. Przyłącze urządzenia odpylającego

6. Podstawa urządzenia
7. Miara kąta nachylenia stołu roboczego
8. Dźwignia mocująca stół roboczy
9. Przyciski włącz i wyłącz

MSW-DS300



- A. Osłona górna taśmy szlifierskiej
- B. Pokrętko napinające
- C. Przyciski włącz i wyłącz
- D. Osłona tarczy szlifierskiej
- E. Tarcza szlifierska
- F. Stół roboczy tarczy szlifierskiej
- G. Przymiar kątowy
- H. Dźwignia mocująca stołu roboczego tarczy szlifierskiej
- I. Dźwignia mocująca stołu roboczego taśmy szlifierskiej
- J. Podstawa urządzenia
- K. Dolna osłona taśmy szlifierskiej
- L. Stół roboczy taśmy szlifierskiej
- M. Taśma szlifierska

MSW-DS300



1. Korpus maszyny
2. Stół roboczy
3. Osłona tarczy szlifierskiej
4. Ogranicznik
5. Dolna osłona tarczy szlifierskiej i przyłącze do odsysania pyłu
6. Gumowe nożki
7. Przymiar kątowy
8. Tarcza szlifierska
9. Klucz typu imbus 4mm

4.2 Przygotowanie do pracy

MONTAŻ URZĄDZENIA

Umieszczenie urządzenia:

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 70%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy

zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

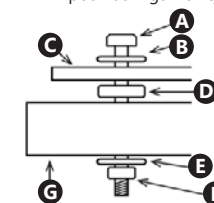
Należy zawsze zamocować urządzenie za pomocą śrub do odpowiedniej powierzchni. Urządzenie powinno być przymocowane z siłą zapewniającą jego stabilną pozycję, a powierzchnia montażu wystarczająco odporna na naciski i drgania jakie występować będą przez cały czas użytkowania tego urządzenia w danym miejscu. Należy zapewnić odpowiednią przestrzeń dla operatora oraz elementu obrabianego oraz upewnić się że istnieje dostęp do gniazda z zasilaniem.

Narzędzia, które mogą być potrzebne:

- Zestaw kluczy płaskich lub regulowany klucz płaski
- Wkrętak

Montaż urządzenia na powierzchni roboczej (dotyczy modeli MSW-DS300 oraz MSW-DS550):

1. Usunąć gumowe nożki z podstawy urządzenia (tylko w przypadku MSW-DS300)
2. Ustawić urządzenie na wybranej powierzchni i zaznaczyć miejsce na otwory.
3. Wywiercić otwory odpowiadające wielkością otworom montażowym urządzenia.
4. Zamontować urządzenie do powierzchni roboczej za pomocą śrub, nakrętek, podkładki płaskiej oraz podkładki gumowej. Patrz rysunek I.



- A. Śruba
- B. Płaska podkładka
- C. Szlifierka
- D. Podkładka gumowa
- E. Podkładka płaska
- F. Nakrętka
- G. Stół

UWAGA! Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku na poziomych powierzchniach. Nie należy montować lub użytkować urządzenia na powierzchniach pochyłych lub pionowych. Może to spowodować uszkodzenie silnika urządzenia.

Śruby i nakrętki do wykonania tego montażu nie są załączone do urządzenia, użytkownik musi je sobie zapewnić we własnym zakresie.

Podłączenie do urządzenia do zbierania pyłu

W urządzeniach znajdują się otwory służące do podłączenia urządzeń do zbierania pyłu.

MSW-DS550

Montaż stołu roboczego oraz przymiaru kąтового urządzenia jest analogiczny do modelu MSW-DS300 i należy się posługiwać instrukcją dla tamtego modelu.

Wymiana tarczy szlifierskiej

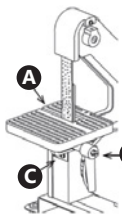
1. W przypadku, gdy tarcza szlifierska jest zużyta, odkręcić dźwignie mocujące stół i usunąć go.
2. Odkleić starą tarczę szlifierską z obrotowego dysku.
3. Wyczyścić obrotowy dysk z pyłu oraz wiórów.
4. Nakleić nową tarczę szlifierską na obrotowy dysk.
5. Zamontować stół roboczy tarczy szlifierskiej.
6. Wyregulować położenie stołu roboczego tak aby

6. prześwit między stołem roboczym a tarczą szlifierską nie był większy niż 2 mm.
7. Dokręcić wszystkie śruby oraz uchwyty.

MSW-DS300

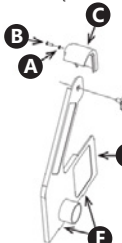
Montaż/ wymiana taśmy szlifierskiej.

1. Poluzować i wyjąć śrubę mocującą stołu roboczego taśmy szlifierskiej oraz podkładkę zębatą i usunąć stół roboczy z urządzenia. Pozostawić taśmę szlifierską na miejscu.
2. Odkręcić dwie śruby mocujące dolną osłonę taśmy szlifierskiej oraz usunąć ją.



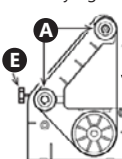
- A. Stół roboczy taśmy szlifierskiej
B. Śruba mocująca stół roboczy taśmy szlifierskiej
C. Dolna osłona taśmy

3. Odkręcić i usunąć śrubę mocującą górną osłonę taśmy szlifierskiej, a następnie usunąć górną osłonę taśmy szlifierskiej.
4. Odkręcić i usunąć śrubę z pokrętkiem, która mocuje boczną osłonę taśmy szlifierskiej.
5. Usunąć boczną osłonę taśmy szlifierskiej. Osłona boczna na dole utrzymywana jest za pomocą ząbków.



- A. Podkładka
B. Śruba
C. Górna osłona taśmy szlifierskiej
D. Śruba z pokrętkiem
E. Boczna pokrywa taśmy szlifierskiej
F. Ząbki

6. Kręcić śrubą napinającą w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara aby poluzować napięcie taśmy szlifierskiej.
7. Wyjąć starą taśmę szlifierską i zamienić ją na nową.
8. Napiąć taśmę za pomocą śruby napinającej, którą należy obracać zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.
9. Zamontować z powrotem osłonę boczną, górną i dolną oraz stół roboczy taśmy szlifierskiej. Należy wyregulować prowadzenie taśmy szlifierskiej.



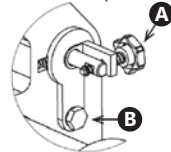
- A. Koła prowadzące taśmę
B. Taśma szlifierska
C. Kierunek obrotu taśmy szlifierskiej
D. Koło napędzające taśmę
E. Śruba napinająca

Regulacja prowadzenia taśmy szlifierskiej.

1. Usunąć osłonę boczną, górną i dolną oraz stół roboczy taśmy szlifierskiej.
2. Podłączyć urządzenie do zasilania i na chwilę je uruchomić.

UWAGA! W momencie włączenia urządzenia przy usuniętych osłonach należy odsunąć się na bezpieczną odległość od urządzenia oraz nie pozwolić aby urządzenie pracowało dłużej niż kilka sekund.

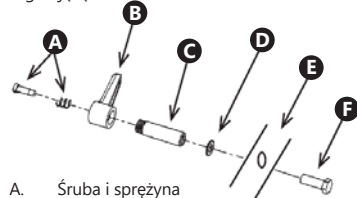
3. Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazda i zaczekać aż urządzenie kompletnie się zatrzyma.
4. Sprawdzić czy taśma znajduje się na środku kół prowadzących oraz napędowego.
5. Jeśli taśma potrzebuje regulacji i jest przesunięta w lewo od środka kół należy kręcić śrubą regulującą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Jeśli taśma jest przesunięta w prawo od środka kół należy kręcić śrubą regulującą w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara
PODPWIEDZ: Należy regulować taśmę stopniowo oraz sprawdzać czy została wycentrowana.
6. Powtarzać kroki 2-5 do póki taśma nie będzie wycentrowana.
7. Zamontować z powrotem osłonę boczną, górną i dolną oraz stół roboczy taśmy szlifierskiej.



- A. Pokrętło napinające
B. Śruba regulująca

Montaż/ regulacja stołu roboczego taśmy szlifierskiej

Stół roboczy taśmy szlifierskiej zamocowany jest za pomocą nakrętki mocującej i uchwyty oraz regulowany jest śrubą regulującą stołu.



- A. Śruba i sprężyna
B. Dźwignia
C. Nakrętka mocująca
D. Podkładka
E. Rama na stół roboczy oraz stół roboczy
F. Śruba

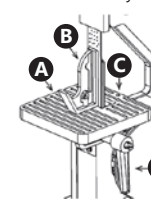
1. Aby zamontować uchwyt mocujący i stół należy:

- a) Wsunąć śrubę od środka w podłużny otwór ramy na stół roboczy. Następnie włożyć nakrętkę na końcówkę śruby.
- b) Ustawić stół roboczy taśmy szlifierskiej tak by przełożyć przez jego otwór śrubę, a następnie nakręcić na śrubę nakrętkę mocującą.
- c) Wsunąć uchwyt na nakrętkę mocującą i zabezpieczyć jej położenie za pomocą sprężyny oraz śruby.

2. Aby wyregulować nachylenie stołu należy:

- a) Poluzować mocowanie stołu roboczego taśmy szlifierskiej.
- b) Ustawić stół pod żądanym kątem.
- c) Przesunąć stół roboczy tak aby pomiędzy paskiem szlifującym, a stołem nie było szczeliny większej niż 2mm, zapobiegnie to przypadkowemu ewentualnemu wciągnięciu palców operatora pomiędzy stół a taśmę szlifierską.

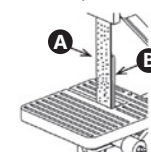
- d) Dokręcić mocowanie stołu roboczego taśmy szlifierskiej.
- e) Dokręcić śrubę regulującą stołu tak by dotykała obudowy taśmy szlifierskiej.



- A. Stół roboczy taśmy szlifierskiej
B. Przymiar kątowny 90° (nie zawarty w zestawie z urządzeniem)
C. Śruba regulująca stołu
D. Podkładka

Ogranicznik tylny

Ogranicznik tylny taśmy szlifierskiej podpira taśmę przy większych naciskach i obróbce płaskich powierzchni. Jest zamocowany na ramie urządzenia za pomocą dwóch śrub. Aby szlifować krzywizny, ogranicznik tylny można wymontować lub zmienić jego pozycję na bardziej oddaloną od taśmy.



- A. Taśma szlifierska
B. Ogranicznik tylny

Montaż/ demontaż stołu roboczego tarczy szlifierskiej

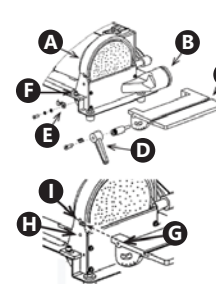
1. Aby usunąć stół roboczy tarczy szlifierskiej należy:
 - a) Odkręcić i usunąć dźwignie po obu stronach stołu roboczego tarczy szlifierskiej
 - b) Obniżyć stół i wysunąć go z obudowy urządzenia ciągnąc w stronę przeciwną do tarczy szlifierskiej.

2. Aby zamontować stół roboczy tarczy szlifierskiej należy:

- a) Stół roboczy wsunąć w obudowę urządzenia dopasowując odpowiednio trzpienie stołu do rowków obudowy urządzenia.
- b) Pociągnąć stół do góry tak by jego powierzchnia była pozioma, a uszy były dopasowane do otworów w obudowie.
- c) Wkręcić dźwignie ze śrubami mocującymi aby unieruchomić stół roboczy.

3. Aby wyregulować pochylenie stołu należy:

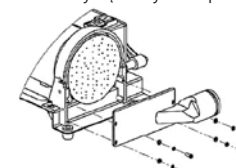
- a) Poluzować dźwignie ze śrubami mocującymi.
 - b) Ustawić stół w żądanej pozycji
 - c) Dokręcić dźwignie ze śrubami mocującymi.
- UWAGA! Należy zadbać aby prześwit pomiędzy stołem roboczym a tarczą szlifierską nie była większa niż 2 mm, zapobiegnie to przypadkowemu ewentualnemu wciągnięciu palców operatora pomiędzy stół i tarczę szlifierską.
- d) Poluzować śrubę regulacyjną położenia osłony tarczy szlifierskiej.
 - e) Przesunąć osłonę tarczy szlifierskiej tak by prześwit między stołem roboczym a tarczą szlifierską nie był większy niż 2 mm.
 - f) Dokręcić śrubę regulacyjną położenia osłony tarczy szlifierskiej.
- UWAGA! Należy upewnić się, że stół utrzymuje stabilną pozycję i wytrzyma docisk elementu obrabianego.



- A. Obudowa urządzenia
B. Wylot wiórów
C. Stół roboczy tarczy szlifierskiej
D. Dźwignia
E. Wskaźnik nachylenia stołu
F. Śruba regulacji położenia osłony tarczy szlifierskiej
G. Trzpień stołu roboczego
H. Otwór na śrubę z uchwytem
I. Rowek na trzpienie stołu roboczego

Montaż wylotu wiórów tarczy szlifierskiej

1. Ustawić wylot w pozycji umożliwiającej wkręcenie 4 śrub w otwory obudowy poniżej tarczy szlifierskiej.
2. Przykręcić wylot za pomocą śrub oraz podkładek.



Montaż tarczy szlifierskiej

1. Usunąć stół roboczy oraz wylot wiórów tarczy szlifierskiej.
2. Odkleić starą tarczę szlifierską z obrotowego dysku.
3. Wycisnąć obrotowy dysk z pyłu oraz wiórów.
4. Nakleić nową tarczę szlifierską na obrotowy dysk.
5. Zamontować wylot wiórów oraz stół roboczy tarczy szlifierskiej.
6. Poluzować śrubę regulacji położenia osłony tarczy szlifierskiej. Wyregulować położenie osłony tak aby prześwit między stołem roboczym a tarczą szlifierską nie był większy niż 2 mm.
7. Dokręcić wszystkie śruby oraz uchwyty.

Demontaż/ montaż dysku tarczy szlifierskiej

1. Usunąć wylot wiórów, stół roboczy oraz osłonę tarczy szlifierskiej.
2. Odkręcić stary dysk tarczy szlifierskiej za pomocą klucza typu imbus.
3. Przecięć nowy dysk tarczy szlifierskiej za pomocą klucza typu imbus.
4. Zamontować osłonę tarczy szlifierskiej, stół roboczy oraz wylot wiórów.

Montaż/ regulacja przymiaru kątownego stołu roboczego tarczy szlifierskiej

1. Wsunąć przymiar kątowny w prowadnicę na środku stołu roboczego tarczy szlifierskiej.
 2. Dokręcić śrubę mocującą przymiaru kątownego.
 3. Aby wyregulować pozycję przymiaru kątownego:
 - a. Poluzować śrubę mocującą przymiaru kątownego.
 - b. Ustawić przymiar kątowny w żądanej pozycji.
 - c. Dokręcić śrubę mocującą przymiaru kątownego.
- UWAGA! Należy upewnić się, że przymiar jest zamontowany stabilnie i wytrzyma docisk elementu obrabianego.

MSW-DS375 (10060492)

Montaż tarczy szlifierskiej:



1. Odkręcić 3 śruby mocujące osłonę paska przekładni.



2. Dopasować 3 otwory osłony tarczy szlifierskiej do otworów na śruby mocujące osłonę paska przekładni.



3. Dopasować płaską powierzchnię wałka napędowego z śrubą zaciskową dysku. Zamocować dysk na wałku napędowym dokręcając śrubę mocującą dysku za pomocą klucza typu imbus 4mm.



4. Przykręcić dolną osłonę do tylnej osłony tarczy szlifierskiej za pomocą 4 śrub.

Montaż stołu roboczego szlifierki tarczowej



1. Włożyć trzpień stołu roboczego w otwór w korpusie urządzenia.

2. Wyregulować stół tak by znajdował się pod żądanym kątem. Prześwit pomiędzy stołem a tarczą szlifierską nie może być większy niż 2mm.

3. Dokręcić śrubę zaciskową mocującą trzpień stołu roboczego w korpusie maszyny.

UWAGA! Należy upewnić się, że stół utrzymuje stabilną pozycję i wytrzyma docisk elementu obrabianego.

Montaż/regulacja przymiaru kąтового stołu roboczego tarczy szlifierskiej



Montaż i regulacja przymiaru kąтового jest analogiczny jak w modelu MSW-DS300 i należy się posługiwać instrukcją dla tamtego modelu.

Montaż ogranicznika na ramieniu szlifierki taśmowej.



1. Odkręcić śrubę z łbem sześciokątnym po lewej stronie ramienia szlifierki taśmowej.



2. Zamocować ogranicznik za pomocą śruby z łbem sześciokątnym ramieniu szlifierki taśmowej. Nie należy dokręcać śruby zbyt mocno przed wykonaniem kolejnego kroku.



3. Przykręcić ogranicznik do osłony przedniej taśmy szlifierskiej za pomocą 2 śrub oraz dokręcić śrubę z łbem sześciokątnym po lewej stronie szlifierki taśmowej.

UWAGA! Należy uważać aby palce operatora nie zaklinowały się pomiędzy taśmą szlifierską a ogranicznikiem. Należy utrzymywać odległość nie większą niż 2 mm pomiędzy ogranicznikiem a taśmą szlifierską.

Prowadzenie taśmy szlifierskiej

1. Włączyć urządzenie aby sprawdzić czy taśma szlifierska obraca się na środku wałków prowadzących.
2. Jeśli taśma szlifierska obraca się z tendencją do ruchu w stronę tarczy szlifierskiej należy przekręcić pokrętkę regulacji prowadzenia o ¼ obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Jeśli taśma szlifierska obraca się z tendencją do ruchu w stronę przeciwną do tarczy szlifierskiej należy przekręcić pokrętkę regulacji prowadzenia o ¼ obrotu w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Należy ponownie sprawdzić czy taśma szlifierska obraca się na środku wałków prowadzących. Jeśli nie to należy wykonać ponownie kroki od 2 do 4.



Zmiana pozycji ramienia szlifującego

1. Poluzować 2 śruby z łbem sześciokątnym znajdujące się pomiędzy tarczą a taśmą szlifierską.
2. Ustawić ramię szlifierki taśmowej w żądanej pozycji.
3. Dokręcić 2 śruby z łbem sześciokątnym znajdujące się pomiędzy tarczą a taśmą szlifierską.



Regulacja położenia ogranicznika

W celu poprawnego ustawienia pozycji ogranicznika należy



1. Poluzować napięcie taśmy szlifierskiej.

2. Sprawdzić czy ogranicznik jest w pozycji prostopadłej
3. Poluzować śrubę mocującą ogranicznik i ustawić go w pozycji prostopadłej do ramienia taśmy szlifierskiej.
4. Dokręcić śrubę mocującą ogranicznik.
5. Napiąć taśmę szlifującą.

Regulacja pochylenia stołu roboczego szlifierki taśmowej.



Stół można pochylać do 45° w dół poprzez poluzowanie śruby mocującej.

UWAGA! Prześwit pomiędzy stołem a tarczą szlifierską nie może być większy niż 2 mm. W przeciwnym wypadku należy poluzować śrubę mocującą trzpień stołu i dosunąć stół roboczy tak by wymagana odległość została zachowana. UWAGA! Należy upewnić się, że stół utrzymuje stabilną pozycję i wytrzyma docisk elementu obrabianego.

Wymiana taśmy szlifującej

1. Odkręcić śruby mocujące tylnej osłony taśmy szlifującej.
2. Odkręcić śruby mocujące ogranicznik i go usunąć.
3. Usunąć tylną osłonę taśmy szlifującej.
4. Poluzować napięcie taśmy szlifującej za pomocą dźwigi z boku ramienia szlifierki. Przesunąć dźwignię w prawo.
5. Zdjąć starą taśmę szlifierską i założyć nową.
6. Napiąć taśmę szlifierską za pomocą dźwigi z boku ramienia szlifierki. Przesunąć dźwignię w lewo.
7. Zamocować osłonę taśmy szlifierskiej oraz ogranicznik i sprawdzić czy tor obrotu taśmy jest prawidłowy.



Wymiana tarczy szlifierskiej

1. Odkręcić śrubę mocującą trzpień stołu roboczego i usunąć stół.
2. Odkręcić 4 śruby dolnej osłony tarczy szlifierskiej i usunąć osłonę.
3. Odkleić tarczę szlifierską z dysku.
4. Oczyszczyć dysk z pyłu oraz wiórów.
5. Nakleić nową tarczę
6. Zamontować z powrotem dolną osłonę oraz stół roboczy.

4.3 Praca z urządzeniem

Nie należy korzystać z urządzenia, gdy któryś z jego elementów jest uszkodzony. Należy sprawdzać przed każdym użyciem czy wszystkie części urządzenia są sprawne i niezniszczone. Szczególnie ważny jest stan zabezpieczeń, przełączników elektrycznych, kabli oraz czyłączenia na śruby są odpowiednio dokręcone i nieuszkodzone. Przed użyciem należy wymienić uszkodzone części.

Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić:

- wszystkie kable i wtyczki
- stół oraz właściwe zamocowanie wszelkich osłon zabezpieczających
- czy ruch taśmy i tarczy szlifierskiej jest swobodny i wycentrowany

Szlifowanie:

1. Włączyć urządzenie.
2. Zaczekać aż narzędzie szlifierskie osiągnie maksymalną prędkość.
3. Ułożyć element obrabiany na stole roboczym (i docisnąć do przymiaru kąowego w przypadku szlifowania za pomocą tarczy szlifierskiej)
4. Zbliżyć element do narzędzia szlifierskiego.
5. Dociskając element roboczy do stołu (i do przymiaru kąowego w przypadku szlifowania za pomocą tarczy szlifierskiej) rozpocząć szlifowanie przykładając element roboczy do narzędzia szlifierskiego. Należy wywierać lekki nacisk i trzymać element roboczy stabilnie.

UWAGA! Należy zwrócić uwagę na kierunek obrotów narzędzi szlifierskich. Szlifując na tarczy szlifierskiej należy przykładać element obrabiany tylko do tej części która obraca się w dół.

Należy szlifować powierzchnie zawsze zgodnie z ruchem narzędzi szlifujących. W przeciwnym razie może to skutkować odrzutem elementu obrabianego, który może być groźny dla zdrowia lub życia operatora.

Po uzyskaniu żądanego efektu oddalić element obrabiany od narzędzia szlifierskiego.

7. Wyłączyć, odłączyć od zasilania oraz wyczyścić urządzenie.

- należy korzystać jedynie z narzędzi przeznaczonych do szlifowania oraz prawidłowo zamocowanych, nie należy korzystać z narzędzi zużytych lub uszkodzonych

- nie należy dociskać elementów obrabianych do narzędzi szlifujących z nadmierną siłą

- należy regularnie kontrolować czy odstęp pomiędzy taśmą lub tarczą szlifierską, a stołem nie przekracza 2 mm.

- urządzenie nie jest wyposażone w uchwyt na obrabiane elementy, należy pamiętać, aby element obrabiany zawsze był dociśnięty mocno do stołu i trzymany solidnie w rękach.

Uruchamianie urządzenia

Aby włączyć urządzenie, wciśnij przycisk „I” (zielony)

Aby wyłączyć urządzenie, wciśnij przycisk „0” (czerwony)

Uwaga! Przed rozpoczęciem szlifowania należy się upewnić, iż zamocowane narzędzie szlifierskie przeznaczone jest do obróbki materiału, z którego wykonany jest element, który zamierza się obrabiać. Do szlifowania używaj tylko narzędzi, które są do tego przeznaczone.

Uwaga! Pyły powstające podczas szlifowania mogą być niebezpieczne dla zdrowia, podczas pracy ze szlifierką zaleca się systematycznie ich usuwanie za pomocą urządzeń do tego przeznaczonych, prace w dobrze wentylowanym pomieszczeniu oraz używanie maski filtrującej wdychane powietrze. Element roboczy nie powinien przekraczać wymiarów, które mogłyby spowodować zagrożenie dla zdrowia lub uszkodzenia elementów otoczenia podczas manipulowania tym elementem.

Zaleca się też aby ciężar elementu obrabianego pozwalał na swobodne przemieszczanie go za pomocą jednej dłoni.

4.4 Czyszczenie i konserwacja

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Zaleca się aby urządzenie było czyszczone po każdej pracy, a wióry oraz inne zalegające elementy usuwane przy użyciu odpowiedniego sprzętu. Usuwanie ręczne może grozić wypadkiem.
- Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia oczyścić suchą czystą szmatką.
- Po każdej pracy należy usunąć wióry, pyły i opiłki
- Po każdych 10 godzinach pracy urządzenia, należy sprawdzić wszystkie połączenia, a jeśli zajdzie taka potrzeba należy dokręcić śruby.
- Przed pierwszym użyciem oraz co 100 godzin pracy należy nasmarować wszystkie części złączy.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Kotoučová bruska		
Model	MSW-DS375	MSW-DS300	MSW-DS550
Jmenovitý výkon [W]	375	300	550
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50		
Rychlost otáčení brusného kotouče [min ⁻¹]	1450	2940	1450
Rychlost brusného pásu [min ⁻¹]	310	1185	-
Rozměry brusného kotouče [mm]	150	125	250
Rozměry brusného pásu [mm]	100x915	25x760	-
Rozsah nastavení úhlu pracovního stolu (kotouče)	0° – 45°		
Rozsah nastavení ramena brusného pásu	0°-90°	-	
Rozsah nastavení úhlu pracovního stolu (pásu)	-	0°-20°	-
Rozsah nastavení úhlové měřky	-60°/ +60°	-30°/ +30°	-60°/ +60°
Rozměry pracovního stolu brusného kotouče	190x125	125x125	300x140
Rozměry pracovního stolu brusného pásu	-	182x125	-
Hladina akustického výkonu L _{WA}	92 dBa(A) K:3dB(A)	94 dBa(A) K:3dB(A)	
Hladina akustického tlaku L _{pA}	79 dBa(A) K:3dB(A)	81 dBa(A) K:3dB(A)	
Stupeň ochrany	IP 20		
Třída ochrany	I		
Druh práce*	S2 30	-	S2 20
Rozměry [mm]	375x510 x300	300x370 x370	390x360 x305
Hmotnost [kg]	11,45	7	10

*Režim provozu S2 (XX min.) znamená, že doba provozu nesmí být delší než XX min. Po této době přerušte práci se zařízením a počkejte, až se ochladí na teplotu odpovídající okolní teplotě.

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod jako bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE
TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCOPIIT.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice
	Používejte ochranu obuv
	Používejte ochranu obličeje
	Používejte ochranný oděv
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
	VAROVÁNÍ! Rotující díly
	Varování! Horký povrch může způsobit popálení
	K použití pouze ve vnitřních prostorech

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání

Elektrická zařízení:

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na „Kotoučovou brusku“. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/v blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenořte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu. Pokud je zařízení v provozu, nekládejte do něj jen ruce ani jiné předměty!

3.1 Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte přitom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3.2 Bezpečnost na pracovišti

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- V případě ohrožení života nebo zdraví, úrazu nebo poruchy, zastavte zařízení tlačítkem NOUZOVÉ ZASTAVENÍ!



PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

3.3 Osobní bezpečnost

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení. Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů.
- Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Pokud se u zařízení předpokládá připojení odsávání, zajistěte jeho správné připojení a fungování. Používání odsávání může snížit ohrožení prachem.
- Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz. Během přenášení rozbaleného zařízení je třeba jej držet výlučně za podstavec. Zakazuje se držení za ostré hrany, pohyblivé díly nebo napájecí kabel.

3.4 Bezpečné používání zařízení

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správné zvolení nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/ nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a nehrozí tak uživatelé při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištění poškození nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravy a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.

- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů nebo součástí.
- Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními schopnostmi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.

3.5 Bezpečné používání brusek

- Vždy je třeba podepírat obráběný díl pomocí úhlové měrky nebo pracovního stolu.
 - Vždy je třeba udržovat mezi pracovním stolem a kotoučem nebo brusným pásem vzdálenost maximálně 2 mm.
 - Během práce se zařízením je třeba dávat pozor na zpětný odraz. Brousit je třeba v souladu se směrem otáček brusného nářadí.
 - Během broušení dílu na brusném kotouči je třeba přikládat obráběný díl jenom k části kotouče, která se otáčí směrem dolů. Přiložení k části, která se otáčí směrem nahoru, může způsobit odraz obráběného dílu nebo zranit operátora.
 - Zakazuje se používání zařízení s poškozenými, demontovanými kryty nebo kryty nastavenými nesprávným způsobem.
 - Osoby s kardiostimulátory se musí před použitím zařízení poradit s lékařem (lékaři). Elektromagnetická pole nacházející se v blízkosti kardiostimulátoru mohou způsobit poruchy stimulace srdce nebo kardiostimulátor poškodit.
 - Před zahájením práce se zařízením je třeba je důkladně očistit od zbytků dřeva, hoblin a nekovového prachu. Jiskry vznikající během broušení mohou zapálit okolní nečistoty a zbytky po broušení.
 - Nepoužívejte příslušenství, které nedoporučil a/nebo nepředložil výrobce.
 - Zakazuje se broušení za mokra a zakazuje se používání jakékoliv chladicí látky.
 - Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.
 - Prach vzniklý během používání zařízení může způsobit zhoršení zdravotního stavu (například způsobit rakovinu, vrozené vady či mít škodlivý účinek na rozmnožovací orgány). Je třeba zhodnotit riziko a jsou nutné kontroly a prevence vůči těmto nebezpečím.
 - Všechna doplňková zařízení na shromažďování, odsávání nebo tlumení kouře nebo výparů ve vzduchu musí být používány a udržovány v souladu s pokyny výrobce.
 - Je třeba pracovat v dobře větrané místnosti a s prachovým respirátorem.
- Upozornění!** Toto zařízení je navrženo pro vnitřní použití. Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, mělo vhodná zabezpečení i přes použití dodatečných zabezpečovacích prvků uživatele, nadále existuje malé nebezpečí úrazu nebo poranění se při práci se zařízením. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

4. Zásady používání

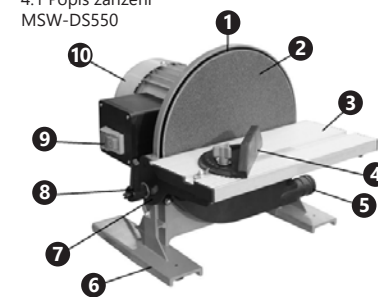
Zařízení je určeno k broušení prvků vyrobených ze dřeva nebo materiálů na bázi dřeva. Zařízení lze používat pouze v souladu s předpokládaným účelem.

Přípustné podmínky provozování zařízení:

Vlhkost vzduchu	Max. 70%
Teplota prostředí	+5°C bis +40°C (+41°F bis 104°F)

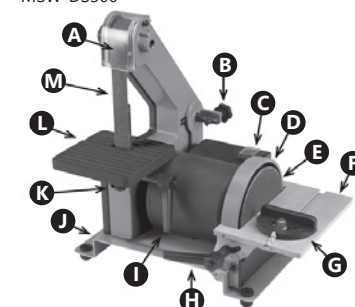
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

4.1 Popis zařízení MSW-DS550



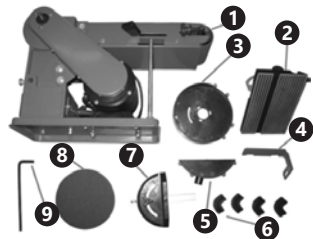
- Otáčecí disk
- Brusný kotouč
- Pracovní stůl
- Úhlová měrka
- Přípojky zařízení na zbavování prachu
- Podstavec
- Měřidlo úhlu sklonu pracovního stolu
- Páka připevňující pracovní stůl
- Tlačítka zapnout a vypnout

MSW-DS300



- Horní kryt brusného pásu
- Napínací otáčecí knoflík
- Tlačítka zapnout a vypnout
- Kryt brusného kotouče
- Brusný kotouč
- Pracovní stůl brusného kotouče
- Úhlová měrka
- Páka připevňující pracovní stůl k brusnému kotouči
- Páka připevňující pracovní stůl k brusnému kotouči
- Podstavec
- Spodní kryt brusného kotouče

L. Pracovní stůl brusného pásu
M. Brusný pás
MSW-DS300



1. Korpus stroje
2. Pracovní stůl
3. Kryt brusného kotouče
4. Omezovač
5. Spodní kryt brusného kotouče a přípojky k odsávání prachu
6. Gumové nožky
7. Úhlová měrka
8. Brusný kotouč
9. Imbusový klíč 4 mm

4.2 Příprava k práci

Umístění zařízení:

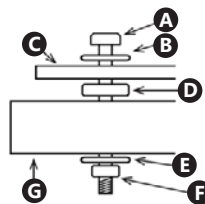
Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 70%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 35 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu, a mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Zařízení je třeba vždy připevnit prostřednictvím šroubů k vhodnému podkladu. Zařízení připevněte se silou zajišťující jeho stabilní polohu a montážní podklad musí být dostatečně odolný proti tlaku a vibracím, které budou vznikat po celou dobu používání zařízení na daném místě. Zajistěte dostatečný prostor pro operátora a obrobek a ujistěte se, že je možný přístup k napájecí zásuvce.

Potřebné nářadí:

- Sada plochých klíčů nebo nastavitelný plochý klíč
- Šroubovák

Montáž zařízení na pracovní plochu (týká se modelů MSW-DS300 a MSW-DS550):

1. Odstraňte gumové nožky z podstavce zařízení (jenom v případě MSW-DS300)
2. Zařízení postavte na zvolený podklad a označte místo pro otvory.
3. Vyrtejte otvory vyhovující velikostí montážním otvorům zařízení.
4. Zařízení namontujte k pracovní ploše prostřednictvím šroubů, matic, ploché podložky a gumové podložky. Viz obrázek I.



- A. Šroub
- B. Plochá podložka
- C. Bruska
- D. Gumová podložka
- E. Plochá podložka
- F. Matice
- G. Stůl

POZOR! Zařízení je určeno pouze k použití na vodorovných plochách. Zakazuje se montáž nebo používání zařízení na šikmých nebo svislých plochách. To může způsobit poškození motoru zařízení.

Šrouby a matice pro provedení montáže nejsou přiloženy k zařízení, uživatel si je musí zajistit sám.

Připojení k odsávacímu zařízení

V zařízeních se nachází otvory sloužící k zapojení zařízení na odsávání prachu.

MSW-DS550

Montáž pracovního stolu a úhlové měrky zařízení je analogická jako u modelu MSW-DS300 a je třeba řídit se pokyny návodu pro tento model.

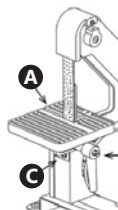
Výměna brusného kotouče

1. V případě, že je brusný kotouč opotřebován, vyšroubujte páku připevňující stůl a odstraňte jej.
2. Odlepte starý brusný kotouč z otáčecího disku.
3. Vyčistěte otáčecí disk od prachu a třísek.
4. Nalepte nový brusný kotouč na otáčecí disk.
5. Namontujte pracovní stůl brusného kotouče.
6. Nastavte polohu pracovního stolu, tak aby vzdálenost mezi kotoučem a pracovním stolem byla maximálně 2 mm.
7. Vešroubujte všechny šrouby a držáky.

MSW-DS300

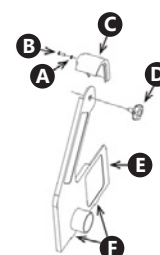
Montáž/ výměna brusného pásu.

1. Povolte a vytáhněte šroub připevňující pracovní stůl brusného pásu a ozubenou podložku a odstraňte pracovní stůl ze zařízení. Brusný pás nechejte na místě.
2. Vyšroubujte oba šrouby připevňující spodní kryt brusného pásu a odstraňte jej.



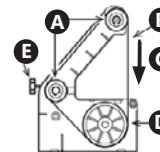
- A. Pracovní stůl brusného pásu
- B. Šroub připevňující pracovní stůl brusného pásu
- C. Spodní kryt brusného pásu

3. Vyšroubujte a odstraňte šroub připevňující horní kryt brusného pásu, a následně odstraňte horní kryt brusného pásu.
4. Vyšroubujte a odstraňte šroub s otáčecím knoflíkem, který připevňuje boční kryt brusného pásu.
5. Odstraňte boční kryt brusného pásu. Boční kryt je ve spodní části držen prostřednictvím zoubků.



- A. Podložka
- B. Šroub
- C. Horní kryt brusného pásu
- D. Šroub s otáčecím knoflíkem
- E. Boční kryt brusného pásu
- F. Zuby

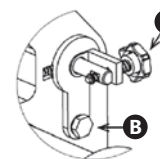
6. Napínacím šroubem otáčejte proti směru hodinových ručiček za účelem povolení napnutí brusného pásu.
7. Vydejte starý brusný pás a vyměňte jej za nový.
8. Napněte pás prostřednictvím napínacího šroubu, kterým je třeba otáčet ve směru hodinových ručiček.
9. Namontujte zpět boční, horní a spodní kryt a pracovní stůl brusného pásu. Je třeba nastavit vedení brusného pásu.



- A. Kola vodicího pásu
- B. Brusný pás
- C. Směr otáčení brusného pásu
- D. Hnací kolo pásu
- E. Napínací šroub

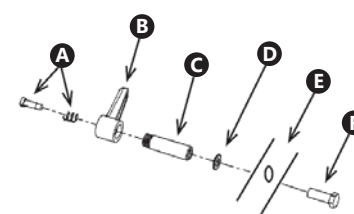
Nastavení vedení brusného pásu.

1. Odstraňte boční, horní a spodní kryt a pracovní stůl brusného pásu.
2. Zařízení zapojte k napájení a na okamžik jej spustěte. **POZOR!** V okamžiku napájení zařízení s odstraněnými kryty je třeba se odebrat do bezpečné vzdálenosti od zařízení a nedovolte, aby zařízení pracovalo déle než po dobu několika vteřin.
3. Zařízení vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a počkejte, než se zařízení úplně zastaví.
4. Zkontrolujte, zda se pás nachází ve středu vodicích kol a hnacího kola.
5. Pokud pás potřebuje nastavit a je přesunutý vlevo od středu kol, je třeba točit nastavovacím šroubem proti směru hodinových ručiček. Pokud je pás přesunutý vpravo od středu kol je třeba točit nastavovacím šroubem ve směru hodinových ručiček.
6. Krok 2-5 opakujte, dokud pás nebude vycentrován.
7. Zpátky namontujte boční, horní a spodní kryt a pracovní stůl brusného pásu.



- A. Napínací otáčecí knoflík
- B. Nastavovací šroub

Montáž/ nastavení pracovního stolu brusného pásu
Pracovní stůl brusného pásu je připevněn prostřednictvím připevňovací matice a držáku a nastavuje se nastavovacím šroubem stolu.



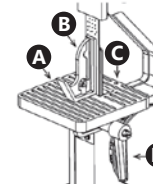
- A. Šroub a pružina
- B. Páka
- C. Připevňovací matice
- D. Podložka
- E. Rám na pracovní stůl a pracovní stůl
- F. Šroub

1. Pro namontování připevňovacího držáku a stolu je třeba provést následující:

- a) Vsuňte šroub ze středu do podélného otvoru rámu na pracovní stůl. Následně vložte matici na koncovku šroubu.
- b) Nastavte pracovní stůl brusného pásu tak, abyste jeho otvorem prošli šroub a následně natočte na šroub připevňovací matici.
- c) Vsuňte držák na připevňovací matici a zajistěte její polohu prostřednictvím pružiny a šroubu.

2. Pro nastavení sklonu stolu je třeba:

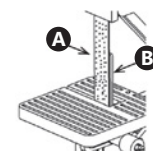
- a) Povolit připevnění pracovního stolu brusného pásu.
- b) Nastavit stůl pod požadovaný úhel.
- c) Přesunout pracovní stůl tak, aby mezi brusným pásem a stolem nebyla mezera větší než 2 mm, což má za cíl předejít případnému náhodnému vtažení prstů operátora mezi stůl a brusný pás.
- d) Vešroubovat připevnění pracovního stolu brusného pásu.
- e) Vešroubovat nastavovací šroub stolu tak, aby se dotýkal krytu brusného pásu.



- A. Pracovní stůl brusného pásu
- B. Úhlová měrka 90° (není součástí dodané sady)
- C. Nastavovací šroub stolu
- D. Podložka

Zadní omezovač

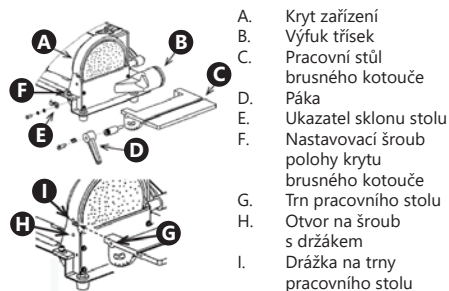
Zadní omezovač brusného pásu podepírá pás při větším tlaku a obrábění plochých povrchů. Je připevněn na rámu zařízení prostřednictvím dvou šroubů. Za účelem broušení zakřivení lze zadní omezovač vymontovat nebo změnit jeho polohu na polohu vzdálenější od pásu.



- A. Brusný pás
- B. Zadní omezovač

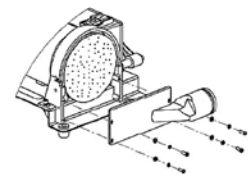
Montáž/ demontáž pracovního stolu brusného kotouče

- Pro odsunutí pracovního stolu brusného kotouče je třeba provést následující:
 - Vyšroubujte a odstraňte páku na obou stranách pracovního stolu brusného kotouče.
 - Snižte stůl a vysuňte jej z krytu zařízení potažením na opačnou stranu k brusnému kotouči.
- Pro namontování pracovního stolu brusného kotouče je třeba:
 - Pracovní stůl vsunout do krytu zařízení tak, že příslušně upravíte trny stolu do drážek krytu zařízení.
 - Stůl potáhněte směrem nahoru, tak aby jeho plocha byla vodorovná a uši byly přizpůsobeny otvorům v krytu.
 - Přišroubujte páku připevňovacími šrouby za účelem znehybnění pracovního stolu.
- Za účelem nastavení sklonu stolu je třeba provést následující:
 - Povolte páku s připevňovacími šrouby.
 - Stůl nastavte do požadované polohy.
 - Páku s připevňovacími šrouby utáhněte. POZOR! Je třeba dbát na to, aby vzdálenost mezi pracovním stolem a brusným kotoučem nebyla větší než 2 mm, což má za cíl předcházet případnému náhodnému vtažení prstů operátora mezi stůl a brusný kotouč.
 - Povolte nastavovací šroub polohy krytu brusného kotouče.
 - Přesuňte kryt brusného kotouče tak, aby vzdálenost mezi pracovním stolem a brusným kotoučem nebyla větší než 2 mm.
 - Dotáhněte nastavovací šroub polohy krytu brusného kotouče. POZOR! Je třeba se ujistit, že stůl se stůl nachází ve stabilní poloze a že udrží přítlak obráběného dílu.



Montáž výfuku třísek brusného kotouče

- Výfuk nastavte do polohy umožňující vešroubování 4 šroubů do otvorů krytu pod brusným kotoučem.
- Výfuk připevněte prostřednictvím šroubů a podložek.



Montáž brusného kotouče

- Odstraňte pracovní stůl a výfuk třísek brusného kotouče.
- Odstraňte starý brusný kotouč z otáčecího disku.
- Vyčistěte otáčecí disk od prachu a třísek.
- Nalepte nový brusný kotouč na otáčecí disk.
- Namontujte výfuk třísek a pracovní stůl brusného kotouče.
- Povolte nastavovací šroub polohy krytu brusného kotouče. Nastavte polohu krytu tak, aby vzdálenost mezi kotoučem a pracovním stolem byla maximálně 2 mm.
- Vešroubujte všechny šrouby a držáky.

Demontáž/ montáž disku brusného kotouče

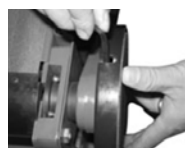
- Odstraňte výfuk třísek, pracovní stůl a kryt brusného kotouče.
- Vyšroubujte starý disk brusného kotouče prostřednictvím imbusového klíče.
- Vešroubujte nový disk brusného kotouče prostřednictvím imbusového klíče.
- Namontujte kryt brusného kotouče, pracovní stůl a výfuk třísek.

Montáž/ nastavení úhlové měrky pracovního stolu brusného kotouče

- Vsuňte úhlovou měrku do vodičí lišty ve středu pracovního stolu brusného kotouče.
- Dotáhněte připevňovací šroub úhlové měrky. Za účelem nastavení polohy úhlové měrky:
 - Povolte šroub připevňující úhlovou měrku.
 - Nastavte úhlovou měrku do požadované polohy.
 - Dotáhněte šroub připevňující úhlovou měrku.

POZOR! Je třeba se ujistit, že je měrka stabilně namontována a udrží přítlak obráběného dílu.

MSW-DS375 (10060492) Montáž brusného kotouče:



- Vyšroubujte 3 šrouby připevňující kryt převodového řemínku.
- Přizpůsobte 3 otvory krytu brusného kotouče otvorům na připevňovací šrouby krytu převodového řemínku.
- Uzpůsobte rovnou plochu hnacího hřídele svorkovému šroubu disku. Připevněte disk na hnací hřídel dotažením připevňovací šroubu disku prostřednictvím imbusového klíče 4 mm.



Montáž pracovního stolu brusného kotouče



- Vložte trn pracovního stolu do otvoru v korpusu zařízení.
- Nastavte stůl tak, aby se nacházel pod požadovaným úhlem. Vzdálenost mezi pracovním stolem a brusným kotoučem nesmí být větší než 2 mm.
- Dotáhněte svorkový šroub připevňující trn pracovního stolu v korpusu stroje. POZOR! Je třeba se ujistit, že se stůl nachází ve stabilní poloze a udrží přítlak obráběného dílu.

Montáž/ nastavení úhlové měrky pracovního stolu brusného kotouče je analogická jako modelu MSW-DS300 a je třeba řídit se pokyny návodu pro tento model.



Montáž omezovače na rameno pásové brsky.



POZOR! Je třeba dávat pozor, aby se prsty operátora nezasekly mezi brusným pásem a omezovačem. Je třeba mezi omezovačem a brusným pásem udržovat maximální vzdálenost 2 mm.

Vedení brusného pásu

- Zapněte zařízení za účelem kontroly, zda se brusný pás otáčí ve středu vodičích válečků.
- Pokud se brusný pás otáčí s tendencí pohybu směrem k brusnému pásu, je třeba otočit otáčecím knoflíkem nastavení vedení o 1/4 otáčky proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Pokud se brusný pás otáčí s tendencí pohybu ve směru opačném k brusnému pásu, je třeba otočit otáčecím knoflíkem nastavení vedení o 1/4 otáčky po směru hodinových ručiček.
- Je třeba opětovně zkontrolovat, zda se brusný pás otáčí ve středu vodičích válečků. Pokud ne, opětovně proveďte kroky 2-4.



Změna polohy brusného ramene

- Povolte 2 šrouby se šestihrannou hlavou nacházející se mezi kotoučem a brusným pásem.
- Nastavte rám pásové brsky do požadované polohy.
- Dotáhněte 2 šrouby se šestihrannou hlavou nacházející se mezi kotoučem a brusným pásem.



Nastavení polohy omezovače

Za účelem správného nastavení polohy omezovače je třeba provést následující:



- Povolte napětí brusného pásu.
- Zkontrolujte, zda se omezovač nachází v kolmé poloze.
- Povolte šroub připevňující omezovač a nastavte jej do kolmé polohy k ramenu brusného pásu.
- Dotáhněte šroub připevňující omezovač.
- Napněte brusný pás.

Nastavení sklonu pracovního stolu pásové brsky.



Stůl lze naklánět do 45° směrem dolů povolením připevňovacího šroubu.

POZOR! Vzdálenost mezi pracovním stolem a brusným kotoučem nesmí být větší než 2 mm. V opačném případě povolte šroub připevňující trn stolu a přisuněte pracovní stůl tak, aby požadovaná vzdálenost byla dodržena.

POZOR! Je třeba se stůl nachází ve stabilní poloze a udrží přítlak obráběného dílu.

Výměna brusného pásu

1. Vyšroubujte šrouby připevňující zadní kryt brusného pásu.
2. Vyšroubujte šrouby připevňující omezovač a přesuňte jej.
3. Odstraňte zadní kryt brusného pásu.
4. Povolte napnutí brusného pásu prostřednictvím páčky na boku ramene brusky. Páčku přesuňte vpravo.
5. Sundejte starý brusný pás a nasadte nový.
6. Napněte brusný pás prostřednictvím páčky na boku ramene brusky. Páčku přesuňte vlevo.
7. Připevněte kryt brusného pásu a omezovač a zkontrolujte, zda je dráha otáček pásu správná.



Výměna brusného kotouče

1. Vyšroubujte šrouby připevňující trn pracovního stolu a odstraňte stůl.
2. Vyšroubujte 4 šrouby spodního krytu brusného kotouče a odstraňte kryt.
3. Odlepte brusný kotouč z disku.
4. Vyčistěte disk od prachu a třísek.
5. Nalepte nový kotouč.
6. Namontujte zpět spodní kryt a pracovní stůl.

4.3 Práce se zařízením

Nepoužívejte zařízení v případě, že jakákoli jeho součást je poškozena. Před každým použitím zařízení se ujistěte, že jsou všechny jeho elementy funkční a neponičené. Obzvláště důležitý je stav zabezpečení, elektrických přípojek, kabelů a správného dotažení a nepoškození spojů šroubů. Před použitím vyměňte poškozené součásti.

Před zapnutím zařízení zkontrolujte:

- všechny kabely a zástrčky
- stůl a správné připojení všech zabezpečovacích krytů
- zda pohyb pásu a brusného kotouče je volný a vycentrovaný.

Broušení:

1. Zařízení zapněte.
 2. Počkejte, dokud brusný nástroj nedosáhne maximální rychlosti.
 3. Položte obrobek na pracovní stůl (a v případě broušení prostřednictvím brusného kotouče přitlačte k úhlové měrce).
 4. Přiblížte obrobek k brusnému nástroji.
 5. Přitlačením pracovního dílu ke stolu (k úhlové měrce v případě broušení prostřednictvím brusného kotouče) začněte brousit přiložením pracovního dílu k brusnému nástroji. Je třeba vyvíjet mírný tlak a držet pracovní díl stabilně.
- POZOR!** Je třeba sledovat směr otáček brusného nástroje. Broušením na brusném kotouči je třeba

přikládat obrobek jenom k té části, která se otáčí směrem dolů.

Je třeba brousit plochy vždy shodně s pohybem brusného nástroje. V opačném případě to může mít za následek odraz obrobku, který může být nebezpečný pro zdraví i život operátora.

6. Po získání požadovaného výsledku obrobek vzdalte od brusného nástroje.
7. Zařízení vypněte, vypojte z napájení a vyčistěte.
 - je třeba používat jenom nástroje určené k broušení, které jsou správně připevněny, zakazuje se používání opotřebovaných nebo poškozených nástrojů
 - obrobky k brusnému nástroji příliš nepřitlačujte
 - pravidelně kontrolujte, zda nepřesahuje maximální povolenou vzdálenost 2 mm mezi stolem a pásem nebo brusným kotoučem
 - zařízení není vybaveno úchytem pro přidržení obrobku; ujistěte se, že obrobek je vždy pevně přitlačen ke stolu a že jej držíte v ruce pevně.

Uvedení zařízení do provozu

Stiskněte tlačítko "I" (zelené) pro zapnutí zařízení

Stiskněte tlačítko "0" (červené) pro vypnutí zařízení

UPOZORNĚNÍ! Pamatujte, aby byly vždy mezi brusným kotoučem a kovovými přírubami papírové podložky (nebo jiné podložky z pružného materiálu). Sniží pravděpodobnost poškození brusného nástroje při montáži.

UPOZORNĚNÍ! Neutahujte matici připevňující brusný kotouč příliš silně, může to způsobit jeho prasknutí a pracovní úraz.

Obrobek nesmí překročit rozměry, které by mohly ohrozit zdraví nebo způsobit věcnou škodu. Doporučuje se také, aby hmotnost obrobku umožňovala jeho volné přemísťování pomocí jedné ruky.

4.4 Čištění a údržba

- Před každým čištěním a rovněž i pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- Doporučuje se zařízení čistit po každém provozu a piliny a odstranit ostatní zbytky pomocí vhodných zařízení. Ruční odstraňování může vést k úrazu. Je třeba odstranit veškerý prach.
- Po dokončení práce vyčistěte schránku, ventilační otvory, přepínače a kryty např. proudem stlačeného vzduchu (tlak nesmí být větší než 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických látek a čisticích přípravků. Nástroje a rukojeti očistěte suchým čistým hadříkem. Zařízení čistěte suchým čistým hadříkem.
- Po každém provozu je třeba odstranit piliny a prach.
- Po každých 10 hodinách provozu zařízení je třeba zkontrolovat všechny spoje, a v případě potřeby dotáhnout šrouby.
- Před prvním použitím a po každých 100 hodinách provozu je třeba namazat všechny části spojů.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	Appareil de ponçage		
Modèle	MSW-DS375	MSW-DS300	MSW-DS550
Puissance nominale [W]	375	300	550
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230/50		
Vitesse de rotation du disque à poncer [min ⁻¹]	1450	2940	1450
Vitesse de la bande abrasive (min ⁻¹)	310	1185	-
Dimensions du disque à poncer [mm]	150	125	250
Dimensions de la bande abrasive (mm)	100x915	25x760	-
Plage de réglage d'angle de la table de travail (disque)	0° – 45°		
Plage de réglage du bras de ponçage à bande	0°-90°	-	
Plage de réglage d'angle de la table de travail (bande)	-	0°-20°	—
Plage de réglage du rapporteur d'angle	-60°/ +60°	-30°/ +30°	-60°/ +60°
Dimensions de la table la ponceuse à disque [mm]	190x125	125x125	300x140
Dimensions de la table de la ponceuse à bande [mm]	-	182x125	-
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	92 dBa(A) K:3db(A)	94 dBa(A) K:3db(A)	
Niveau de pression acoustique L _{PA}	79 dBa(A) K:3db(A)	81 dBa(A) K:3db(A)	
Indice de protection	IP 20		
Classe de protection	I		
Mode de fonctionnement*	S2 30	-	S2 20
Dimensions [mm]	375x510 x300	300x370 x370	390x360 x305
Poids [kg]	11,45	7	10

* Mode de fonctionnement S2 (XX minutes) signifie que le temps de fonctionnement ne doit pas dépasser XX minutes. Lorsque cette durée est écoulée, interrompez l'utilisation et attendez que l'appareil ait refroidi jusqu'à atteindre la température ambiante avant de le réutiliser.

1. Description générale

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

Symboles

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel
	Collecte séparée
	ATTENTION!, AVERTISSEMENT! et REMARQUE! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux)
	Portez une protection auditive
	Portez une protection oculaire
	Portez une protection contre la poussière (protection des voies respiratoires)
	Portez des protections pour les mains
	Portez des protections pour les pieds
	Portez une protection faciale
	Portez des vêtements de protection
	ATTENTION! Mise en garde liée à la tension électrique
	ATTENTION! Mise en garde liée au risque d'entraînement
	Attention! Surface chaude. Risque de brûlures
	Pour l'utilisation intérieure uniquement

REMARQUE: Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre machine peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. Consignes de sécurité

Appareils électriques:

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil » et de « produit » présentes dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à l'appareil de ponçage. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau. Ne mouillez pas l'appareil. Risque de choc électrique! Ne couvrez pas les entrées et les sorties d'air. N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne!

3.1 Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
- Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.

3.2 Sécurité au niveau du poste de travail

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, contactez le service client du fabricant.

- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour étouffer les flammes au niveau de l'appareil.
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- En cas de risque pour la santé ou de danger de mort, de panne ou d'accident, arrêtez l'appareil en appuyant sur le BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE!



REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

3.3 Sécurité des personnes

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre pendant le travail. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Si l'appareil a été préparé pour le raccordement à un système d'aspiration, vérifiez que tous les éléments sont correctement raccordés et fixés. L'aspiration peut réduire les risques liés à la poussière.
- Avant de démarrer l'appareil, enlevez tous les outils de réglage et toutes les clés utilisées. La présence d'objet au niveau des pièces en rotation peut causer des dommages et des blessures.
- Une fois l'appareil déballé, ne le manipulez qu'en le tenant par la structure inférieure. Ne touchez ni les arêtes vives, ni les pièces mobiles, ni le câble d'alimentation.

3.4 Utilisation sécuritaire de l'appareil

- Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés à l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un

- interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être réparé avant d'être utilisé.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Lors du transport du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation. Il en va de même lors du déplacement de l'appareil.
- Évitez de soumettre l'appareil à une charge élevée entraînant son arrêt. Cela peut entraîner une surchauffe des composants d'entraînement et, par conséquent, endommager l'appareil.
- Ne touchez pas les pièces mobiles et les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées par rapport à l'utilisation de la machine.

3.5 Utilisation sécuritaire des appareils de ponçage

- Appuyez toujours la pièce à travailler contre un rapporteur ou une table de travail.
- La distance entre le disque à poncer ou la bande abrasive et la table ne doit toujours dépasser 2 mm.
- Faites attention au phénomène de recul durant le travail avec la machine. Poncez toujours dans le sens de rotation de l'outil.
- Lorsque vous travaillez une pièce au moyen d'un disque de ponçage, n'appuyez la pièce que contre la partie du disque qui tourne vers le sol. Appuyer la pièce à travailler contre la partie du disque qui tourne vers le ciel peut entraîner la projection de la pièce vers l'utilisateur et blesser ce dernier.
- Le produit ne doit pas être utilisé lorsqu'il est endommagé, démonté ou que ses dispositifs de sécurité sont mal réglés.

- Nous recommandons aux personnes portant un stimulateur cardiaque de consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil. La présence de champs électromagnétiques peut entraîner le dysfonctionnement des stimulateurs cardiaques ou les endommager.
- Avant d'utiliser l'appareil, vous devez le nettoyer de manière à éliminer entièrement les restes de bois, les débris de ponçage et la poussière non métallique. Les étincelles produites lors du ponçage peuvent enflammer la saleté et les débris de ponçage se trouvant à proximité.
- N'utilisez aucun équipement supplémentaire s'il n'est pas recommandé et/ou prévu par le fabricant.
- Cette machine ne convient ni au ponçage par voie humide, ni à l'utilisation de liquide de refroidissement.
- Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- Des poussières potentiellement néfastes pour la santé (cancer, anomalies fœtales, danger pour la santé reproductive) sont produites pendant le fonctionnement de la machine. Les risques doivent être évalués et des mesures de contrôle et de prévention appropriées doivent être mises en œuvre.
- Tous les dispositifs supplémentaires de captage, d'aspiration et de suppression de la fumée ou des vapeurs doivent être dûment utilisés et entretenus, en respectant les consignes du fabricant.
- Travaillez dans une pièce bien aérée et portez un masque anti-poussière.

Attention! Cet appareil est conçu pour être utilisé à l'intérieur. Bien qu'il ait été conçu en accordant une attention spéciale à l'aspect sécuritaire, qu'il dispose de caractéristiques de protection définies et que des éléments de sécurité supplémentaires aient été prévus, il existe toujours un risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et bon sens lors de son utilisation.

4. Conditions d'utilisation

Cet appareil est conçu pour le ponçage d'éléments en bois et de matériaux à base de bois.

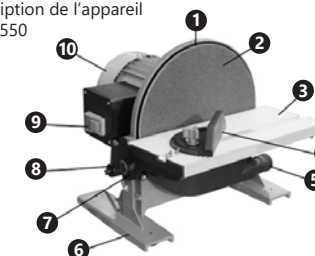
L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été prévu. Conditions dans lesquelles l'appareil peut être utilisé:

Taux d'humidité	Max. 70%
Température ambiante	+5°C bis +40°C (+41°F bis 104°F)

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

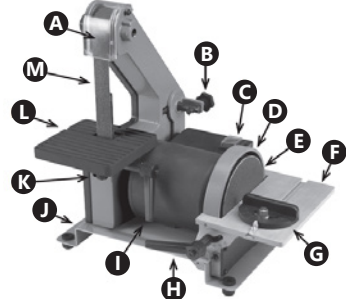
4.1 Description de l'appareil

MSW-DS550



1. Plateau de ponçage
2. Disque à poncer
3. Table
4. Rapporteur d'angle
5. Raccord pour l'aspiration de poussière
6. Partie inférieure de l'appareil
7. Mesure de l'inclinaison de la table
8. Levier de serrage de la table
9. Interrupteur

MSW-DS300



- A. Couvercle de la bande abrasive (haut)
- B. Molette de serrage
- C. Interrupteur
- D. Couvercle de protection de la bande abrasive
- E. Disque à poncer
- F. Table de la ponceuse à disque
- G. Rapporteur d'angle
- H. Levier de serrage de la table du disque à poncer
- I. Levier de tension pour la table de la bande abrasive
- J. Partie inférieure de l'appareil
- K. Couvercle de la bande abrasive (bas)
- L. Table de la ponceuse à bande abrasive
- M. Bande abrasive

MSW-DS300



1. Corps de la machine
2. Table
3. Couvercle du disque à poncer
4. Butée
5. Protection inférieure du disque à poncer et raccord d'aspiration
6. Pattes en caoutchouc
7. Rapporteur d'angle
8. Disque à poncer
9. Clé Allen 4 mm

4.2 Préparation à l'utilisation

Préparation à l'utilisation – Choix de l'emplacement:

La température ambiante ne devrait pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne devrait pas être de plus de 70 %.

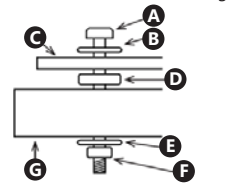
Placez l'appareil de telle sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 35 cm est libre de chaque côté de la machine. Tenez-la à l'écart de toute surface chaude. Utilisez-la toujours sur une surface plane, solide, sèche et à l'épreuve du feu. Tenez-la hors de portée des enfants et des personnes souffrant de déficience mentale. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. Vissez toujours l'appareil à une surface ou à un support adéquat. L'appareil doit être fixé en employant une force suffisante pour assurer sa stabilité. La surface de montage doit être suffisamment résistante à la pression et aux vibrations produites pendant la totalité de la durée d'utilisation de l'appareil. Assurez-vous que l'espace disponible suffit pour accueillir l'utilisateur et la pièce à travailler. Veillez à ce que l'alimentation électrique soit accessible.

Outils dont vous avez besoin:

- Jeu de clés à fourche ou clé à fourche réglable
- Tournevis

Montage de l'appareil sur la surface de travail (valable pour les modèles MSW-DS300 et MSW-DS550):

1. Déposez les pattes en caoutchouc de la structure inférieure de l'appareil (MSW-DS300 uniquement).
2. Posez l'appareil à l'emplacement choisi et marquez les points où des perforations doivent être effectuées.
3. Percez des trous de taille adéquate pour les orifices de montage de l'appareil.
4. Fixez l'appareil à la surface de travail en vous aidant de vis, d'écrous, de rondelles et de rondelles en caoutchouc. Voir la figure I.



- A. Vis
- B. Rondelle
- C. Appareil de ponçage
- D. Entretoise en caoutchouc
- E. Rondelle
- F. Écrou
- G. Table

ATTENTION! L'appareil n'est conçu que pour être utilisé sur des surfaces horizontales. Ne montez pas l'appareil sur une surface inclinée ou verticale. Cela pourrait endommager le moteur. Les vis et les écrous de montage ne sont pas compris avec l'appareil; l'utilisateur doit les fournir.

Raccordement de l'appareil à un dispositif d'aspiration
Des orifices permettant le raccordement à un dispositif d'aspiration ont été prévus sur les appareils.

MSW-DS550

La procédure de montage de la table et du rapporteur d'angle est similaire à celle de l'appareil MSW-DS300. Elle devrait être effectuée conformément aux instructions applicables pour ce modèle.

Remplacement du disque abrasif

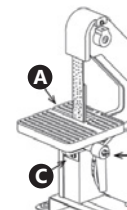
1. Si le disque abrasif est usé, dévissez les leviers de serrage de la table et déposez-les.
2. Retirez le disque abrasif à changer.
3. Nettoyez le plateau de ponçage de manière à éliminer poussière et débris de ponçage.
4. Posez un disque abrasif neuf sur le plateau de ponçage.

5. Montez la table de la ponceuse à disque.
6. Réglez la position de la table de sorte que l'écart entre la table et le disque de ponçage ne dépasse pas 2 mm.
7. Serrez toutes les vis et les poignées.

MSW-DS300

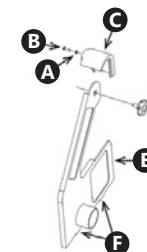
Montage/remplacement du coussinet abrasif

1. Desserrez la vis de serrage de la table de la ponceuse à bande, puis retirez la vis. Faites de même avec la rondelle dentée, puis déposez la table de la machine. Laissez la bande en place.
2. Déposez les deux vis qui maintiennent le couvercle inférieur de la bande abrasive en place, puis retirez celui-ci.



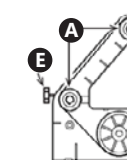
- A. Table de la ponceuse à bande
- B. Vis de fixation de la table
- C. Couvercle inférieur de la bande

3. Desserrez la vis de fixation du couvercle supérieur de la bande abrasive et retirez-la. Déposez ensuite le couvercle.
4. Desserrez la vis à molette qui fixe le cache latéral du disque de ponçage et retirez-la.
5. Déposez le cache latéral de la ponceuse à bande. De petits ergots retiennent le cache latéral de la partie inférieure en place.



- A. Rondelle
- B. Vis
- C. Couvercle supérieur de la bande abrasive
- D. Vis à molette
- E. Cache latéral de la bande abrasive
- F. Ergots

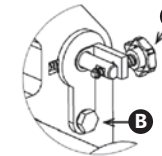
6. Tournez la vis de tension en sens antihoraire pour diminuer la tension de la bande abrasive.
7. Enlevez l'ancienne bande abrasive et remplacez-la par une neuve.
8. Serrez la bande à l'aide de la vis de tension, en tournant cette dernière en sens horaire.
9. Reposez le cache latéral, les couvercles supérieur et inférieur, ainsi que la table de la ponceuse à bande. Réglez le guidage de la bande.



- A. Poulie de guidage de la bande
- B. Bande abrasive
- C. Sens de rotation de la bande
- D. Poulie d'entraînement de la bande
- E. Vis de tension

Réglage du guidage de la bande

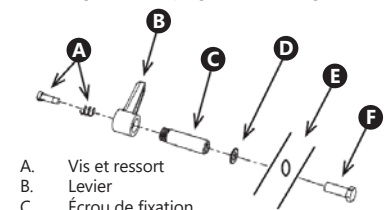
1. Déposez le cache latéral, les couvercles supérieur et inférieur, ainsi que la table de la ponceuse à bande. Branchez l'appareil, mettez-le sous tension et laissez-le allumé un moment.
ATTENTION! Allumez l'appareil sans couvercle tout en vous éloignant de celui-ci. Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans couvercle plus de quelques minutes.
3. Éteignez l'appareil, débranchez-le et attendez qu'il soit complètement arrêté.
4. Assurez-vous que la bande se trouve au centre des poulies de guidage et d'entraînement.
5. Si la bande doit être ajustée et qu'elle se déplace à gauche du centre des poulies, tournez la vis de réglage en sens antihoraire. Si la bande se déplace à droite du centre des poulies, tournez la vis de réglage en sens horaire.
REMARQUE: Réglez la bande abrasive de façon progressive et vérifiez si elle est centrée.
6. Répétez les étapes 2 à 5 jusqu'à ce que la bande soit centrée.
7. Reposez le cache latéral, les couvercles supérieur et inférieur, ainsi que la table.



- A. Molette de serrage
- B. Vis de réglage

Montage/réglage de la table de la ponceuse à bande

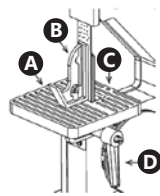
La table de la ponceuse à bande se fixe à l'aide d'un écrou de serrage et d'une poignée; elle se règle à l'aide d'une vis.



- A. Vis et ressort
- B. Levier
- C. Écrou de fixation
- D. Rondelle
- E. Cadre de la table et table
- F. Vis

1. Pour monter l'étrier de montage et la table, procédez comme suit:
 - a) Insérez la vis vers l'intérieur, dans le trou longitudinal du cadre de la table. Placez alors l'écrou au bout de la vis.
 - b) Placez la table de la ponceuse à bande de telle sorte qu'une vis puisse être insérée dans le trou de la bande abrasive et serrez l'écrou de serrage sur la table.
 - c) Glissez le levier sur l'écrou de fixation et fixez-le à l'aide d'un ressort et d'une vis.
2. Pour régler l'inclinaison de la table, procédez comme suit:
 - a) Desserrez la fixation de la table de la ponceuse à bande.
 - b) Inclinez la table à l'angle souhaité.
 - c) Poussez la table de telle sorte que la distance entre la bande abrasive et la table ne dépasse pas 2 mm, afin d'éviter que le doigt de l'utilisateur puisse être accidentellement entraîné entre la bande et la table.

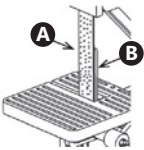
- d) Serrez la fixation de la bande abrasive.
e) Serrez la vis de réglage de table de telle sorte qu'elle soit en contact avec le carter de la bande.



- A. Table de la ponceuse à bande
B. Rapporteur d'angle à 90° (non compris dans la livraison)
C. Vis de réglage de la table
D. Rondelle

Dispositif de protection arrière

La butée derrière la bande abrasive soutient cette dernière lorsque celle-ci est soumise à des pressions importantes et lors du ponçage de surfaces planes. La butée se fixe au cadre de l'appareil à l'aide de deux vis. Il est possible de retirer la butée arrière ou de l'éloigner de la bande pour le ponçage de pièces arrondies.

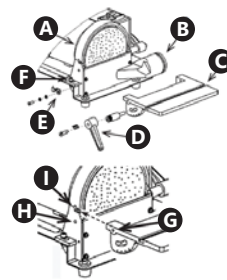


- A. Bande abrasive
B. Butée arrière

Montage et démontage de la table de la ponceuse à disque

- Pour déposer la table de la ponceuse à bande, procédez comme suit:
 - Dévissez et déposez les leviers des deux côtés de la table.
 - Abaissez la table et extrayez-la du carter en la tirant dans la direction inverse du disque de ponçage.
 - Pour poser la table de la ponceuse à disque, procédez comme suit:
 - Insérez la table dans le carter de l'appareil en alignant les goupilles de la table avec les rainures du carter.
 - Tirez la table vers le haut, de sorte que la surface de la table soit à l'horizontale et que les pattes soient alignées avec les orifices du carter.
 - Vissez les leviers avec les vis de serrage pour fixer la table de travail.
 - Pour régler l'inclinaison de la table, procédez comme suit:
 - Desserrez le levier avec les vis de serrage.
 - Placez la table dans la position souhaitée.
 - Resserrez le levier avec les vis de serrage.

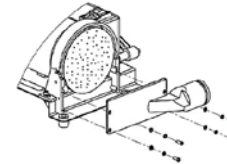
ATTENTION! Veillez à ce que la distance entre la table et le disque de ponçage ne dépasse pas 2 mm, afin que les doigts de l'utilisateur ne puissent pas être entraînés par accident entre la table et le disque.
 - Desserrez la vis de réglage du couvercle du disque de ponçage.
 - Poussez le couvercle du disque de ponçage de telle sorte que la distance entre la table et le disque ne dépasse pas 2 mm.
 - Serrez la vis de réglage du couvercle du disque de ponçage.
- ATTENTION! Assurez-vous que la table se trouve dans une position stable et qu'elle peut résister à la pression de l'objet.



- A. Carter de l'appareil
B. Sortie des débris de ponçage
C. Table de la ponceuse à disque
D. Levier
E. Affichage de l'inclinaison de la table
F. Vis de réglage du couvercle du disque de ponçage
G. Goupille de la table
H. Trou de fixation avec poignée
I. Rainure pour goupilles de table

Montage de la sortie pour débris de la ponceuse à disque

- Positionnez la sortie de telle sorte que 4 vis puissent être posées dans les trous du carter situés sous le disque de ponçage.
- Fixez la sortie en posant et en serrant des vis et des rondelles.



Montage du disque de ponçage

- Déposez la table et la sortie pour débris de la ponceuse.
- Retirez l'ancien disque de ponçage du plateau rotatif.
- Nettoyez le plateau de telle sorte que la poussière et les débris de ponçage soient éliminés.
- Collez le nouveau disque de ponçage sur le plateau rotatif.
- Posez la sortie pour débris et la table de la ponceuse à disque.
- Desserrez la vis de réglage sur le capot de la ponceuse à disque. Poussez le couvercle de telle sorte que la distance entre la table et le disque de ponçage ne dépasse pas 2 mm.
- Serrez toutes les vis et les poignées.

Montage et démontage de l'entraînement de la ponceuse à disque

- Déposez la sortie pour débris, la table et le couvercle de la ponceuse à disque.
- Dévissez l'ancien insert de ponçage à l'aide d'une clé Allen.
- Posez et serrez un insert de ponçage neuf à l'aide d'une clé Allen.
- Posez le couvercle, la table et la sortie pour débris de la ponceuse.

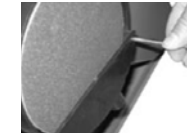
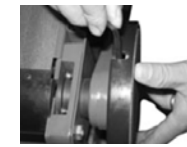
Montage et réglage du rapporteur d'angle de la table de la ponceuse à disque

- Poussez le rapporteur d'angle dans le rail de guidage au centre de la table de la ponceuse à disque.
- Serrez la vis de serrage du rapporteur d'angle pour qu'il soit solidement fixé.
- Réglage de la position du rapporteur d'angle:
 - Desserrez la vis de fixation du rapporteur d'angle.
 - Placez le rapporteur d'angle dans la position souhaitée.

- c) Serrez la vis de serrage du rapporteur d'angle.
ATTENTION! Assurez-vous que l'appareil de mesure est solidement fixé et qu'il ne se déplace pas sous l'effet de la pression exercée sur la pièce à travailler.

MSW-DS375 (10060492)

Montage du disque de ponçage:



- Desserrez les trois vis fixant le couvercle de la courroie d'entraînement.
- Alignez les 3 trous du couvercle du disque de ponçage avec les trous de vis de la protection de courroie.
- Positionnez la surface plate de l'arbre d'entraînement en fonction de la vis de serrage de l'insert. Fixez l'insert sur l'arbre d'entraînement en serrant la vis de fixation à l'aide d'une clé Allen 4 mm.
- Vissez le couvercle inférieur au couvercle arrière du disque de ponçage à l'aide de 4 vis.

Montage de la table de ponceuse



- Insérez la goupille de la table dans la perforation du carter de la machine.
 - Inclinez la table à l'angle souhaité. La distance entre la table et le disque de ponçage ne doit pas dépasser 2 mm.
 - Serrez la vis de serrage de la goupille de table pour la fixer fermement au corps de la machine.
- ATTENTION! Assurez-vous que la table se trouve dans une position stable et qu'elle ne bouge pas sous l'effet de la pression exercée sur la pièce à travailler.

Montage et réglage du rapporteur d'angle sur la table de la ponceuse à disque La procédure de montage et de réglage est la même que pour la ponceuse MSW-DS300. Elle doit être exécutée conformément aux instructions pour ce modèle.



Montage de la butée au niveau du bras de la ponceuse à bande



- Desserrez la vis à six pans creux sur le côté gauche du bras de la ponceuse à bande.
- Fixez la butée à l'aide de la vis à tête hexagonale située au niveau du bras de la ponceuse à bande. Ne serrez pas trop la vis avant d'effectuer la prochaine étape.
- Vissez la butée au couvercle avant de la bande abrasive à l'aide de 2 vis. Serrez la vis à six pans creux sur le côté gauche de la ponceuse à bande.

ATTENTION! Assurez-vous que les doigts de l'utilisateur ne puissent pas se coincer entre la butée et la bande abrasive. La distance entre la butée et la bande abrasive ne doit pas dépasser 2 mm.

Guidage de la bande abrasive

- Allumez la machine pour vérifier que la bande abrasive se trouve au centre des poulies lors du fonctionnement.
- Si la bande abrasive se déplace en direction du disque de ponçage pendant le fonctionnement, tournez la molette de réglage du guidage de ¼ tour en sens antihoraire.
- Si la bande abrasive se déplace en direction inverse du disque de ponçage pendant le fonctionnement, tournez la molette de réglage du guidage de ¼ tour en sens horaire.
- à nouveau que la bande abrasive se trouve au centre des poulies pendant le fonctionnement. Si ce n'est pas le cas, répétez les étapes 2 à 4.



Modification de la position du bras de ponçage

- Desserrez les deux à tête hexagonale situées entre le disque de ponçage et la bande abrasive.
- Placez le bras de ponçage dans la position souhaitée.
- Serrez les 2 vis à tête hexagonale situées entre le disque de ponçage et la bande abrasive.



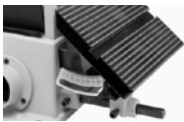
Réglage de la position de la butée

Pour régler la position de la butée, procédez comme suit:



1. Détendez la bande abrasive
2. Vérifiez que la butée se trouve en position verticale.
3. Desserrez la vis de fixation de la butée et placez-la en position perpendiculaire par rapport au bras de ponçage.
4. Serrez bien la vis de fixation de la butée.
5. Tendez la bande abrasive.

Réglage de l'inclinaison de la table de la ponceuse à bande



La table peut inclinée à un angle allant jusqu'à 45° en desserrant la vis de serrage.

ATTENTION! La distance entre la table et la bande abrasive ne doit pas dépasser 2 mm. Si ce n'est pas le cas, desserrez la vis de fixation de la goupille de table et poussez la table de sorte que cette distance soit respectée.

ATTENTION! Assurez-vous que la table se trouve dans une position stable et qu'elle ne bouge pas sous l'effet de la pression exercée sur la pièce à travailler.

Remplacement de la bande abrasive

1. Desserrez les vis de fixation du couvercle arrière de la bande abrasive.
2. Desserrez les vis de fixation de la butée et déposez-la.
3. Déposez le couvercle arrière de la bande abrasive.
4. Détendez la bande à l'aide du levier situé sur le côté du bras de ponçage. Déplacez le levier vers la droite.
5. Enlevez l'ancienne bande abrasive et fixez-en une neuve.
6. Tendez la bande à l'aide du levier situé sur le côté du bras de ponçage. Déplacez le levier vers la gauche.
7. Fixer le couvercle de la courroie et la butée. Vérifiez que la bande chemine correctement.



Remplacement du disque abrasif

1. Desserrez la vis de serrage de la goupille de la table de travail et déposez la table.
2. Desserrez les 4 vis du couvercle inférieur du disque de ponçage et déposez le couvercle.
3. Enlevez le disque de ponçage de son support.
4. Nettoyez le support du disque de manière à éliminer poussière et débris de ponçage.
5. un disque neuf
6. Reposez le couvercle inférieur et la table.

4.3 Utilisation de l'appareil

N'utilisez pas l'appareil, lorsque l'un de ses composants est endommagé. Assurez-vous que tous les composants de la machine fonctionnent correctement et qu'ils ne sont pas endommagés avant chaque utilisation. L'état des fusibles, des commutateurs électriques et des câbles est particulièrement important. Vérifiez également que les vis de fixation sont très bien serrées et qu'elles sont intactes. Les composants endommagés doivent être remplacés avant d'utiliser la machine.

Avant d'allumer l'appareil, contrôlez ce qui suit:

- L'ensemble des câbles et des fiches
- La table et tous les couvercles de sécurité
- Le mouvement sans entraves et le centrage de la bande et du disque

Ponçage:

1. Allumez l'appareil.
2. Attendez que l'outil de ponçage ait atteint la vitesse de rotation maximale.
3. Posez la pièce à travailler sur la table (et lors du ponçage au disque, appuyez-la contre la jauge d'angle)
4. Approchez la pièce à travailler de l'outil de ponçage. Une fois la pièce appuyée contre la table (et, lors de l'utilisation d'un disque de ponçage, contre le rapporteur d'angle), entamez le processus de façonnage en faisant entrer la pièce à travailler en contact avec l'outil de ponçage. Exercez une légère pression en tenant bien la pièce à usiner.
5. ATTENTION! Portez attention au sens de rotation des outils. Lors du ponçage au disque, n'appuyez la pièce à usiner que contre la partie de l'outil qui se déplace vers le bas.

Poncez toujours les pièces en tenant compte du mouvement des outils utilisés. Sinon, les pièces risquent d'être projetées, ce qui peut mettre la santé et la vie de l'utilisateur en danger.

6. Une fois l'effet souhaité atteint, éloigner la pièce à travailler de l'outil de ponçage.
7. Éteignez l'appareil, débranchez-le et nettoyez-le.
- N'utilisez que des outils conçus pour le ponçage et correctement fixés. N'utilisez aucun outil usagé, usé ou endommagé.
- N'employez pas une force excessive lorsque vous appuyez pas la pièce à travailler contre l'outil de ponçage.
- Vérifiez régulièrement que la distance entre la bande ou le disque de ponçage et la table ne dépasse pas 2 mm.
- L'appareil n'est pas équipé d'une poignée pour la pièce à usiner. Souvenez-vous de toujours appuyer l'objet fermement contre la table et de bien le tenir.

Mis en service de l'appareil

Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton « I » (vert). Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton « 0 » (rouge). Remarque! Vérifiez qu'une couche de papier (ou qu'une couche faite d'un autre matériau élastique) se trouve entre la bande abrasive et la bride de métal. Cela réduit le risque d'endommager l'outil de ponçage pendant le montage. Attention! Ne serrez pas l'écrou du disque de ponçage de façon excessive; cela peut entraîner sa rupture et causer un accident lors de l'utilisation de la machine.

Les dimensions de la pièce à travailler ne devraient pas être telles que la manipulation de la pièce représente un danger pour la santé de l'utilisateur ou qu'elle puisse causer des dommages matériels. De plus, le poids de la pièce doit être assez léger pour que celle-ci puisse être déplacée sans problème d'une main.

4.4 Nettoyage et entretien

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant chaque nettoyage et après chaque utilisation.
- Nous recommandons de nettoyer la machine après chaque phase de travail et d'éliminer les débris et autres dépôts à l'aide d'appareils appropriés. Le nettoyage à main peut causer des accidents. Éliminez complètement la poussière.
- Lorsque le travail est terminé, nettoyez par exemple le carter, les fentes de ventilation et le couvercle à l'aide d'air comprimé (la pression ne doit pas dépasser 0,3 MPa). Pour ce faire, utilisez une brosse ou un chiffon humide, mais pas de produits chimiques ni de liquides autres. Nettoyez l'appareil et ses poignées à l'aide d'un chiffon propre et sec.
- Après chaque phase de travail, les débris de ponçage, la poussière et la limaille doivent être nettoyés.
- Examinez l'ensemble les raccords et serrez les vis desserrées toutes les 10 heures de service.
- Lubrifiez toutes les pièces d'articulation avant la mise en service initiale, puis toutes les 100 heures de service.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Laissez bien sécher tous les composants de l'appareil après chaque nettoyage, avant réutiliser ce dernier.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons du soleil.
- N'aspergez jamais l'appareil à l'aide d'un jet d'eau.

DETTAGLI TECNICI

Parametro – Descrizione	Parametro – Valore		
Nome del prodotto	Levigatrici a disco e a nastro		
Modello	MSW-DS375	MSW-DS300	MSW-DS550
Potenza nominale [W]	375	300	550
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]	230/50		
Numero di giri disco [min ⁻¹]	1450	2940	1450
Velocità nastro abrasivo (min ⁻¹)	310	1185	-
Dimensioni disco abrasivo [mm]	150	125	250
Dimensioni nastro abrasivo (mm)		25x760	-
Angolazione piano di lavoro regolabile (disco)	0° – 45°		
Regolazione braccio nastro abrasivo	0°-90°	-	
Angolazione piano di lavoro regolabile (nastro)	-	0°-20°	-
Regolazione gonio-metro	-60°/ +60°	-30°/ +30°	-60°/ +60°
Dimensioni del piano di lavoro disco abrasivo [mm]	190x125	125x125	300x140
Dimensioni del piano di lavoro nastro abrasivo [mm]	-	182x125	-
Potenza del suono L _{WA}	92 dBa(A) K:3db(A)	94 dBa(A) K:3db(A)	
Pressione sonora L _{pA}	79 dBa(A) K:3db(A)	81 dBa(A) K:3db(A)	
Grado di protezione	IP 20		
Classe di protezione	I		
Tipo di lavoro	S2 30	-	S2 20
Dimensioni [mm]	375x510 x300	300x370 x370	390x360 x305
Peso [kg]	11,45	7	10

*La modalità S2 (XX minuti) indica che il ciclo di lavoro non può durare più di XX minuti. Trascorso questo lasso di tempo, interrompere l'utilizzo

del dispositivo e attendere che si raffreddi e che raggiunga la temperatura dell'ambiente circostante.

1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinché questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuratamente le seguenti istruzioni d'uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

Definizione simboli

	Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.
	Leggere attentamente le seguenti avvertenze.
	Prodotto riciclabile
	Alla voce ATTENZIONE! o IMPORTANTE! o AVVERTENZE! prestare particolare attenzione (segnali di pericolo generici).
	Indossare una protezione per proteggere l'udito!
	Indossare occhiali protettivi!
	Utilizzare una mascherina antipolvere (protezione delle vie respiratorie)!
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare scarpe protettive!
	Indossare una maschera protettiva!
	Indossare indumenti protettivi!
	ATTENZIONE! Pericolo alta tensione
	ATTENZIONE! Pericolo di taglio
	Attenzione! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Utilizzare il dispositivo soltanto in ambienti chiusi.

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. Norme di sicurezza

Dispositivi elettronici:



ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce alla levigatrice a disco e a nastro. Non utilizzare il dispositivo in ambienti eccessivamente umidi o nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare il dispositivo. Attenzione! Pericolo di folgorazione! Non coprire i punti d'ingresso e di uscita dell'aria. Quando la levigatrice è in funzione tenere le mani o altri oggetti lontano dal dispositivo!

3.1 Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina del dispositivo in nessun caso. Spine e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare componenti su cui è stata effettuata una messa a terra come tubature, termosifoni, forni e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di una scossa elettrica se il corpo è a contatto con superfici bagnate o ambienti umidi. Se l'acqua entra in contatto con il dispositivo ciò aumenta il rischio di lesioni e scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo in modo non appropriato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per rimuovere la spina. Mantenere il cavo lontano da spigoli taglienti, olio, fonti di calore e dalle parti in movimento del dispositivo. Cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se il dispositivo viene utilizzato all'aperto impiegare una prolunga adatta per uso esterno. L'impiego di una prolunga adatta per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non si può evitare di impiegare il dispositivo in un ambiente umido assicurarsi di utilizzare un interruttore differenziale / salvavita (RCD). L'interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3.2 Sicurezza sull'ambiente di lavoro

- Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato e con scarsa illuminazione può aumentare il rischio d'incidenti. Durante l'impiego del dispositivo prestare la massima attenzione e ricorrere sempre al buon senso.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti a elevato rischio di esplosioni come in presenza di liquidi, polveri o gas infiammabili. Questo dispositivo potrebbe generare scintille. Le scintille a contatto con la polvere o il vapore potrebbero provocare incendi.
- In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
- Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!
- In caso di incendio utilizzare per l'estinzione delle

fiamme solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).

- Mantenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'ambiente in cui si utilizza il dispositivo. (La disattenzione può provocare la perdita del controllo del dispositivo).
- In caso di pericolo di vita o rischi per la salute, incidenti o guasti, arrestare il dispositivo premendo il tasto ARRESTO DI EMERGENZA!



AVVERTENZE! Mantenere i bambini e le persone non autorizzate al sicuro.

3.3 SICUREZZA DELLE PERSONE

- Non è permesso l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Queste condizioni potrebbero limitare la capacità di attenzione e concentrazione.
- Prestare il massimo dell'attenzione e usare sempre il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. È sufficiente un momento di disattenzione durante l'utilizzo del dispositivo per correre il rischio di gravi lesioni.
- Utilizzare dispositivi di sicurezza individuali necessari per il funzionamento del dispositivo conformemente alle specifiche di cui al punto 1 riportate alla voce definizione simboli di questo manuale. L'impiego di dispositivi di protezione adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Per evitare la messa in funzione accidentale del dispositivo, prima di collegare la spina di alimentazione alla presa, accertarsi che l'interruttore di accensione sul dispositivo non sia azionato.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere il proprio corpo in equilibrio e bilanciato durante l'utilizzo del dispositivo. In questo modo è possibile avere un maggiore controllo sul dispositivo in caso di imprevisti.
- Non indossare vestiti larghi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle componenti in movimento del dispositivo. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti in movimento del dispositivo.
- Se il dispositivo deve essere collegato a un aspiratore assicurarsi che tutte le parti siano state correttamente fissate. Ciò riduce i rischi associati alla polvere.
- Prima di accendere il dispositivo assicurarsi di rimuovere tutte le attrezzature e le chiavi di assemblaggio. Gli oggetti che rimangono nelle componenti rotanti possono provocare danni e lesioni.
- Maneggiare il dispositivo tenendolo soltanto da sotto. Non toccare gli spigoli appuntiti, le componenti in movimento o il cavo di alimentazione.

3.4 Utilizzo sicuro del dispositivo

- Non surriscaldare il dispositivo. Utilizzare attrezzature adeguate al tipo di impiego. Un utilizzo corretto del dispositivo consente di ottenere migliori risultati.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente. Dispositivi che non rispondono ai comandi degli interruttori sono pericolosi e devono essere dunque riparati.
- Prima di impiegare o sostituire gli accessori staccare la spina dalla presa. Queste misure di sicurezza riducono il rischio di una messa in moto accidentale del dispositivo.
- Gli utensili inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla

portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto questo manuale. Nelle mani di persone inesperte questo dispositivo può essere pericoloso.

- e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima dell'utilizzo assicurarsi che il dispositivo non presenti componenti danneggiati e che le parti mobili funzionino correttamente (qualsiasi guasto o difetto potrebbe compromettere la sicurezza dell'utente). Se il dispositivo è danneggiato è necessario ripararlo prima dell'utilizzo.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questa levigatrice un dispositivo sicuro.
- h) Per garantirne il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.
- i) Durante il trasporto assicurarsi di rispettare le normative in materia di sicurezza e igiene vigenti nel Paese in cui si utilizza questo dispositivo.
- j) Evitare situazioni per cui il dispositivo, se viene sovraccaricato, si arresta. Ciò può causare il surriscaldamento dei suoi componenti, nonché danneggiare il dispositivo.
- k) Non toccare nessuna parte mobile o accessorio senza aver prima scollegato il dispositivo dalla presa elettrica.
- l) Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o scarsa esperienza e/o carenti conoscenze in materia. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo sia utilizzato sotto la supervisione di una persona esperta che abbia consultato prima questo manuale d'uso.

3.5 Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Sostenere sempre il pezzo da lavorare con un goniometro o sul piano di lavoro.
- b) Mantenere sempre una distanza massima di 2 mm tra il disco/il nastro abrasivo e il piano di lavoro.
- c) Durante l'utilizzo del dispositivo prestare particolare attenzione al fenomeno del contraccolpo. Levigare sempre nel senso di rotazione dello strumento di molatura.
- d) Per levigare con il disco abrasivo, portare il pezzo da lavorare solo nel punto del disco che ruota verso il basso. Se il pezzo da lavorare viene portato sul punto del disco che ruota verso l'alto, potrebbe rimbalzare indietro e ferire l'utente.
- e) Non utilizzare la levigatrice con dispositivi di protezione danneggiati, smontati o regolati in maniera errata.
- f) Se si utilizza un pacemaker, consultare un medico prima dell'uso. Campi elettromagnetici in prossimità del pacemaker possono causare interferenze. Il pacemaker potrebbe danneggiarsi.
- g) Prima dell'utilizzo pulire a fondo il dispositivo. Quindi rimuovere residui di legno, trucioli e polvere. Le scintille generate dal processo di levigatura a contatto con le impurità e i residui di molatura possono provocare incendi.
- h) Non utilizzare dispositivi aggiuntivi, se non sono stati raccomandati e/o forniti dal produttore.
- i) Non utilizzare refrigeranti o abrasivi ad acqua.

- j) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- k) La polvere generata durante l'utilizzo del dispositivo può compromettere la propria salute (cancro, anomalie congenite, tossicità riproduttiva). Si dovrebbero valutare i rischi e adottare misure preventive, nonché eseguire adeguati controlli.
- l) Tutti i dispositivi aggiuntivi per l'eliminazione e l'aspirazione di fumi e vapori presenti nell'aria devono essere impiegati correttamente e sottoposti a manutenzione secondo le istruzioni fornite dal produttore.
- m) Utilizzare il dispositivo in un ambiente ben ventilato e indossare una mascherina antipolvere.

Attenzione! Questo dispositivo è stato concepito per l'utilizzo in ambienti al chiuso. Sebbene durante il processo di fabbricazione siano state adottate tutte le misure per rendere questo dispositivo un prodotto sicuro e nonostante la levigatrice disponga di particolari sistemi di sicurezza, sussiste tuttavia il rischio lesioni. Si consiglia di prestare la massima attenzione e di ricorrere sempre al buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.

4. Modalità d'uso

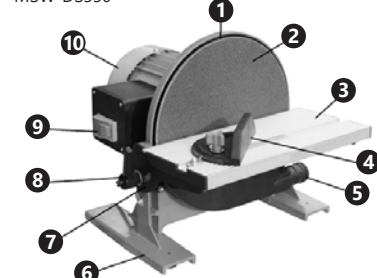
Questo dispositivo è stato concepito per la levigatura di materiali in legno o di legno ingegnerizzato. Utilizzare il dispositivo soltanto per lo scopo per il quale è stato progettato.

Condizioni ambientali ammesse per l'utilizzo del dispositivo:

Umidità dell'aria	Max. 70%
Temperatura dell'ambiente circostante	+5°C bis +40°C (+41°F bis 104°F)

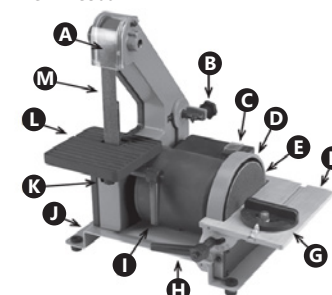
L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

4.1 Descrizione del dispositivo MSW-DS550



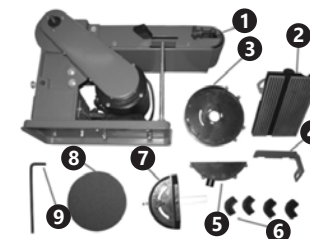
1. Disco abrasivo
2. Disco di levigatura
3. Piano di lavoro
4. Goniometro
5. Attacco per aspiratore
6. Base del dispositivo
7. Regolatore inclinazione del piano di lavoro
8. Leva per bloccare il piano di lavoro
9. Interruttore On/Off

MSW-DS300



- A. Copertura superiore nastro abrasivo
- B. Manopola di serraggio
- C. Interruttore On/Off
- D. Copertura disco abrasivo
- E. Disco abrasivo
- F. Piano di lavoro disco abrasivo
- G. Goniometro
- H. Leva di bloccaggio disco abrasivo
- I. Leva di bloccaggio nastro abrasivo
- J. Base del dispositivo
- K. Copertura inferiore nastro abrasivo
- L. Piano di lavoro nastro abrasivo
- M. Nastro abrasivo

MSW-DS300



1. Alloggiamento
2. Piano di lavoro
3. Copertura disco abrasivo
4. Limitatore
5. Copertura inferiore disco abrasivo e attacco aspiratore
6. Piedini
7. Goniometro
8. Disco abrasivo
9. Chiave a brugola 4mm

4.2 Preparazione all'uso

Preparazione all'uso – posizionamento del dispositivo: La temperatura dell'ambiente circostante non deve eccedere i 40°C e l'umidità relativa dell'aria non deve essere superiore al 70%. Posizionare il dispositivo in un ambiente ben ventilato. Mantenere su tutti i lati una distanza minima di 35 cm. Tenere il dispositivo lontano dalle fonti di calore. Riporre il dispositivo su superfici piane, stabili, pulite, non infiammabili e asciutte. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e dai portatori di handicap. Posizionare il dispositivo in modo da avere in qualsiasi momento accesso alla presa elettrica. Assicurarsi che l'intensità della corrente corrisponda al valore indicato sulla targhetta del prodotto.

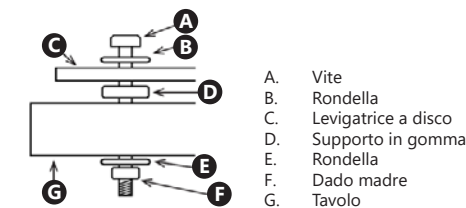
Fissare sempre il dispositivo con le viti su una superficie adeguata. Il dispositivo deve essere stabile sulla superficie d'appoggio. La superficie di montaggio deve essere sufficientemente resistente agli urti e alle vibrazioni generati dall'utilizzo del dispositivo. Garantire spazio a sufficienza tra l'utente e il pezzo da lavorare e assicurarsi di avere sempre facile accesso alla fonte di alimentazione.

Attrezzature necessarie:

- chiavi piatte o chiave piatta regolabile
- cacciavite

Montaggio del dispositivo sulle superfici di lavoro (modelli MSW-DS300 e MSW-DS550):

1. Rimuovere i piedini dalla base del dispositivo (modello MSW-DS300).
2. Posizionare il dispositivo sulla superficie desiderata e segnare i punti da forare.
3. Creare fori con dimensioni appropriate in base ai fori presenti nel dispositivo.
4. Fissare il dispositivo con viti, dadi madre, una rondella e una rondella in gomma al piano di lavoro. Come illustrato nella figura 1.



- A. Vite
- B. Rondella
- C. Levigatrice a disco
- D. Supporto in gomma
- E. Rondella
- F. Dado madre
- G. Tavolo

ATTENZIONE! Utilizzare il dispositivo soltanto su superfici orizzontali. Non montare o utilizzare il dispositivo su una superficie inclinata o verticale. Diversamente il motore del dispositivo potrebbe danneggiarsi. Le viti e i dadi madre necessari per il montaggio non sono inclusi nella spedizione. Attacco del dispositivo all'aspiratore I dispositivi sono dotati di appositi attacchi per l'aspiratore.

MSW-DS550

Il montaggio del piano di lavoro e del goniometro è simile a quello del modello MSW-DS300 e deve essere eseguito secondo le istruzioni fornite per il modello sopracitato.

Sostituzione dei dischi abrasivi

1. Se il disco abrasivo è usurato, svitare e rimuovere le leve di serraggio.
2. Rimuovere il disco usurato.
3. Rimuovere dal platorello la polvere e i trucioli.
4. Inserire quindi il nuovo disco abrasivo nel platorello.
5. Montare il piano di lavoro del disco abrasivo
6. Regolare la posizione del piano di lavoro, in modo da garantire una distanza di non più di 2 mm tra il piano di lavoro e il disco abrasivo.

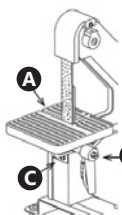
Serrare tutte le viti e le impugnature.

MSW-DS300

Montaggio / sostituzione del platorello.

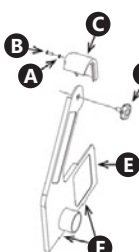
1. Allentare e rimuovere la vite di serraggio del piano di lavoro del nastro abrasivo e la rondella dentata; quindi rimuovere il piano di lavoro dal dispositivo. Lasciare il nastro abrasivo nella sua posizione.

2. Allentare entrambe le viti che mantengono la copertura inferiore del nastro abrasivo. Quindi rimuovere la copertura.



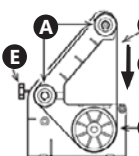
- A. Piano di lavoro nastro abrasivo
B. Vite per il fissaggio del piano di lavoro del nastro abrasivo
C. Copertura inferiore nastro abrasivo

3. Allentare e rimuovere la vite di fissaggio della copertura superiore del nastro di fissaggio. Quindi rimuovere la copertura.
4. Allentare e rimuovere la manopola di serraggio che mantiene ferma la copertura laterale del nastro abrasivo.
5. Quindi rimuovere la copertura laterale del nastro abrasivo. La copertura laterale nella parte inferiore viene mantenuta dai dentini piccoli.



- A. Rondella
B. Vite
C. Copertura superiore del nastro abrasivo
D. Manopola di serraggio
E. Copertura laterale del nastro abrasivo
F. Dentini

6. Ruotare la vite di fissaggio in senso antiorario, per sbloccare la cinghia abrasiva.
7. Rimuovere il nastro abrasivo usurato e sostituirlo con uno nuovo.
8. Serrare il nastro con l'apposita vite, ruotandola in senso orario.
9. Rimontare la copertura laterale, superiore e inferiore. Quindi montare anche il piano di lavoro del nastro abrasivo. Regolare la guida del nastro abrasivo.

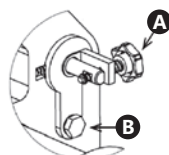


- A. Rullo guida del nastro abrasivo
B. Nastro abrasivo
C. Senso di rotazione del nastro abrasivo
D. Rullo di trasmissione nastro abrasivo
E. Vite di serraggio

Regolazione della guida del nastro abrasivo

1. Rimuovere la copertura laterale, superiore e inferiore, e il piano di lavoro del nastro abrasivo.
2. Collegare il dispositivo alla rete elettrica e mantenerlo acceso per un po.
ATTENZIONE! Quando si accende la levigatrice con la copertura rimossa, allontanarsi con cautela dal dispositivo e non lasciarlo azionato per più di alcuni secondi.
3. Spegnerne il dispositivo, rimuovere la spina dalla presa elettrica e attendere che si sia completamente arrestato.

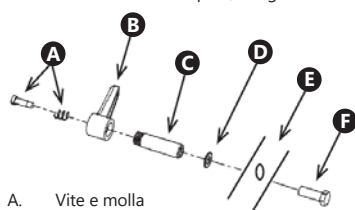
4. Assicurarsi che il nastro si trovi al centro dei rulli guida e di trasmissione.
5. Se il nastro deve essere regolato e viene spostato a sinistra rispetto al centro dei rulli, ruotare la vite di regolazione in senso antiorario. Se il nastro viene spostato a destra rispetto al centro dei rulli, ruotare la vite di regolazione in senso orario.
IMPORTANTE: Regolare il nastro abrasivo gradualmente e assicurarsi che sia centrato.
6. Ripetere i passaggi da 2 a 5 fino a quando il nastro non viene centrato.
7. Fissare nuovamente la copertura laterale, superiore e inferiore, nonché il piano di lavoro del nastro abrasivo.



- A. Manopola
B. Vite di regolazione

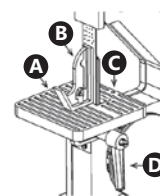
Montaggio/regolazione del piano di lavoro del nastro abrasivo

Il piano di lavoro del nastro abrasivo viene fissato con un dado madre e una manopola; e regolato con una vite.



- A. Vite e molla
B. Leva
C. Dado madre di fissaggio
D. Rondella
E. Telaio piano di lavoro e piano di lavoro
F. Vite

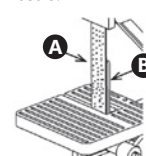
1. Per il montaggio della staffa di montaggio e del piano di lavoro seguire le seguenti istruzioni:
a) Avvitare la vite nel foro situato nel telaio del piano di lavoro. Quindi posizionare il dado madre sull'estremità della vite.
b) Allineare il piano di lavoro del nastro abrasivo in modo da far passare una vite attraverso il foro del nastro. Quindi serrare il dado madre sul piano di lavoro del nastro abrasivo.
c) Far scorrere la manopola sul dado madre e fissarla con una molla e una vite.
2. Per regolare l'inclinazione del piano di lavoro, seguire le seguenti istruzioni:
a) Sbloccare il piano di lavoro del nastro abrasivo.
b) Portare il piano di lavoro nell'inclinazione desiderata.
c) Far scorrere il piano di lavoro in modo tale che tra il nastro abrasivo e il piano di lavoro non ci sia uno spazio maggiore di 2 mm, per evitare che le dita dell'utente possano rimanere accidentalmente tra il nastro abrasivo e il piano di lavoro.
d) Serrare il piano di lavoro del nastro abrasivo.
e) Serrare la vite di regolazione del piano di lavoro, in modo tale che tocchi l'alloggiamento del nastro.



- A. Piano di lavoro nastro abrasivo
B. Goniometro di 90° (non incluso nella spedizione)
C. Vite di regolazione piano di lavoro
D. Rondella

Protezione antincastro posteriore

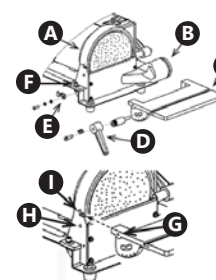
L'arresto posteriore del nastro si attiva in caso di elevate pressioni e per la lavorazione di superfici piane. La protezione viene fissata al telaio del dispositivo con due viti. Per la levigatura delle curve, è possibile rimuovere il dispositivo di arresto posteriore o posizionarlo lontano dal nastro.



- A. Nastro abrasivo
B. Limitatore posteriore

Montaggio e smontaggio del piano di lavoro del disco abrasivo

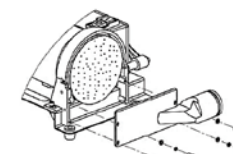
1. Per rimuovere il piano di lavoro del nastro abrasivo seguire le seguenti istruzioni:
a) Svitare e rimuovere la leva su entrambi i lati del piano di lavoro del disco abrasivo.
b) Abbassare il piano di lavoro e farlo scorrere fuori dall'alloggiamento del dispositivo tirandolo dal lato opposto del disco abrasivo.
2. Per montare il piano di lavoro del disco abrasivo seguire le seguenti istruzioni:
a) Far scorrere il piano di lavoro nell'alloggiamento del dispositivo adattando i perni del piano di lavoro alle scanalature dell'alloggiamento.
b) Tirare il piano di lavoro verso l'alto, in modo che la sua superficie si trovi in posizione orizzontale e che le scanalature siano allineate con le aperture nell'alloggiamento.
c) Avvitare le leve con le viti di fissaggio per serrare il piano di lavoro.
3. Per regolare l'inclinazione del piano di lavoro seguire le seguenti istruzioni:
a) Allentare le viti con le viti di fissaggio.
b) Portare il piano di lavoro nella posizione desiderata.
c) Serrare le leve con le viti di fissaggio.
ATTENZIONE! Assicurarsi che tra il disco abrasivo e il piano di lavoro non ci sia uno spazio maggiore di 2 mm, per evitare che le dita dell'utente possano accidentalmente rimanere tra il disco abrasivo e il piano di lavoro.
d) Allentare le viti della copertura del disco abrasivo.
e) Far scorrere la copertura del disco abrasivo in modo che tra il piano di lavoro e il disco abrasivo non ci sia una distanza maggiore di 2 mm.
f) Serrare le viti della copertura del disco abrasivo.
ATTENZIONE! Assicurarsi che il piano di lavoro si trovi in una posizione stabile che riesca a resistere alla pressione del pezzo da lavorare.



- A. Alloggiamento del dispositivo
B. Uscita truciolo
C. Piano di lavoro disco abrasivo
D. Leva
E. Indicatore inclinazione del piano di lavoro
F. Vite copertura disco abrasivo
G. Perno piano di lavoro
H. Foro
I. Scanalatura per i perni del piano di lavoro

Montaggio dello scarico trucioli del disco

1. Regolare lo scarico in modo da avvitare 4 viti nei fori dell'alloggiamento sotto il disco abrasivo.
2. Serrare lo scarico con viti e rondelle.



Montaggio dischi abrasivi

1. Rimuovere il piano di lavoro e lo scarico del truciolo del disco abrasivo.
2. Rimuovere il disco abrasivo usurato dal platello.
3. Rimuovere dal platello polvere e trucioli.
4. Applicare il nuovo disco abrasivo sul platello.
5. Montare lo scarico trucioli e il piano di lavoro del disco abrasivo.
6. Allentare la vite di regolazione sulla copertura del disco. Posizionare la copertura in modo che tra il piano di lavoro e il disco abrasivo non ci sia una distanza superiore a 2 mm.
7. Serrare tutte le viti e le impugnature.

Smontaggio/Montaggio della trasmissione dei dischi

1. Rimuovere lo scarico trucioli, il piano di lavoro e la copertura dei dischi abrasivi.
2. Svitare l'inserto del disco usurato con la chiave a brugola.
3. Serrare un nuovo inserto con una chiave a brugola.
4. Montare la copertura del disco abrasivo, il piano di lavoro e lo scarico trucioli.

Montaggio / Regolazione goniometro del piano di lavoro del disco abrasivo

1. Far scorrere il goniometro nelle guide al centro del piano di lavoro del disco abrasivo.
2. Serrare la vite di serraggio del goniometro.
3. Regolazione posizione del goniometro:
a) Allentare la vite di fissaggio del goniometro.
b) Portare il goniometro nella posizione desiderata
c) Serrare la vite di serraggio del goniometro.
ATTENZIONE! Assicurarsi che il goniometro sia fissato correttamente e che sia in grado di resistere alla pressione del pezzo da lavorare.

MSW-DS375 (10060492)
Montaggio disco abrasivo:



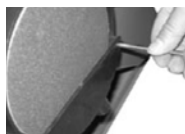
1. Allentare le tre viti che sostengono la copertura delle cinghie di trasmissione.



2. Allineare i 3 fori nella copertura del disco abrasivo con i fori delle viti per la protezione della cinghia.



3. Adattare la superficie piana dell'albero con la vite di serraggio dell'inserto. Fissare l'inserto sull'albero serrando la vite con una chiave a brugola da 4 mm.



4. Avvitare la copertura inferiore con l'ausilio di 4 viti nella copertura del disco abrasivo posteriore.

Assemblaggio del piano di lavoro con una levigatrice a disco.



1. Inserire il perno del piano di lavoro nel foro situato nell'alloggiamento del dispositivo.
2. Regolare il piano di lavoro secondo l'angolazione desiderata. La distanza tra il piano di lavoro e il disco abrasivo non deve essere maggiore di 2 mm.
3. Serrare la vite di fissaggio del perno del tavolo di lavoro nell'alloggiamento del dispositivo. **ATTENZIONE!** Assicurarsi che il piano di lavoro si trovi in una posizione stabile che riesca a resistere alla pressione del pezzo da lavorare.

Montaggio/regolazione del goniometro del piano di lavoro del disco abrasivo



Il montaggio e la regolazione del goniometro corrispondono a quelli del modello MSW-DS300 e devono essere eseguiti secondo le istruzioni previste per questo modello.

Montaggio del sistema d'arresto in una levigatrice a nastro.



1. Allentare la vite esagonale sul lato sinistro del nastro.



2. Fissare il sistema d'arresto con la vite esagonale nel braccio della levigatrice a nastro. Non serrare troppo la vite prima di eseguire il passaggio successivo.



3. Avvitare il limitatore con 2 viti sulla copertura anteriore del nastro e serrare la vite esagonale sul lato sinistro della levigatrice a nastro.

ATTENZIONE! Fare attenzione affinché le dita dell'utente non rimangano incastrate tra il limitatore e il nastro abrasivo. Tra il limitatore e il nastro abrasivo non deve esserci una distanza maggiore di 2 mm.

Guida del nastro abrasivo

1. Accendere il dispositivo per verificare se il nastro al centro dei rulli guida gira.
2. Se il nastro abrasivo ruota nella direzione del disco abrasivo, ruotare la manopola di regolazione della guida di $\frac{1}{4}$ in senso antiorario.
3. Se il nastro abrasivo ruota nella direzione opposta del disco abrasivo, ruotare la manopola di regolazione della guida di $\frac{1}{4}$ in senso orario.
4. Verificare nuovamente se il nastro abrasivo al centro dei rulli guida ruota. Diversamente, ripetere i passaggi da 2 a 4.



Regolazione della posizione del braccio

1. Allentare entrambe le viti esagonali tra il disco e il nastro.
2. Portare il braccio del nastro nella posizione desiderata.
3. Serrare le 2 viti esagonali tra il disco e il nastro abrasivo.



Regolazione della posizione del limitatore.
Regolare la posizione del limitatore come segue:



1. Allentare la tensione del nastro abrasivo.

2. Verificare che il limitatore si trovi in posizione verticale.
3. Allentare la vite di fissaggio del limitatore e posizionarla in verticale nel braccio del nastro.
4. Serrare la vite di fissaggio del limitatore.
5. Bloccare il nastro.

Regolazione dell'inclinazione del piano di lavoro della levigatrice a nastro.



Allentando la vite di serraggio è possibile inclinare verso il basso il piano di lavoro fino a 45°.

ATTENZIONE! La distanza tra il piano di lavoro e il nastro abrasivo non deve essere maggiore di 2 mm. Diversamente, allentare la vite di serraggio del perno del tavolo e far scorrere indietro il piano di lavoro, in modo da mantenere la distanza desiderata.

ATTENZIONE! Assicurarsi che il piano di lavoro si trovi in una posizione stabile che riesca a resistere alla pressione del pezzo da lavorare.

Sostituzione del nastro abrasivo

1. Allentare le viti di serraggio della copertura posteriore del nastro abrasivo.
2. Allentare le viti di serraggio del sistema d'arresto; quindi rimuoverlo.
3. Rimuovere la copertura posteriore del nastro abrasivo.
4. Allentare la tensione del nastro abrasivo con la leva situata sul lato del braccio. Spostare la leva verso destra.
5. Rimuovere il nastro usurato e sostituirlo con uno nuovo.
6. Tendere il nastro abrasivo con la leva situata sul lato del braccio. Spostare la leva verso sinistra.
7. Fissare la copertura del nastro e il limitatore; quindi verificare che il nastro scorra correttamente.



Sostituzione dei dischi abrasivi

1. Allentare la vite di serraggio del perno del tavolo di lavoro e rimuovere il piano di lavoro.
2. Allentare le 4 viti della copertura inferiore del disco abrasivo. Quindi rimuovere la copertura del disco.
3. Rimuovere il disco dal supporto.
4. Rimuovere dal supporto del disco la polvere e i trucioli.
5. Inserire un nuovo disco
6. Reinserire la copertura inferiore e il piano di lavoro.

4.3 Utilizzo del dispositivo

Non utilizzare il dispositivo, se uno dei suoi componenti è danneggiato. Prima di ogni utilizzo assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo funzionino correttamente e che non siano danneggiati. Prestare particolare attenzione allo stato dei fusibili, dell'interruttore e del cavo.

Assicurarsi che le viti siano correttamente serrate e che non presentino segni di danneggiamento. Le parti danneggiate devono essere sostituite prima dell'uso.

Prima di accendere il dispositivo, verificare quanto segue:

- tutti i cavi e le spine
- il piano di lavoro con tutte le coperture di protezione che il nastro e il disco si muovano liberamente e che siano centrati

Levigatura:

1. Accendere il dispositivo.
2. Attendere che la levigatrice abbia raggiunto il suo numero di giri massimo previsto per questo dispositivo.
3. Posizionare il pezzo da lavorare sul piano di lavoro (ed esercitare pressione contro la guida angolare per levigare con il disco abrasivo).
4. Avvicinare il pezzo da lavorare alla levigatrice.
5. Spingendo il pezzo da lavorare contro il piano di lavoro (e levigando con un disco abrasivo contro il goniometro) il processo di levigatura viene avviato applicando il pezzo da lavorare alla levigatrice. Esercitare una leggera pressione e tenere fermo il pezzo da lavorare.

ATTENZIONE! Prestare attenzione alla direzione dell'utensile di levigatura. Il pezzo da lavorare deve essere levigato con la parte del disco che ruota verso il basso.

Levigare le superfici sempre seguendo il movimento dell'utensile di levigatura. Diversamente, il pezzo da lavorare potrebbe essere rigettato, mettendo così in pericolo la salute e la vita dell'utente.

6. Raggiunto il risultato atteso, rimuovere il pezzo da lavorare dalla levigatrice.

7. Spegnerlo il dispositivo, scollegarlo dalla rete elettrica e pulirlo.

- impiegare soltanto utensili concepiti per levigare e assemblati correttamente. Non utilizzare utensili usurati che presentano danneggiamenti.
- Non spingere il pezzo da lavorare con eccessiva forza contro l'utensile di levigatura.
- Assicurarsi regolarmente, che la distanza tra il nastro o il disco e il tavolo non sia maggiore di 2 mm.
- Questo dispositivo non è dotato di impugnatura per il pezzo da lavorare. Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia tenuto con forza contro il piano di lavoro e tenuto saldamente con le mani.

Messa in funzione del dispositivo

Per accendere il dispositivo, premere il tasto "I" (verde).

Per spegnere il dispositivo, premere il tasto "O" (rosso).

Avvertenza! Non dimenticare che tra il nastro abrasivo e la flangia in metallo si trova un supporto di carta (o un altro supporto di un altro materiale elastico). Ciò riduce il rischio di danneggiare il dispositivo durante il montaggio.

ATTENZIONE! Non serrare troppo il dado madre del disco abrasivo; diversamente il disco potrebbe danneggiarsi e causare incidenti durante l'utilizzo del dispositivo.

Le dimensioni del pezzo da lavorare non devono eccedere le misure consentite per impedire di mettere a rischio la propria salute o danneggiare il dispositivo. È consigliabile inoltre che il peso del pezzo da lavorare consenta di muoversi liberamente; dovrebbe essere possibile maneggiare il pezzo da lavorare con una mano.

4.4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire o riporre l'apparecchio assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione. Lasciare quindi raffreddare l'apparecchio.
- Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo e di rimuovere i trucioli e altri residui impiegando attrezzature adeguate. La rimozione manuale può provocare incidenti. Rimuovere tutta la polvere.
- Dopo l'utilizzo pulire l'alloggiamento, le fessure di ventilazione e la copertura ad esempio con un getto d'aria (la pressione dell'aria non dovrebbe superare 0,3 MPa). Utilizzare un pennello o un panno umido. Non impiegare detersivi o altri prodotti chimici. Pulire l'apparecchio e l'impugnatura con un panno pulito e asciutto.
- Dopo ogni utilizzo rimuovere trucioli e polvere.
- Dopo ogni 10 ore di utilizzo verificare tutti i collegamenti e se necessario stringere le viti.
- Prima del primo utilizzo e dopo ogni 100 ore di funzionamento lubrificare tutte le giunzioni.
- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- Dopo aver compiuto le operazioni di pulizia lasciare asciugare tutti i componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- Non pulire il dispositivo sotto il getto diretto dell'acqua.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro – Valor		
Nombre del producto	Lijadora esmeriladora		
Modelo	MSW-DS375	MSW-DS300	MSW-DS550
Potencia nominal [W]	375	300	550
Voltaje nominal [V~]/Frecuencia [Hz]	230/50		
Velocidad de la muela abrasiva [min ⁻¹]	1450	2940	1450
Velocidad de la cinta abrasiva (min ⁻¹)	310	1185	-
Dimensiones de la muela abrasiva [mm]	150	125	250
Dimensiones de la cinta abrasiva [mm]	100x915	25x760	-
Rango de ajuste del ángulo de la superficie de trabajo (disco)	0° – 45°		
Rango de ajuste del brazo de la cinta abrasiva	0°-90°	-	
Rango de ajuste del ángulo de la superficie de trabajo (cinta)	-	0°-20°	-
Gama del ajuste del ángulo graduado	-60°/ +60°	-30°/ +30°	-60°/ +60°
Dimensiones de la superficie de trabajo para la muela abrasiva [mm]	190x125	125x125	300x140
Dimensiones de la superficie de trabajo para la cinta abrasiva [mm]	-	182x125	-
Nivel de potencia acústica L _{WA}	92 dBa(A) K:3db(A)	94 dBa(A) K:3db(A)	
Nivel de presión sonora L _{pA}	79 dBa(A) K:3db(A)	81 dBa(A) K:3db(A)	
Clase de protección	IP 20		
Clase de protección	I		
Clase de servicio*	S2 30	-	S2 20
Dimensiones [mm]	375x510 x300	300x370 x370	390x360 x305
Peso [kg]	11,45	7	10

* Clase de servicio S2 (XX minutos) significa que el tiempo de trabajo no debe exceder de XX minutos. Una vez transcurrido este tiempo ha de detenerse el funcionamiento y esperar hasta que el aparato se enfíe.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso
	Producto reciclable
	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los oídos
	¡Utilizar protección para los ojos!
	¡Utilizar protección contra el polvo (para las vías respiratorias)!
	¡Utilizar guantes de protección!
	Usar calzado de seguridad
	Utilizar protección para el rostro
	Usar ropa de protección
	¡ATENCIÓN! Advertencia de tensión eléctrica
	¡ATENCIÓN! Peligro de atrapamiento de manos
	¡Atención! Superficie caliente Peligro de quemaduras
	Uso exclusivo en áreas cerradas

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. Seguridad
Dispositivos eléctricos:

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a la lijadora esmeriladora. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! No cubra las entradas ni las salidas de aire. ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

3.1 Seguridad eléctrica

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se utilice en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.

3.2 Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias, los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).

- ¡En caso de accidente con peligro para la salud o de muerte, detenga el aparato mediante la tecla de parada de emergencia (NOT-STOPP)!

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

3.3 Seguridad personal

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos.
El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- No utilice ropa holgada o adornos, tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Cuando la unidad esté lista para conectar el aspirador, compruebe que todo está bien conectado y asegurado. La aspiración puede reducir riesgos asociados al polvo.
- Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que puedan quedar sobre piezas rotatorias pueden ocasionar desperfectos y lesiones.
- Cuando manipule el dispositivo sin embalar, sosténgalo únicamente por la base. No toque los bordes afilados, las piezas móviles ni el cable de alimentación.

3.4 Manejo seguro del aparato

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no encendiera o apagara). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, pueden y deben ser reparados.
- Antes de ajustar o cambiar accesorios, o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.

- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable de su seguridad.

3.5 Empleo seguro de la lijadora esmeriladora

- Siempre asegure la pieza de trabajo con un transportador o con la superficie de trabajo.
- Entre la muela o correa y la mesa de trabajo ha de mantenerse siempre una distancia no superior a 2 mm.
- Cuando trabaje con el aparato, preste atención al fenómeno de retroceso. Rectificar siempre en el sentido de giro de la muela.
- Cuando rectifique una pieza con un disco de rectificado, colocar la parte a trabajar en la zona del disco giratorio inferior. Si la aplicara a la zona rotatoria superior, la pieza de trabajo podría ser expulsada hacia fuera y herir al usuario.
- No utilice el equipo en caso de que este presente desperfectos o de que sus elementos de protección no estén correctamente montados.
- Las personas que utilicen marcapasos han de consultar a un médico antes de utilizar la máquina. La cercanía de campos electromagnéticos podrían ocasionar el mal funcionamiento de los marcapasos o dañarlos.
- Antes de cada uso, limpiar el aparato a fondo, retirando cualquier tipo de restos de madera, viruta y polvo. Al rectificar o lijar, las chispas generadas podrían inflamar cualquier tipo de residuo de lijado o suciedad.
- No utilice ningún equipo o accesorio adicional, a no ser que haya sido recomendado y/o suministrado por el fabricante.
- Nunca lijar en mojado ni utilizar refrigerante.
- Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran

- ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- El polvo producido durante el uso puede conducir a un deterioro de la salud (por ejemplo, cáncer, anomalías congénitas, toxicidad reproductiva). Por esta razón han de evaluarse los riesgos y aplicarse controles y medidas preventivas adecuadas.
- Todos los dispositivos adicionales para la captación, extracción o supresión de humos o vapores en el aire se utilizarán y mantendrán adecuadamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Trabaje en estancias bien ventiladas y con una máscara antipolvo puesta.

¡ATENCIÓN! Este equipo ha sido concebido para trabajar en interiores.

Aunque resulta muy seguro en el trabajo, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento. Por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

4. Instrucciones de uso

Este equipo ha sido concebido para el lijado de madera y sus derivados.

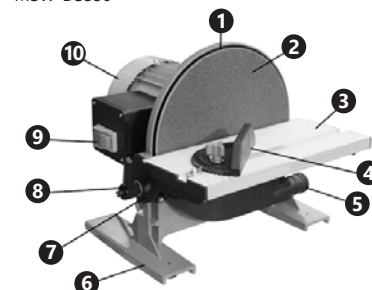
Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.

Condiciones ambientales permitidas para el funcionamiento del aparato:

Humedad del aire	Max. 70%
Temperatura ambiente	+5°C bis +40°C (+41°F bis 104°F)

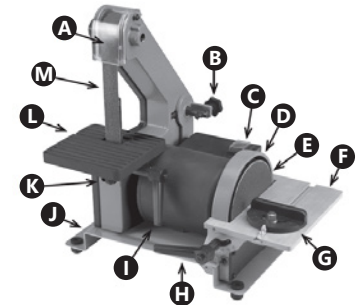
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del producto.

4.1 Descripción del producto MSW-DS550



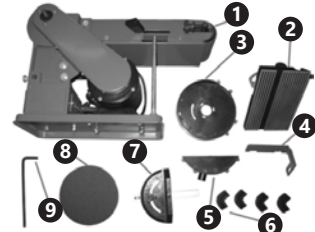
- Plato abrasivo
- Muela abrasiva
- Superficie de trabajo
- Transportador
- Conexión para la aspiradora
- Base del aparato
- Medidor del ángulo de inclinación de la mesa de trabajo
- Palanca de sujeción de la superficie de trabajo
- Interruptor de encendido

MSW-DS300



- A. Cubierta superior para la banda lijadora
- B. Mando del cabezal giratorio
- C. Interruptor de encendido
- D. Cubierta protectora de la muela abrasiva
- E. Muela abrasiva
- F. Superficie de trabajo para la muela abrasiva
- G. Transportador
- H. Palanca de sujeción de la muela abrasiva para la mesa de trabajo
- I. Palanca de tensado para la mesa de trabajo de la banda lijadora
- J. Base de la máquina
- K. Cubierta inferior de la cinta abrasiva
- L. Mesa de trabajo de la banda de lijado
- M. Banda de lijado

MSW-DS300



- 1. Cuerpo de la máquina
- 2. Mesa de trabajo
- 3. Cubierta para la muela abrasiva
- 4. Limitador
- 5. Protección inferior de la muela y de la conexión a la aspiradora
- 6. Pies de goma
- 7. Transportador
- 8. Muela abrasiva
- 9. Llave Allen 4 mm

4.2 Preparación para la puesta en marcha

Preparación para el funcionamiento y colocación:

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 40 °C y la humedad relativa no debe exceder del 70 %. Instalado el equipo de una manera tal que se asegure una buena circulación del elevador. Para ello hay que respetar una distancia lateral mínima de al menos 35 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que

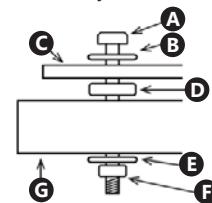
el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. Atornille siempre el dispositivo a una superficie adecuada. El dispositivo debe atornillarse con suficiente fuerza, de forma que quede garantizada una fijación estable. La superficie de montaje debe ser suficientemente resistente a la presión y a las vibraciones que puedan producirse durante toda la vida útil del aparato. Deje suficiente espacio para el operador y la pieza de trabajo, y asegúrese de que el acceso al enchufe esté garantizado.

Herramientas necesarias

- Juego de llaves planas o juego de llaves planas regulables
- Destornillador

Montaje de la unidad sobre la superficie de trabajo (aplicable a los modelos MSW-DS300 y MSW-DS550)

1. Retire los pies de goma de la base (solo en el MSW-DS300).
2. Coloque el dispositivo en el área seleccionada y marque la posición de los orificios.
3. Taladre los orificios en consonancia con el tamaño de los orificios de montaje de la unidad.
4. Fije el dispositivo con tornillos, tuercas, una arandela y una arandela de goma en el área de la superficie de trabajo. Véase la ilustración I.



- A. Tornillo
- B. Arandela
- C. Lijadora esmeriladora
- D. Arandela de goma
- E. Arandela
- F. Tuerca
- G. Mesa

¡ATENCIÓN! La unidad está diseñada para usarse solamente sobre superficies horizontales. No monte ni utilice la unidad en una superficie inclinada ni vertical. Esto podría dañar el motor de la máquina. Los tornillos y tuercas para el montaje no están incluidos, el usuario debe adquirirlos por sí mismo. Conexión del equipo a la aspiradora. Los aparatos están equipados con aberturas para la conexión de sistemas de aspiración.

MSW-DS550

El montaje de la superficie de trabajo y del medidor de ángulo es parecido al del modelo MSW-DS300, por lo que puede proceder al montaje conforme a las instrucciones de este último.

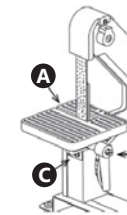
Sustitución de la muela abrasiva

1. Si la muela abrasiva estuviera desgastada, desatornille y retire las palancas de sujeción de la mesa.
2. Retire la muela desgastada.
3. Limpie el plato de polvo y virutas.
4. Coloque la nueva muela abrasiva en el plato.
5. Monte la mesa de trabajo de la muela abrasiva.
6. Ajustar la posición de la mesa de trabajo de forma que la distancia entre la mesa de trabajo y la muela no supere los 2 mm.
7. Apriete todos los tornillos y mangos.

MSW-DS300

Instalación/reemplazo de la almohadilla de lijado.

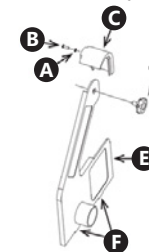
1. Afloje y retire el tornillo de sujeción de la mesa de trabajo de la banda abrasiva, así como la rueda dentada, y extraiga la superficie de trabajo de la máquina. Deje la banda abrasiva en su lugar.
2. Afloje los dos tornillos que sujetan la cubierta inferior de la correa abrasiva y retírela.



- A. Mesa de trabajo de la banda de lijado
- B. Tornillo de fijación para la mesa de trabajo de la banda
- C. Cubierta inferior de la banda

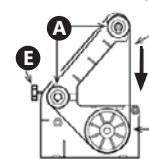
Afloje y retire el tornillo de fijación de la cubierta superior de la banda abrasiva y, a continuación, retire la cubierta.

Afloje y retire el tornillo con la perilla giratoria que fija la cubierta lateral de la muela abrasiva. Retire la cubierta lateral de la banda abrasiva. La cubierta lateral de la parte inferior está sujeta por pequeñas lengüetas.



- A. Arandela
- B. Tornillo
- C. Cubierta superior de la banda abrasiva
- D. Tornillo con el mando rotatorio
- E. Cubierta lateral de la banda abrasiva
- F. Lengüetas

6. Gire el tornillo tensor en sentido contrario a las agujas del reloj para liberar la tensión de la correa abrasiva.
7. Retire la correa abrasiva gastada y sustitúyala por una nueva.
8. Apriete la banda con el tornillo tensor, que debe girarse en el sentido de las agujas del reloj.
9. Vuelva a colocar la cubierta lateral, la superior y la inferior, así como la superficie de trabajo de la banda abrasiva. Ajustar la guía de la cinta abrasiva.

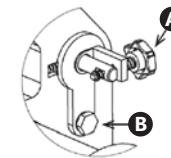


- A. Rueda de control de la banda
- B. Banda de lijado
- C. Sentido de giro de la cinta abrasiva
- D. Rueda de transmisión por correa abrasiva
- E. Tornillo tensor

Regulación de la guía de la cinta abrasiva.

1. Retire la cubiertas de protección lateral, la superior y la inferior, así como la superficie de trabajo de la cinta abrasiva.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica y enciéndalo durante un tiempo.
¡ATENCIÓN! Cuando encienda la máquina con la tapa quitada, aléjese de la misma y no deje que funcione durante más de unos segundos.

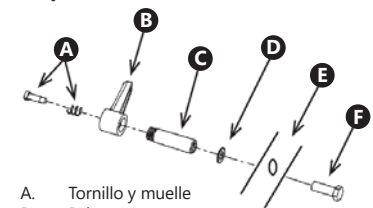
3. Apague la unidad, desenchúfela de la toma de corriente y espere hasta que se detenga completamente.
4. Asegúrese de que la correa esté en el centro de las ruedas guía y de accionamiento.
5. Si la correa necesita ajuste y se desplaza a la izquierda del centro de las ruedas, gire el tornillo de ajuste en sentido contrario a las agujas del reloj. Si la correa se mueve a la derecha del centro de las ruedas, gire el tornillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj.
ADVERTENCIA: Ajuste gradualmente la correa abrasiva y compruebe si está centrada.
6. Repita los pasos del 2 al 5 hasta que la cinta esté centrada.
7. Vuelva a sujetar la cubierta lateral, la superior y la inferior, así como la mesa de trabajo de la banda lijadora.



- A. Mando giratorio de fijación
- B. Tornillo de ajuste

Montaje/ajuste de la superficie de trabajo de la cinta abrasiva.

La mesa de trabajo de la cinta abrasiva se fija con una tuerca de sujeción y un mango, y se ajusta con el tornillo de ajuste de la mesa.

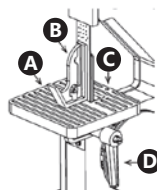


- A. Tornillo y muelle
- B. Palanca
- C. Tuerca de fijación
- D. Arandela
- E. Bastidor y mesa de trabajo
- F. Tornillo

1. Para el montaje del soporte de montaje y de la mesa se necesita lo siguiente:
a) Coloque el tornillo en el orificio ranurado en el marco de la mesa de trabajo. A continuación, coloque la tuerca en el extremo del tornillo.
b) Alinee la mesa de trabajo de modo que un tornillo pase a través del orificio de la banda abrasiva y luego apriete la tuerca de tensión en la mesa de trabajo.
c) Coloque la palanca en la tuerca de fijación y asegúrela con el tornillo y el muelle.

2. Para ajustar la inclinación de la mesa, haga lo siguiente:
a) Afloje la fijación de la mesa de trabajo de la banda.
b) Coloque la mesa de manera que no haya un espacio de más de 2 mm entre la cinta abrasiva y la mesa. De esta forma se evita que los dedos del operario sean arrastrados accidentalmente entre la cinta abrasiva y la mesa.

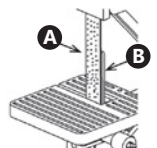
- d) Apriete la sujeción de la mesa de trabajo de la banda abrasiva.
- e) Apriete el tornillo de ajuste de la mesa de manera que roce la cubierta de la correa abrasiva.



- A. Mesa de trabajo de la banda de lijado
- B. Transportador 90° (no incluido en el envío)
- C. Tornillo de ajuste de la mesa
- D. Arandela

Protección tope trasera

El tope trasero de la correa abrasiva soporta la correa abrasiva bajo presiones más altas y cuando se procesan superficies planas. Se fija al bastidor del dispositivo con dos tornillos. Para rectificar curvas, el tope trasero puede extraerse o colocarse más lejos de la banda.

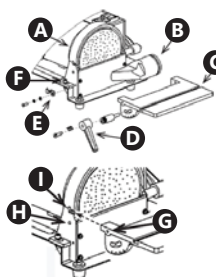


- A. Banda de lijado
- B. Limitador trasero

Montaje y desmontaje de la mesa de trabajo de la muela abrasiva.

- Para retirar la mesa de trabajo de la cinta abrasiva, proceda como se indica a continuación.
 - Desenrosque y retire las palancas a ambos lados de la mesa de trabajo de la banda.
 - Bajar la mesa y empujarla hacia afuera de la carcasa de la máquina, tirando de ella hacia el lado contrario a la muela.
 - Para montar la mesa de trabajo de la muela, proceda como se indica a continuación.
 - Coloque la mesa de trabajo en la carcasa de la máquina, ajustando los pasadores de la mesa a las ranuras de la carcasa.
 - Tire de la mesa hacia arriba, de modo que la superficie de la mesa quede horizontal y las solapas estén alineadas con las aberturas de la carcasa.
 - Atornille las palancas con los tornillos de fijación para afianzar la mesa de trabajo.
 - Para parar la inclinación de la mesa, proceda de la siguiente manera:
 - Afloje las palancas con los tornillos de apriete.
 - Mueva la mesa a la posición deseada.
 - Apriete las palancas con los tornillos de apriete.

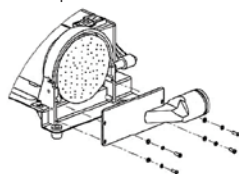
¡ATENCIÓN! Asegúrese de que la distancia entre la mesa de trabajo y la muela abrasiva no exceda de 2 mm. De esta forma se evita que los dedos del operario sean arrastrados accidentalmente entre la cinta abrasiva y la mesa.
 - Afloje el tornillo de ajuste de la cubierta del disco.
 - Coloque la tapa de la muela abrasiva de forma que la distancia entre la mesa de trabajo y el disco no supere los 2 mm.
 - Apriete el tornillo de ajuste para la cubierta de la muela abrasiva.
- ¡ATENCIÓN! Asegúrese de que la mesa esté en una posición estable y pueda soportar la presión de la pieza de trabajo.



- A. Cubierta de la máquina
- B. Salida para viruta
- C. Superficie de trabajo para la muela abrasiva
- D. Palanca
- E. Indicador de inclinación de la mesa
- F. Tornillo de ajuste de la cubierta de la muela
- G. Pasador de la mesa de trabajo
- H. Agujero para tornillo con mango
- I. Ranura del eje para el pasador de la mesa de trabajo

Montaje de la salida de viruta de la muela abrasiva

- Ajuste la salida de modo que se puedan atornillar 4 tornillos en los orificios de la carcasa, situados debajo de la muela abrasiva.
- Apriete la salida con tornillos y arandelas.



Montaje de la muela abrasiva

- Extraiga la mesa de trabajo y la salida para virutas.
- Extraiga la muela abrasiva gastada del disco rotatorio.
- Limpie el disco giratorio de polvo y virutas.
- Aplique la nueva muela abrasiva al disco giratorio.
- Monte la salida para virutas y la mesa de trabajo de la muela abrasiva.
- Afloje el tornillo de ajuste de la protección de la muela abrasiva. Ajuste la cubierta de forma que la distancia entre la mesa de trabajo y la muela no supere los 2 mm.
- Apriete todos los tornillos y mangos.

Desmontaje/montaje de la transmisión de la muela abrasiva

- Retire la salida de virutas, la mesa de trabajo y la cubierta de la muela abrasiva.
- Desenrosque el inserto de la muela abrasiva antigua con ayuda de una llave Allen.
- Apriete el nuevo inserto de la muela abrasiva con una llave Allen.
- Extraiga la cubierta de la muela, la mesa de trabajo y la salida para virutas.

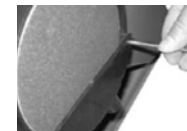
Montaje/ajuste del transportador de ángulos de la mesa de trabajo de la muela

- Deslice el transportador en el carril guía en el centro de la mesa de trabajo de la muela.
- Atornillar el transportador firmemente con el tornillo de apriete.
- Ajuste de la posición del transportador:
 - Afloje el tornillo de fijación del transportador.
 - Desplace el medidor de ángulos a la posición deseada.
 - Atornillar el transportador firmemente con el tornillo de apriete.

¡ATENCIÓN! Asegúrese de que el medidor esté firmemente montado y sea capaz de soportar la presión de la pieza de trabajo.

MSW-DS375 (10060492)

Montaje de la muela abrasiva:



- Afloje los tres tornillos que sujetan la cubierta de la correa de transmisión.
- Alinee los 3 orificios de la cubierta de la muela con los orificios para el protector de la correa.
- Monte la superficie plana del eje de accionamiento en el tornillo de apriete del inserto. Fije el inserto al eje de accionamiento apretando el tornillo de fijación con una llave Allen de 4 mm.
- Atornille la cubierta inferior a la cubierta trasera de la muela con ayuda de 4 tornillos.

Montaje de la mesa de trabajo de la esmeriladora:



- Introducir el perno de la mesa de trabajo en el orificio de la carcasa de la máquina.
 - Ajuste la mesa de manera que quede en el ángulo deseado. La distancia entre la mesa y la muela no debe superar los 2 mm.
 - Apretar firmemente el tornillo de sujeción del perno de la mesa de trabajo al cuerpo de la máquina.
- ¡ATENCIÓN! Asegúrese de que la mesa esté en una posición estable y pueda soportar la presión de la pieza de trabajo.

Montaje/ajuste del medidor de ángulo de la mesa de trabajo de la muela:



El montaje / ajuste del medidor del ángulo corresponde al MSW-DS300 y debe realizarse según las instrucciones de este modelo.

Montaje del tope en el brazo de la lijadora de banda:



- Afloje el tornillo con hexágono interior situado en el lado izquierdo del brazo de la lijadora.



- Fije el tope con el tornillo hexagonal en el brazo de la lijadora. No apriete demasiado el tornillo antes del siguiente paso.



- Atornille el limitador a la cubierta frontal de la banda con ayuda de 2 tornillos y apriete el tornillo de hexágono interior en el lado izquierdo de la lijadora.

¡ATENCIÓN! Cerciérese de que no haya posibilidad de que los dedos del operador no queden atrapados entre el limitador y la correa abrasiva. Para ello debe mantener una distancia no superior a 2 mm entre el limitador y la cinta abrasiva.

Guía de la banda abrasiva

- Conectar la máquina para comprobar si la cinta abrasiva gira en el centro de los rodillos de guía.
- Si la correa abrasiva se desplaza en la dirección de la muela abrasiva, gire la perilla de ajuste de la guía ¼ en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Si la correa abrasiva se desplaza en dirección contraria a la muela abrasiva, gire la perilla de ajuste de la guía ¼ en el sentido de las agujas del reloj.
- Compruebe de nuevo si la cinta abrasiva gira en el centro de la guía. Si no fuera así, repita los pasos del 2 al 4.



Cambio de la posición del brazo abrasivo

- Afloje los dos tornillos hexagonales entre la muela y la cinta abrasiva.
- Desplace el brazo de lijado de la banda a la posición deseada.
- Apriete los 2 tornillos hexagonales entre la muela y la cinta abrasiva.



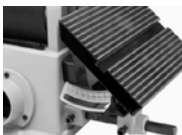
Ajuste de la posición del limitador

Ajuste la posición tope del limitador como se indica a continuación.



1. Destense la banda abrasiva.
2. Compruebe que el limitador esté en posición vertical.
3. Afloje el tornillo de fijación y colóquelo perpendicular al brazo de la banda.
4. Apriete el tornillo de fijación del limitador.
5. Tense la banda abrasiva.

Ajuste de la inclinación de la mesa de trabajo de banda



La mesa se puede inclinar hacia abajo hasta 45° aflojando el tornillo de fijación.

¡ATENCIÓN! La distancia entre la mesa y la banda no debe superar los 2 mm. En caso contrario, aflojar el tornillo de fijación del perno de la mesa y desplazarla hacia atrás o para mantener la distancia deseada.

¡ATENCIÓN! Asegúrese de que la mesa esté en una posición estable y pueda soportar la presión de la pieza de trabajo.

Intercambio de la banda abrasiva

1. Afloje los tornillos de fijación de la cubierta trasera de la banda abrasiva.
2. Afloje los tornillos de fijación del tope y retírelo.
3. Retire la cubierta posterior de la correa abrasiva.
4. Suelte la tensión de la cinta abrasiva mediante la palanca situada en el lado del brazo. Desplace la palanca hacia la derecha.
5. Retire la correa abrasiva desgastada y coloque la nueva.
6. Tense la cinta abrasiva mediante la palanca situada en el lado del brazo. Desplace la palanca hacia la izquierda.
7. Fije la cubierta de la correa abrasiva y el limitador, y compruebe que el recorrido de la correa sea el correcto.



Sustitución de la muela abrasiva

1. Afloje el tornillo de sujeción del pasador de la mesa de trabajo y retírela.
2. Afloje los 4 tornillos de la cubierta inferior de la muela y retire la cubierta.
3. Retire la muela abrasiva del soporte.
4. Limpie el soporte de polvo y virutas.
5. Inserte la nueva muela abrasiva.

6. Vuelva a colocar la cubierta inferior y la mesa de trabajo.

4.3 Manejo del aparato

No utilice el aparato si alguno de sus componentes estuviera dañado. Antes de cada uso, asegúrese de que todas las piezas de la máquina funcionen y se encuentren en perfecto estado de uso. Es especialmente importante que los fusibles, los interruptores eléctricos, los cables y los tornillos de conexión estén bien fijados, de forma segura y sin daños. Las piezas dañadas deben ser reemplazadas antes de su uso.

Antes de encender el aparato, compruebe lo siguiente:

- todos los cables y calavijas
- la mesa con todas las cubiertas de seguridad
- si la banda y la muela se mueven libremente y están centradas

Rectificado:

1. Encienda el aparato.
2. Espere hasta que la herramienta haya alcanzado su velocidad máxima.
3. Coloque la pieza sobre la mesa de trabajo (y presione contra el medidor de ángulo al rectificar con una muela).
4. Acerque la pieza de trabajo a la muela abrasiva.
5. Cuando la pieza de trabajo se presiona contra la mesa (y cuando se rectifica con una muela abrasiva contra el transportador), el proceso de esmerilado se inicia aplicando la pieza de trabajo a la herramienta abrasiva. Aplique una ligera presión y sostenga firmemente la pieza de trabajo.

¡ATENCIÓN! Preste atención al sentido de giro de las muelas abrasivas. Al rectificar en el área de la muela abrasiva, aplique solamente la pieza de trabajo a la parte que gira hacia abajo.

Rectificar siempre las superficies teniendo en cuenta los movimientos de las muelas. De lo contrario, la pieza de trabajo puede salir disparada, lo que puede poner en peligro la salud e incluso la vida del operador.

6. Cuando se alcance el efecto deseado, retire la pieza de trabajo de la muela abrasiva.
7. Apague el aparato, desconéctelo de la red eléctrica y límpiolo.
 - utilice solamente herramientas que estén diseñadas para el esmerilado y correctamente fijadas. No utilice herramientas usadas que estén desgastadas o dañadas.
 - No aplique excesiva fuerza al presionar la pieza de trabajo contra la muela abrasiva.
 - Compruebe regularmente que la distancia entre la cinta o la muela abrasiva y la mesa no supere los 2 mm.
 - La máquina no está equipada con un agarre para la pieza de trabajo. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté siempre firmemente presionada contra la mesa y sujete firmemente con las manos.

Puesta en marcha del aparato

Para encender el aparato, pulsar la tecla "I" (verde). Para apagar el aparato, pulsar la tecla "0" (roja).

¡ADVERTENCIA! No olvide que entre la banda abrasiva y la brida metálica hay una hoja de papel (o de otro material elástico). Esto reduce el riesgo de dañar la herramienta durante el montaje.

¡ATENCIÓN! No apriete demasiado la tuerca de la muela, ya que podría romperse y provocar un accidente.

El elemento a trabajar no debe exceder las dimensiones que pueden causar riesgos para la salud o daños materiales al manipularlo. También se recomienda que el peso de la pieza de trabajo permita el libre movimiento de la misma con una mano.

4.4 Limpieza y mantenimiento

- Después de cada uso y antes de su limpieza, desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente.
- Se recomienda limpiar la máquina después de cada operación y eliminar las virutas y otros residuos con un equipo adecuado. La extracción manual puede provocar un accidente. Elimine la totalidad del polvo. Una vez concluido el trabajo, limpie la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores y la cubierta, por ejemplo, con un chorro de aire (la presión no debe exceder los 0,3 MPa). Emplee un cepillo o un paño húmedo, pero nunca utilice productos químicos ni líquidos. Limpie el equipo y los mangos con un paño seco y limpio.
- Virutas, polvo y limaduras se deben retirar después de cada trabajo.
- Cada 10 horas de funcionamiento, compruebe todas las conexiones y apriete los tornillos si fuera necesario.
- Lubrique todas las piezas de articulación antes de la puesta en marcha y después de cada 100 horas de funcionamiento.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Se prohíbe rociar la máquina con agua u otros líquidos.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

expondo.com

1

Product Name: Disc Sander

2

Model:

3

Voltage/Frequency: 230V~/50Hz

4

Power:
n0=

5

Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra

6

Production Year:

7

Serial Number:



	1	2	3	4
EN	Product Name	Model	Voltage/Frequency	Power
DE	Produktname	Modell	Spannung/Frequenz	Leistung
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie/ Częstotliwość	Moc
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/Fréquence	Puissance
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/Frequenza	Potenza
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/Frecuencia	Potencia
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Jmenovitý výkon
	5	6	7	
EN	Manufacturer	Production year	Serial No.	
DE	Hersteller	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	
PL	Producent	Rok produkcji	Numer serii	
FR	Fabriquant	Année de production	Numéro de serie	
IT	Produttore	Anno di produzione	Numero di serie	
ES	Fabricante	Año de producción	Número de serie	
CZ	Výrobce	Rok výroby	Sériové číslo	



EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/08-03/66

Hersteller (Name, Adresse) | Manufacturer (name, address) | Producent (nazwa, adres) | Fabricant (nom, adresse) |
Produttore (denominazione, sede) | Fabricante (nombre, dirección) | Výrobce (jméno, adresa):
EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi
total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Schleifmaschine | Disc sander | Szlifierka tarczowa |
Ponceuse à disque | Levigatrice | Lijadora | Kotoučová bruska**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-DS375**
Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 61029-1:2009+A11:2010,
- EN ISO 12100:2010,
- EN 55014-1:2017,
- EN 55014-2:2015,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 08-03-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
Fecha | Miesto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die
Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer |
Inżynier ds. Oceny
zgodności produktów | Ingénieur
responsable des analyses de conformité des
produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | Ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos |
inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
Nazwisko, Funkcja | Nam, Prénom, Position |
Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

nDoC

www.riskCE.pl

rev.08-02-2018



EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/08-03/67

Hersteller (Name, Adresse) | Manufacturer (name, address) | Producent (nazwa, adres) | Fabricant (nom, adresse) |
Produttore (denominazione, sede) | Fabricante (nombre, dirección) | Výrobce (jméno, adresa):
EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo
mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Schleifmaschine | Disc sander | Szlifierka tarczowa |**
Ponceuse à disque | Levigatrice | Lijadora | Kotoučová bruska
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-DS300**
Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:
• MD 2006/42/EC,
• EMC 2014/30/UE,
• RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:
• EN 61029-1:2009+A11:2010,
• EN ISO 12100:2010,
• EN 55014-1:2006+A2:2011,
• EN 55014-2:2015,
• EN 61000-3-2:2014,
• EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportate/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a e její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 08-03-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die
Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer |
Inżynier ds. Oceny
zgodności produktów | Ingénieur
responsable des analyses de conformité des
produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos |
inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
Nazwisko, Funkcja | Nam, Prénom, Position |
Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo



EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/08-03/65

Hersteller (Name, Adresse) | Manufacturer (name, address) | Producent (nazwa, adres) | Fabricant (nom, adresse) |
Produttore (denominazione, sede) | Fabricante (nombre, dirección) | Výrobce (jméno, adresa):
EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo
mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Schleifmaschine | Disc sander | Szlifierka tarczowa |**
Ponceuse à disque | Levigatrice | Lijadora | Kotoučová bruska
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-DS550**
Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:
• MD 2006/42/EC,
• EMC 2014/30/UE,
• RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:
• EN 61029-1:2009+A11:2010,
• EN ISO 12100:2010,
• EN 55014-1:2006+A2:2011,
• EN 55014-2:2015,
• EN 61000-3-2:2014,
• EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportate/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a e její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 08-03-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die
Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer |
Inżynier ds. Oceny
zgodności produktów | Ingénieur
responsable des analyses de conformité des
produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos |
inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
Nazwisko, Funkcja | Nam, Prénom, Position |
Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com